

LIBRIS

ENCUADERNACION

CA. JOSE CANALEJAS, 1

TEL. 44 21 67 - SEGOVIA

NO SE PRESTA

Sólo puede consultarse
dentro de la Sala de Lectura.

tit.: 16936

Sig.: 133 IE

Tit.: Consultor ortográfico de c:

Aut.: Herrainz, Gregorio

Cód.: 51018044



R-64.752 133 IE

CONSULTOR ORTOGRÁFICO

DE

CARTERA

ó

COMPILACIÓN SUMA DE LO CONDUCENTE Á LA
SOLUCIÓN DE DUDAS EN EL ACTO DE ESCRIBIR,

POR

DON GREGORIO HERRAINZ,

CABALLERO DE CARLOS III

Y DIRECTOR DE LA ESCUELA NORMAL SUPERIOR
DE MAESTROS DE SEGOVIA.

.....

SEGOVIA:

ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO DE F. SANTIUSTE,
calle de la Potencia, núm. 1.

1885.

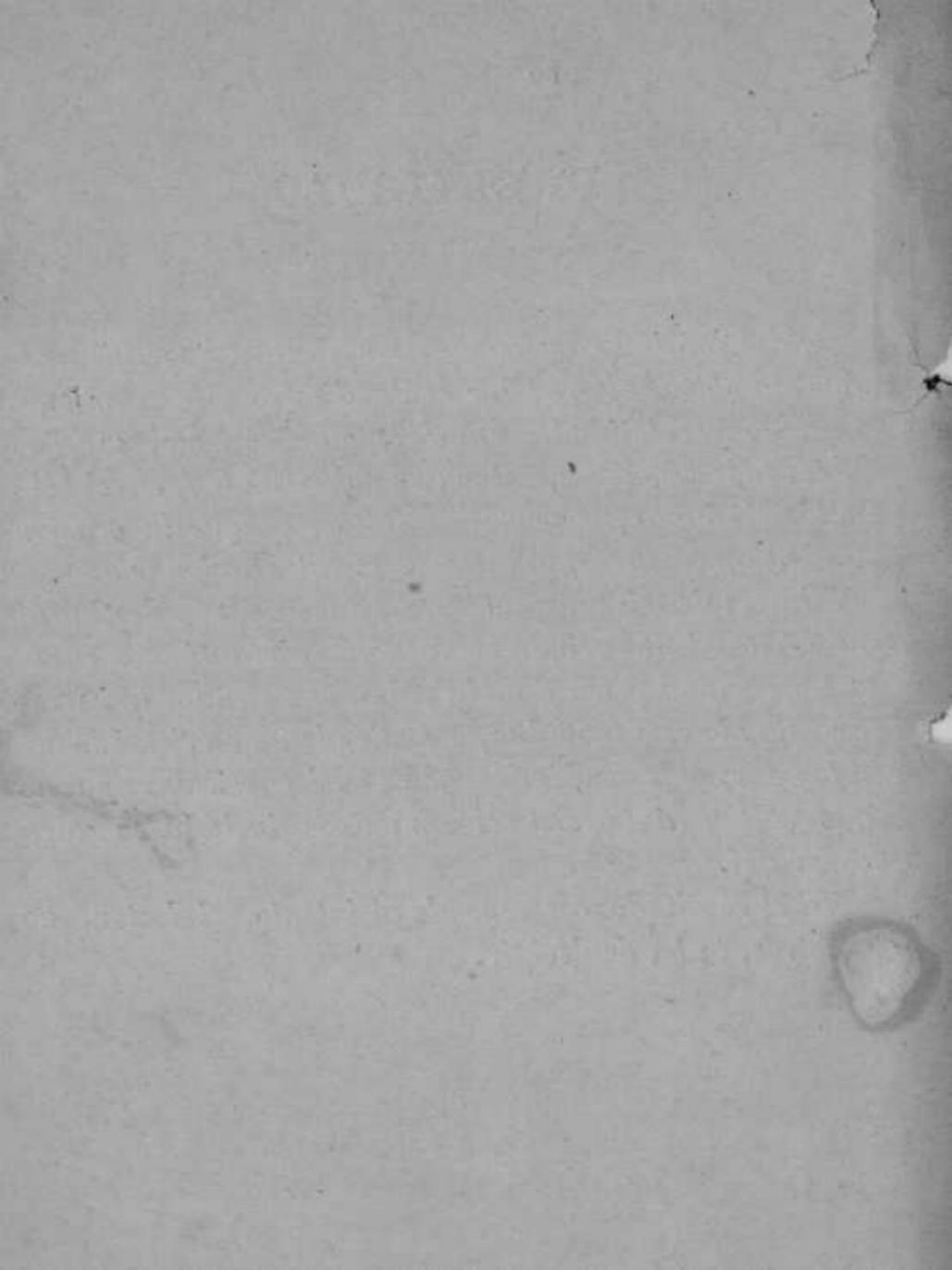
Esta obrita es propiedad de su Autor que, cumplidos los requisitos que exigen las disposiciones vigentes sobre propiedad literaria, se reserva los derechos que las mismas le otorgan.

PRÉAMBULO.

No sólo al poco versado en materia ortográfica, sí que también al regularmente diestro en la misma ocurren perplejidades en el acto de escribir, muchas veces indestructibles, salvo llevando á mano, en el bolsillo, diminuto pero cabal consultor, porque la ocasión ó el sitio no se adaptan á recurrir al Diccionario.

Para tales circunstancias, y, además, con destino al aleccionamiento primario en tan importantísimo ramo del programa general de la primera enseñanza, hemos coordinado este tratadito, sometiéndonos en él fielmente á los preceptos académicos acerca del particular; puesto que saltan á la vista los motivos ineludibles para obrar así.

Si el resultado corresponde al intento, el lector, no nosotros, lo ha de decidir.



ORTOGRAFÍA.

Es la parte general de la Gramática que se ocupa de lo conducente al empleo acertado de todos los signos de la escritura.

ABECEDARIO.

Vocales son en castellano, los cinco sonidos fundamentales de nuestra voz.

Articulaciones, las maneras diferentes de modificar á dichas vocales, por la acción de ciertos órganos de nuestra boca.

Letras son los signos que en la escritura representan ya á las primeras ó bien á las segundas; cinco para las vocales, con nombres idénticos á como ellas suenan—*a, e, i, o, u*—; veinticuatro para las articulaciones, llamados consonantes: *b, c, ch, d, f, g, h, j, k, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, rr, s, t, v, x, y, z*, á los que algunos suelen agregar la *w*.

El conjunto de los signos expuestos recibe los nombres de *abecedario* y *alfabeto*; y en cuanto al tipo de las letras, éstas son *minúsculas* en su tamaño y figura ordinaria, así como *mayúsculas*, cuando sus dimensiones relativas superan á las de

las correspondientes de las primeras, diferenciándose también, por lo común, en la forma.

SÍLABA.

Es un sonido ó varios, ya solos, ya modificados por articulaciones, pero formando todo íntimo en el habla, que se pronuncia en una sola emisión de voz y cuyos signos alfabéticos representativos no deben separarse en la escritura.

De aquí, que cuando palabra completa no tenga ajuste desahogado y regular en fin de renglón, procede distinguir perfectamente los elementos silábicos, para no producir una violenta dislocación: no cabe separar lo remarcado en contagioso y apreciáis, porque forma respectivamente diptongo y triptongo.

Evítese, además, la disgregación entre dos vocales, siquiera correspondan á diferentes unidades de voz, pues el uso más autorizado rehuye *ma-estro*, *ra-ído*, *sentirí-ais*, iniciando los renglones con lo remarcado, que comienza por vocal. Al efecto, se procura acomodar en el término de uno de dichos renglones el vocablo completo ó se lleva todo él al siguiente; pero nunca han de achicarse ó apretarse las letras con el propósito de colocar algunas más, lo que es de mal efecto visual y de tan poco delicado gusto como establecer división entre los constituyentes de dicciones cortas, cual *amo* y *café*.

Respecto á las dudas que podría motivar la su-

cesión de varias articulaciones—y en la escritura, de sus signos ó las consonantes—téngase en cuenta el principio general de que no se realiza modificación inversa en cuanto sea posible la directa, y también, las particularidades que siguen:

En grupo de cuatro articulaciones, las dos primeras afectan á la vocal que las precede y las restantes, á la primera que subsiga: *obstruir*.

Si fueren tres, dos se adherirán á la vocal posterior, salvo cuando sean incombinales: *albricias*: *obstinado*.

Si una pareja, dará sílaba directa doble, excepto cuando no se adapten á ello, por el motivo anterior: *obrero*, *escudo*—No falta alguna que otra excepción, efecto de que el uso se haya desviado del principio general que antes citamos: *subrayado* y *subruegas*, figurando *b* y *r* en sílabas distintas, por más que son articulaciones, por lo común, perfectamente combinables.

Una articulación entre dos vocales, modifica á la segunda, cual en *ave*; pero la Academia ordena que en palabras compuestas cuya primera parte sea, por ejemplos, *des*, *nos* ó *es*, no se les disgregue y que se escriba y separe, en caso necesario, así: *des-igual*, *nos-otros*, *es-otros*. Como esto equivale á dislocar una sílaba, porque es innegable que los vocablos anotados se pronuncian en las emisiones de voz *de-si-gual*, *no-so-tros* y *e-so-tros*, aconsejamos se esquite el precepto y también su infracción, para lo que se dejan las dicciones íntegras en un renglón ó, indispensable el dividir las, se hace de este modo: *desi-gual*, *noso-tros* y *eso-tros*.

PALABRA.

Totalidad oral que expresa una idea, y que, constituyendo un grupo ortológico, ha de aparecer en la escritura completamente separado de sus análogos.

Esta separación no deja de ofrecer dificultades y ocasionar graves dislates de parte de quienes poseen cultura rudimentaria, y, á veces, de los que habrían de evidenciarla bastante esmerada y extensa.

Ciertas combinaciones silábicas lo mismo forman vocablo único que dos y aun más, según los respectivos significados y como patentizan los ejemplos siguientes: *No veo la cuchara con que cómo de ordinario*: CONQUE, *buscadla*—*Toca con trabajo ó dificultad el* CONTRABAJO y CONTRA BAJO *tan notable, no hay reparos de fuerza*—*No sé qué hacer* y *Me confunde tanto y tan diverso* QUEHACER—*No te preocupe lo* POR VENIR, *que es un misterio lo que nos reserva el* PORVENIR—*Me han mandado un* SINNÚMERO *de puros, si bien los pedí* SIN NÚMERO *determinado*—*Llamó á sí el negocio, y así no le despaché yo*—*Llegué al* CONFÍN *de la heredad, con* FIN *bien preconcebido*—*Me reservo el* PORQUÉ *de mi abstención, porque no me conviene manifestarlo: no me preguntes, pues, más* POR QUÉ *me callo, que no lo diré*—*Es tal como corresponde á* DIVINA *perfección y* ADIVINA *lo que te traigo*—Podríamos multiplicar indefinidamente los equívocos de tal naturaleza; mas reputamos que bastan los

presentados para evidenciar cuán fácil es el error sobre los mismos, si no se observan muy atentamente las acepciones especiales antes de escribir ó estampar lo que puede ser un barbarismo.

Como uno de los efectos del acento prosódico agudo es adherir las distintas sílabas de una palabra, habrá tantas de éstas como veces se produzca aquél, y siendo frecuente reputar de dicción única á lo que ofrece repetida dicha nota prosódica, resulta unidad en la escritura lo que da múltiple la pronunciación—De aquí, los errores ortográficos y el cuidado especial indispensable para no separar lo que el uso ordena se grave adjunto, como *destripaterrones, bocamanga, pseudodicotiledóneo*; mas con tan poca uniformidad, que el mismo suele imponernos *casa-banca, ferro-carril, adscápulo-humeral, adeno-faríngeo, aluminico-barítico, austro-ruso*, etcétera.

La disconformidad sube de punto en varias clases de sustantivos propios, encontrando entre los personales, *Casamayor, Casanueva, Lafuente, Laiglesia, Sanjuán, Sanmillán, Sanromán, Santana, Santamaría, Gilarranz y Gilsanz*; mas también, *Casa Mayor, Casa Nueva, La Fuente, La Iglesia, San Juan, San Millán, San Román, Santa Ana, Santa María, Gil Martín y Gil Sanz*, lo que reputamos más correcto y aceptable, así como preferimos las formas Duque de *Almenara Alta*, Conde de *Peña Ramiro* ó de *Torre-Mata*, Marqués de *Monte-Sión* ó de *Campo-Sagrado*, á Duque de *Villahermosa*, Marqués de *Miravalles* ó de *Montevirgen*.

Análoga discordancia presentan los nombres

de localidades: *Collado Hermoso*, con *Cumporretondo*, *Castroverde* y *Lomoviejo*; *Domingo García* y *Miguel Ibáñez*, con *Castronuño*, *Estebanvela* y *Sancho-
nuño*; *Fuente-Olmedo*, con *Villagonzalo*, *Villacid* y *Fuentepe-
layo*; *Siete Iglesias*, con *Cincovillas*; *San
Andrés* y *San Cebrián*, con *Saugarcía*.

Tampoco es rara la infracción de las reglas ortográficas sobre el empleo de letras equívocas en los nombres propios á que nos venimos refiriendo; pero de esto trataremos en el lugar oportuno, terminando ahora con el consejo de que se procure acerca de tan caprichoso particular, atemperarse á lo preferido por la generalidad ó por las autoridades literarias, hasta que la Academia Española preceptúe respecto del mismo de un modo uniforme y racional.

Aparte las numerosísimas ingerencias de voces exóticas, sobre todo traspirenaicas, que desfiguran nuestro hermoso idioma y privan de su legítimo uso á muchas de nuestras dicciones castizas, el desdichado afán de alarlear de persona á la moderna, de buen tono ó erudita, conduce al empleo frecuente de vocablos no castellanos que en cada instante ponen en aprieto á la generalidad de los lectores.

¿Cuál es la ortografía que á tales dicciones corresponde?—La española sin ningún género de duda ni de réplica, según nuestro criterio. ¿Qué diríamos de quien, expresándose con los caracteres de nuestra letra bastarda, intercalase no bien así lo apeteciera su capricho, trocitos en tipo inglés, sin motivo alguno de justificación? Segura-

mente, que verificaba violenta mixtura ó que se obstinaba en constituir amalgama con elementos incoherentes. Pues el mismo concepto nos merece la extraña interposición de palabras francesas, inglesas, alemanas....., en un escrito de puro y exclusivo castellano.

Los sonidos y las articulaciones tienen sus signos peculiares en nuestra ortografía, y al estampar los primeros y las segundas, deberemos valerlos de los últimos que procedan: la pronunciación da, por ejemplo, en francés como en castellano, *Rusó* y *Volter*, y no de otra manera ha de trazar ambos vocablos quien castellanamente manifieste sus conceptos mentales; *Rousseau* y *Voltaire* ofrecen entre nosotros respectivamente cinco y cuatro elementos sonoros fundamentales; los hará perceptibles la generalidad de los lectores, no obligada á poseer el habla y la escritura francesa, y la hilaridad zumbona que suele producir la lectura en español puro, cuadraría mejor sobre quienes le afean con lo extraño y, por lo tanto, con verrugosas deformidades.

Prefiramos *ramillete* y *equipo nupcial* á las palabras francesas con que se va acostumbrando reemplazarlas indebidamente, y si pretencioso alarde decide á optar por las últimas, aparezcan *buquet* y *trusó* ó lo que aparecer debe en acuerdo con lo que pronunciamos; no *bouquet* y *trousseau*, así como *Borbón*, *Burdeos*, *Champaña* ó *champán* y *Mirabó*, en lugar de *Bourbón*, *Bourdeaux*, *Champagne* y *Mirabeau*, claudicando en materia de ortografía castellana y ofreciendo obstáculos evitables é inde-

bidos á la gran mayoría de nuestros lectores, sin la obligación más leve de conocimiento respecto al francés.

A veces conviene distinguir parte de un vocablo ó bien to lo él y aun varios sucesivos, del resto de la expresión, lo que se verifica en los manuscritos, subrayando ó por el empleo de tipo distinto de letra, y en los impresos, con bastardilla, versales ó versalitas, estas dos últimas mayúsculas, las segundas de tamaño igual al de las correspondientes minúsculas.

También se presentan las dicciones con supresión de algunos de sus signos ó en abreviatura, tan máxima como plazca á quien la utilice, si se trata de trabajo para uso privado ó particular; con ciertas restricciones, cuando el escrito haya de dirigirse á quien no sea de nuestra confianza ó merezca cierto respeto; en documentos oficiales ó impresos, las autorizadas por la Academia Española.

Recomiéndase que las abreviaturas no ocasionen equívocos, cual *conf. n.*, en que se ignora si ha de leerse *confesión*, *confusión*.....; mas esta cualidad obligará á no cercenar apenas más de un signo literal, desapareciendo la *abreviación*; y, además, resulta tan desmentida en gran número de las académicamente señaladas, que con frecuencia son iniciales incomplejas, constituidas por la primera letra del vocablo, á veces por la que hoy no figura en él ó con diversas interpretaciones, según el particular ó entidad de que se trate: B., V., V. M., respectivamente por *beato*, *usted*, *Vuestra Majes-*

tad, y S. S. por *Su Santidad* ó *Señoría*, *su servidor* ó *seguro servidor*.

Los guarismos parece que deberían reservarse en exclusivo para la expresión de cantidades en estricta función matemática, como en los datos ó resultado de un problema. El uso, sin embargo, ofrece bastante de discrecional en el particular y no pocas preferencias respectivas entre dichos guarismos y las palabras á ellos equivalentes, ora sin motivo formal, bien con explicación aceptable, v. gr., para dificultar fraudulentas enmiendas, aditamentos ó sustracciones.

Exprésanse con aquellos guarismos las paginaciones—por lo común, en caracteres romanos las de los preliminares—el día y el año en cartas, oficios, instancias, recibos, pagarés, etc., así que en la consignación de cantidades en los dos últimos, fuera de su texto: por el contrario, las citadas fechas exigen expresión literal en el encabezamiento de actas, y también, la representación de aquellas cantidades en el fondo de dichos recibos y pagarés.

LETRAS DUDOSAS Ó EQUÍVOCAS.

Lo son en cuanto se las confunde al pronunciarlas, y como el uso es de lenta y difícil adquisición, así como el origen, desconocido de la generalidad, de casi (ó sin casi) todos de un modo íntegro, y no pocas veces alterado ó con distinta escritura que en el castellano actual; presentaremos

sucesivamente reglas auxiliares para el empleo acertado de dichas letras equívocas, tan completas y exactas cual dable nos sea ofrecerlas, subsiguiéndolas las excepciones, y en los *Apéndices* finales aparecerán los vocablos que se escapan al alcance de tales reglas, que son:

Empléase B:

Cuando la sigue otra consonante, articulen ó no las dos con la vocal inmediatamente posterior: *bra-zo, obtener.*

En las iniciales siguientes:

Alb: alba, albornoz—*Excepciones:* alvaguilla, alvar, Álvaro, alveario, alveo, alveolina, alvéolo, alverja, alvidriar, alviflujo, alvino (*lo relativo al bajo vientre*) y alvitoraz, con sus derivados ó compuestos, como en las demás reglas ó excepciones.

Bad: badana, badil—*Excepciones:* vade, vade-mécum, vade-retro, vadiano, vadipedo y vado.

Bar: barco, bardal—*Excepciones:* vara, varam, varangar, varangios ó varangianos ó varegos, varar, varasceto ó varaseto, varbasco ó verbasco, vardasca, várdulo, varendaje ó varengaje, varenga, varetear, varga, várgano, variar, varice ó várice, varicela ó varicele, varicocele ó varicocelele, varicónfalo, variolado, variolar, variolaria, variolarina, variolina, variolita, variospermo, várón (*no significando dignidad*) y vartias.

Barr: barranco, barreno—*Excepción:* varracco ó verraco.

Bat: batería, batracóideo—*Excepciones:* vate (*co-*

ma verbal pronominal, poeta ó adivino), vatiano (hoy anticuado), Vaticano, vaticinar y vatico.

Bea: bearnés, beatitud—*Excepciones:* veadar, veald y vealdiano.

Beb: bebida, bebistrajó,

Compuestos iniciados por el prefijo *bi* ó *dos*: biangular, bicolor, bienal, biocular, etc.

Bibl: biblia, bibliomancia.

Bien: bien, bienza—*Excepciones:* vienes ó viense, y también *vienes*, como forma del verbo *venir*, viento y vientre.

Compuestos iniciados por el prefijo *bio* ó *vida*: biografía, biológico.

Bis: bisagra, bisbis—*Excepciones:* vis (cómica), visaje, visar, visarga, visávoró ó viscióvoró, visaya, viscacha, viscera, viscina, visco, viscoquercino, visera, visgal, visir, visita, vislumbrar, viso, visogodo ó visigodo, visorrey, vispera y vista.

Biz: bizco, bizcocho—*Excepciones:* vizcacha, vizcaino, vizconde y vizvirindo.

Boch: bocha, bochorno.

Bod: boda, bodega—*Excepción:* vodanio.

Bof: bofe, bofetada.

Bog: boga, bogotano—*Excepción:* vogelia.

Bon: bonete: bonito—*Excepción:* vontaca.

Boq: boquear y boquerón—*Excepciones:* voquelina y voquelinita.

Bor: bórax y borde—*Excepciones:* voráGINE, voraz, vormela, vormiano, vortex, vórtice, vorticela, vortículo y vortiginoso.

Borr: borracho y borrego.

Bot: botella y botica—*Excepción:* voto, en sen-

tido de promesa, dictamen ó sufragio electoral.

Bu: bueno, bulto, bufo—*Excepciones:* vucelencia ó vucencia, vuelco, vuelo, vuelta, vuesa, vuestro, vulcanista, vulcela, vulfenia, vulgo, Vulgata, vulnerable, vulneraria, vulpánsar, vulpécua ó vulpeja, vulpejera, vulpina, vulpinadas ó vulpinales, vulsela, vultuoso, vultúrido, vulturio, vulturnales, vulturno, vulu, vulva y vuomba—Como puede advertirse, las excepciones llevan, menos la última, e ó l después de *vu*.

Cab: caballo, cabeza—*Excepciones:* Cava (*vena* ó derivado de *cavar*), cavacote, cavairo, cavalillo, caván, cavancelo, cavancha, cavandeli, cavar, cavarigis, cavatina, caverirco, caverna, caveto, cavi, cavia, cavial, caviar, cavícola, cavicórneo ó cavicornio, cavícula, cavidad, cavilar, caviión (*cabrión*), caviirrostro, cavitario y cavonis.

Ceb: cebada, cebo.

Cob: coba, cobalto—*Excepciones:* covacha, covalan, covanillo, covelita, covezuela y covín.

Cub: cubano, cubeba, cubo.

Ch: inicia sólo palabras en que no figura *v*: chabacano, chiribitas—*Excepciones:* chaval, chavari, chavaria, cherva, chirivía, chiva, chivata, chivo y choya.

Esb: esbelto, esbirro.

Gob: gobierno, gobio.

Jab: jabalí, jabón—*Excepciones:* javari ó javaro, javo ó javanés y javonaro.

Jib: jibaro, jibia y jibiión.

Jub: júbilo, jubón—*Excepciones:* juvada ó jovada, juvenalias, juvenco, juvenil y juventud.

Lab: lábaro, labio—*Excepciones*: lava ó lave, lavabo, lavada (*red*), lavajo, lavanco, lavanda, lavándula, lavar, lavega y lavernal.

Lib: libelo, líbico—*Excepciones*: liviano, lívido, livistona, livón ó livonio ó livonés y livor.

Lob: lobanillo, lóbulo—*Excepción*: lovaniense.

Nub: Además de nube y sus derivados, núbil y nabio.

Pob: poblar, pobo, pobre y derivados de ellos.

Pub: púber, público y derivados de los mismos.

Rab: rabadán, rabia—*Excepciones*: ravenés y rávido.

Rib: ribaldo, ribazo—*Excepciones*: rival, rivulario, rivulíneas y rivera (*en sentido de caudal escaso de agua ó por donde corre*).

Tab: menos tave (*cuadrúpedo*) y tavillar.

Treb: trebejo y trébol.

Tub: tubo, tubérculo, compuestos y derivados de ambos, tubu y algunos nombres propios.

Las palabras iniciadas por *z*, como *zambomba* y *zarribanda*, no presentan sino *b*, excepto *zádiva*, *zinquivano*, *zarevitz*, *zarvi*, *zavalchén*, *zavalmedina*, *zendavesta*, *zoreva*, *zuavo*, y varios nombres propios, como *Zivaleta* y *Zocodover*.

No son tan seguras las reglas fundadas en las terminaciones. por lo difícil de dar con todas las palabras que deben exceptuarse; pero compondremos varias. lo mismo sobre la letra que nos ocupa que se acerca de otras también equívocas.

Tales son respecto de la *B*:

Aber, en infinitivos: haber, saber—*Excepción*: precever.

Bir, en los mismos: recibir, suscribir—*Excepciones*: hervir, servir, vivir y sus compuestos.

Bundo: medita**bu**ndo, tre**mebu**ndo.

Fobia, fóbico y fobo: aerofobia, hidrofóbico, hematófobo.

En toda terminación del pretérito coincidente en que figure dicha letra equívoca: *amaba, cantabas, iba, gozábamos, hallabais, iban*.

Emplease V:

En las iniciales siguientes:

Adv: advenimiento, adverbio.

Cerv: cer**ve**za, cerv**iz**—*Excepciones*: cerbatana, cerbelo (*anticuado*) y cerbero.

Clav: clavel, clavo—Sin excepción, y considerando la inicial *cla*, sólo se encuentran como dicciones en que figure *b*, cladobato, clamidoblastas, claraboya, clavecimbano y clavicimbalo.

Curv: curva y sus derivados ó compuestos—*Excepciones*: curbalino (*instrumento músico*), curbán (*festividad mahometana*) y curbaril (*árbol*).

Dev: devanadera, devocionario—*Excepciones*: debajo, debate, debelar, deber, débil, debó, y claro está que sus derivados ó compuestos.

Div: diverso, divino—*Excepciones*: dibaptista, dibótrido, dibujo y varios en que á *di* sigue *br*, como dibranquio, con sus derivados.

Eva: evaluar, evangelio—*Excepción*: ébano, con sus derivaciones.

Eve: evento, eversión—*Excepciones*: ebenóceo, ebenóxilon y ebenuz.

Evi: evidente, evitar—*Excepción*: ebionita.

Evo: evolución, evocar—*Excepción*: ninguna,

como no sea nombre propio, cual *Éboli* (*Princesa de*).

Ferv: fervi6n 6 euforbio, fervor.

Grav: gravamen, grave—*Excepciones*: grabar (*esculpir 6 se~alalar*) y los de su raiz y relaci6n de significado.

Hilv: hilv6n y sus derivados.

Inv: Invento, invierno—*Excepciones*: imbecil, imbele, imberbe, imbibici6n, imbornal 6 embornal, imborrable, imbuir, imbursar, imbuscable, y cuando 6 la letra equívoca sigue otra consonante: imbricaci6n, imbrífero.

Jov: joven, jovial—*Excepciones*: joba 6 joa, jobero y jobo.

Lev: levantar, levita—*Excepciones*: lebaniego, lebeck, lebequia, leberisco, y varios en que sigue *r*, como lebrijano.

Ll, seguida de cualquiera de las vocales: llave, lleva, lluvia—*Excepci6n*: ll6bana.

Malv: malvavisco, malversar—*Excepci6n*: malbaratar, con sus derivados.

Mov: movilandia, movimiento—*Excepciones*: mobiliario (*de mueble*) y varios en que sigue *l* 6 la letra equívoca: moblaje, mueble.

Nev: nevada, nevo (*mancha*)—*Excepciones*: nebalia, nébeda, neb6n (*palmera*), nebuloso, otros derivados de *nube* y varios en que 6 la letra equívoca sigue otra consonante, como nebli, nebria, nebrina.

Pav: pavimento, pavo—*Excepciones*: pabas (*ave americana*), pabell6n, pabiliforme, p6bilo 6 pabulo, pabular, p6bulo, y algunas en que sigue *l*, como hablar.

Polv: polvareda, pólvora.

Prov: provecho, provisor—*Excepciones*: probabilidad, probar, probática, probeta, problema, probó, próbole, probóscida, probóscide y proboscirrostro.

Pulv: pulverizar y otros derivados de *polvo*, con más pulvinar ó pulvinario.

Salv: salvado, salvilla—*Excepción*: salvadera.

Selv: Selva y sus derivados.

Serv: servio, servicio—*Excepciones*: serba y serbal ó serbo.

Silv: Silva (*composición poética*), silvático ó selvático, silvamar, silvardo—*Excepción*: silbar (*producir el sonido llamado silbido ó silbo*) y sus derivados.

Ven: vendimia, ventana—*Excepciones*: ben (*árbol*), bendecir, compuestos de *bene* (*bien*), como beneficio y benevolencia; bengala (*tela, caña, etc.*), bengali, benge, Benigánim y todos los de la misma raíz *beni*, que en árabe significa tribu; benjuí, benkara, benturong, benzámida, bencina, benzoila, con algunos derivados ó compuestos y nombres propios, como Benito y Benjamín.

Varias dicciones iniciadas por *vermi*, de *vermis* ó *gusano*, como *vermicular*, *vermina*, *vermívoro*, etc.

Diferentes compuestos cuyo prefijo es *vice*, ablativo de *vix-vicis* ó *vez*: *vicealmirante*, *vicerector*.

Terminaciones:

Voro, de *vorare* ó *comer*, *devorar*, etc.: *carnívoro*, *frugívoro*, *herbívoro*, *vermívoro*.....

Ava, *ave*, *avo*, *eva*, *eve*, *evo*, *iva*, *ivo*, de adjetivos: *brava*, *suave*, *cóncavo*, *nueva*, *breve*, *suevo*,

aflictiva, aprensivo—Exceptúanse los derivados ó compuestos de *Arabia* y *silaba*: *muzárabe*, *polisilabo*.

También corresponde *v* á las formas irregulares de verbos cuyos infinitivos no tengan aquella letra ni tampoco *b*: *anduve*, *estuviera*, *tuviesen*, *entretuviere*—*voy*, *vayan*; exceptuando las terminaciones del pretérito coincidente, como comprendidas en otra regla: *andaba*, *iban*.

C, K, Q y Z—La *c* es signo de doble representación, mas no por deficiencia numérica en nuestro alfabeto, toda vez que comparten la expresión del valor llamado *fuerte* aquella letra, la *k* y la *q*, y la del *suave*, la misma *c* con la *z*; multiplicidad sólo conducente á confusión y errores.

Para dicho valor fuerte ha de usarse *c*, siguiendo *a*, *o*, *u*, en articulaciones directas simples, de juego duplo, etc., y en las inversas, sea cualquiera la vocal precedente: *cómica*, *cuna*, *coste*, *crisma*, *conste*, *acto*, *icnográfico*.

Habiendo de sonar *e* ó *i* inmediatamente después, se emplea la *q* con intercalación de *u*, *muda* ó como mero signo de escritura: *queso*, *cosquillas*, *colloquen*.

Para el valor suave, recurrimos á la *z* en cuanto la articulación haya de ser inversa, ó directa con *a*, *o*, *u*: *azteca*, *zapato*, *cazorro*, *zopenco*, *feliz*; y á la *c*, si sucede inmediatamente *e* ó *i*: *cebo*, *cigarro*, *cesta*, *facistol*.

Respecto á la última parte del párrafo anterior, se lee en la *Gramática* académica: "Exceptúanse

zend y *zis zas*—Algunas palabras en que entran estos sonidos, se escriben indistintamente con *c* ó con *z*, como se puede ver en el *Catálogo de voces de escritura dudosa*, que va al fin de esta cuarta parte.

Estábamos, pues, autorizados para la libre elección entre *c* y *z*, aparte en las palabras *zend* y *zis zas*, no siendo dudosa la preferencia en favor de la primera, porque así lo aconsejan la uniformidad ortográfica y la sencillez al escribir. Mas se publica la edición novísima del *Diccionario*, y en éste hallamos *ácimo* y *ázimo*, *ceda*, *zeda* y *zeta*, *cinc* y *zinc*, etc.; pero únicamente—*azenoria*, *zigzag* y *zipizape*—Que cada cual decida ante esta contradicción y también sobre la escritura de cualesquiera vocablos más que la acusen, así como respecto á los numerosos que dicho *Léxico* no incluye y que en el de Barcia exhiben *z* antes de *e* ó de *i*.

Añade la *Gramática* de dicha Corporación que “se escriben con *k* algunas voces en que se ha respetado la ortografía originaria”, citando como ejemplos á *kepis*, *kilogramo* y *kiosco*: en nuestro *Catálogo* incluiremos cuantas dicciones iniciadas por *k* constan en el *Léxico* oficial, no todas las que aparecen en el de Barcia—más de doscientas—; porque en lo que la Academia omite inferimos la proscripción de la letra que nos ocupa, en beneficio de la sencillez, que procuramos á todo trance.

Terminaremos el tratado de la *c* y sus equívocas, recomendando á quienes duden sobre si procede emplear *z* ó *d* en ciertos finales, que agreguen inflexión ó desinencia, que formen nuevo accidente ó derivado, y se disipará su vacilación: de *albor-*

noz, albornos; de *liviandad*, *liviadades*; de *salud*, *saludar*.

..

La *g* es otra de las letras de representación doble, ó *fuerte y suave*, confundiéndose con la *j* en algunas aplicaciones sobre la primera, por lo que irán á continuación ciertas reglas auxiliares.

Figura la *g* para la escritura siempre que corresponde el valor suave, con la única particularidad de intercalar una *u* insonora entre ella y la *e* ó la *i*, cuando la articulación haya de modificar á cualquiera de ambos sonidos: *gamo*, *pague*, *guisado*, *amago*, *gula*, *magno*, *magra*, *gusto*.

La *j* es, por el contrario, el signo general para el valor fuerte: *baraja*, *cejudo*, *joven*, *majos*, *reloj*.

Siguiendo *e* ó *i*, resultan equívocas ambas consonantes, puesto que en unos casos procede la una, y en no pocos, la otra: *genio* y *jefe*, *gigante* y *jicara*, *cogen* y *bajen*.

Para desvanecer en lo posible la ambigüedad consiguiente, disponemos de reglas que irán á continuación.

..

Emplease G:

En las iniciales que siguen:

Gel: gelatina, gélido — *Excepción:* jeliz.

Gem: gemelo, gemido — *Excepciones:* jema (*madero*), jemal, jeme y jemoso.

Gen: genitivo, gente — *Excepciones:* jenabe ó jenable, jengibre, jenuquén y jénoli ó jenuli.

Geo: geólogo, geómetra.

Ges: gestero, gestionar—*Excepciones*: jese, jesita, jesnato, jeso, jestari, jesuato, jesuita y otros varios derivados de *Jesús*.

Gig: gigalto, gigartina—*Excepciones*: jiga, jigote y jigulete.

Gil: gilba (*retama*), gilvo—*Excepciones*: jileco, jilguero y jilmaestre.

Gim: gimnasia, gimotear—*Excepciones*: jimagua, jimenzar, jimio y varios sustantivos propios, como *Jimeno* y sus derivados.

Gin: gineceo, gingidio—*Excepciones*: jinestada, jineta, jinete, jinglar, jingrina, jinjol y jinjolero; palabras que varias proceden de una misma raíz, pero citadas por ser algo raras ó poco conocidas.

Gir: girar, girasol—*Excepciones*: jira (*pelazo de tela ó banquete*), jirafa, jirapliega, jirasal, jiraspe, jiraumón, jiraupialgara, jirél, jiribado, jiride, jirimiquear, jirofina, jiroflé, jirón, jironado y jirpear.

Git: gitano y sus derivados—*Excepciones*: jitar, jito y jitomate.

Longe ó *longi*, de *longus* ó *longo*: longevo, longiculo, longicornio y hasta más de treinta en el *Diccionario* de D. Roque Barcia.

Como ya dijimos, si las excepciones contra las reglas fundadas en iniciales de vocablos pueden consignarse á continuación de las últimas, sin más que verificar previa y atentamente el repaso sobre un diccionario completo, no es cosa tan llana respecto á cuando dichas reglas se refieren á terminaciones; y, por lo tanto, no abrigamos seguridad plena de que las que pondremos inmediatamente

vayan subseguidas de todas las respectivas exclusiones.

Establécese que corresponde siempre á las terminaciones *géllico, genario, gencia, géneo, génico, genio, génito, gente, gesimal, gésimo, gestión, gético—giénico, ginal, gíneo, ginio, gión, gional, gionario, gioso, gírlico, goge, gitis, ígeno, ígero y ógico*, con sus correlativas inflexiones femeninas, en cuanto exista una para cada género: *angélico, sexagenario, indigencia, homogéneo, fotogénico, ingenio, unigénito, diligente, vigesimal, trigésimo, digestión, apologético—higiénico, virginal, virgíneo, virginia, religión, regional, legionario, contagioso, panegírlico, paragoge, laringitis, oxígeno, belígero ortológico*—Se advertirá desde luego que varias de las terminaciones citadas lo son de palabras que proceden de otras, y que, por lo mismo, se deduce también su escritura del principio uniforme de la derivación.

Más terminaciones á que corresponde G:

Gen: margen, virgen—*Excepciones:* comején y ciertos plurales de verbos en cuya raíz figura la *j*, como *mojen* y *tejen*.

Gia ó *gio*, con diptongo ó sin él: neuralgia, naufragio, apologia—*Excepciones:* alfajía, apoplejía, atajía, ataujía, bujía, canonjía, crujía, hemiplejía, herejía, lejía, monjía, bajío, lejió, monjió, y ciertas formas del verbo *enlejiar*, como *enlejía* y *enlejió*.

Gible: corregible—*Excepción:* canonjible.

Ginosa ó *ginoso:* oleaginoso, vertiginoso—*Excepción:* aguajinoso.

Gismo: silogismo—*Excepciones:* espejismo y salvajismo.

Terminaciones de infinitivos, cuya letra equívoca corresponde á toda la respectiva conjugación:

Ger: coger y coges, cogen, etc.—*Excepción:* tejer, con sus formas tejemos, tejería, etc.

Giar: elogiar, con sus variantes elogio, elogian, etc.—*Excepciones:* enlejiar y rujiar, con las suyas enlejamos, enlejiará—rujiaremos, rugiada, ruiado, etc.—Como terminación de sustantivo, también se excluye alguna que otra palabra, cual *canjiar* (puñal).

Gir: elegir, con elige, elegimos, etc.—*Excepciones:* brujiar, crujiar y grujir, con bruje, crujen, grujó, etc.

Igerar: aligerar, con aligero, aligeraban, etc.—*Excepción:* desquijerar, con desquijeraste, etc.

Empléase J:

En los casos en que se empleaba antes *x* con valor fuerte: *Játiba, Jiménez, Luján*, etc.—El último *Diccionario* académico, exceptúa *xara, xaurado, xerquería, xi, xifoides, xilografía, xilórgano, xión*, y los derivados de algunas de tales palabras: en la pronunciación de todas cabe que duden si es fuerte ó débil los poco versados en la materia.

En las formas verbales procedentes de infinitivos en que no figuren *g* ni *j*: *dije, condujera, indujese y trajéremos*.

En las derivaciones de palabras que presenten la *j*: *cajita, ojeador*.

En las terminaciones siguientes:

Je: canje—*Excepciones:* albiage, alóbroke, auge,

bange, benge, cage, compage, companage, cónyuge, dronge, enálage, eringe, esfinge, estrige, falange, faringe, frange, larige, laringe, litarge, losange, meninge, moringe, morosfinge, neoberinge, relange, tinge, algunos que se usan en estructura parecida ó efectiva de plural, como *abuges* y *ambages*, con otros que son nombres propios, cual *Adegige* y *Alange*.

Jea ó *jeo*: grajea, ojeo—*Excepciones*: abigeo, apogeo, gagea, hagea, hidrangeas, hidrógea, hidrógeo, hipogeo, hiptágea ó hiptágeo y perigeo.

Jear: los infinitivos que así finalizan y todas sus derivaciones: flojear, flojean, flojeo—*Excepción*: perigear, con perigean, perigeará, etc.

Jera ó *jero*: mensajera, relojero—*Excepciones*: albergero, clavigero (*insecto*), clispingero, fulgero, hidrógero, ligero, y esdrújulos en *ígera* ó *ígero*, como flamígera y florigero.

Jería: mensajería—*Excepción*: Corregería (*nombre de calle*).

Consignaremos además ciertas iniciales, aunque sólo comprendan una ó pocas palabras con sus derivados, ó sus excepciones sean casi tantas como las unidades incluídas en la regla—Tales son:

Adj: sólo *adjetivo* y sus derivados.

Aje: ajenjo, ajenuz—*Excepciones*: agencia, agenda, agenesia, agenio, agenis, agenollar, ageometría, agerasia, agerato, agermanarse, agestado, ageste, agetorias, ageústia y varios sustantivos propios, como *Ageno*, *Agenor* y *Ageo*.

Eje: ejemplo, ejército—*Excepciones*: egeris, y

proprios, como *Egede*, *Egeo* y *Egeria*, con más anticuados, cual *egeno*, *egestad* y *egestión*.

Obj: objeción y objeto, con sus derivados.

Como puede advertirse, no pocos vocablos comprendidos en las reglas sobre la *g* ó la *j*, tienen resueltos sus equívocos acerca de ambas letras, en cuanto son derivados de otros cuya escritura debe conocerse.

Empléase H en las iniciales siguientes:

Hia: hialino, hiato—*Excepciones*: iaco, iachagogo, ialemo, ialisiano, iar, iazdán, con otros varios sustantivos propios, como *Iacchos*, *Iago*, etc., y algunos anticuados, según Barcia.

Hie: hielo, hierro; sin excepciones, como no sea en uso de palabras extranjeras é iniciadas por el prefijo *ieni* (en turco, *nuevo*) como *Ienichecher*, *Ienikaleh*.

Hij: hijo y sus derivados ó compuestos,—*Excepciones*: ijada, ijadear, ijal, ijar, y, en general, precedencias de *ijada*.

Hime: himeneo, himno, himplar.—*Excepción*: imera.

Hip: hipérbole, hipócrita—*Excepciones*: ipecacuana, ipil, ipo (*veneno*), ipomea, ipso-facto, ipsojure é ipsulices.

Hom: hombre, homogéneo—*Excepciones*: omacefalia, omagra, omanto, omartrocacia, omaso, ombela, omblea, ombligo, ombo, ombraculiforme, ombría ó umbría, ombrometría y varios de igual

raiz, omega, omental, omento, omicrón, ominación, ominar, ominoso, omitir, ómnibus y varios más con el elemento inicial *omni*, *omalgia* y otros que comienzan por *omo* (*espalda*), *omofagia*, *omofrón*, *omomáceas*, *omoplefito*, y algunos propios, cual *Omanes* y *Omar*.

Hor tiene numerosas excepciones y sólo se le puede incluir seguido de *m* ó *n*, y aun así, excluyendo á *ormesí*, *ormín*, *ormino* y *Ormuzd*—ornamento, *ornar*, *ornéfilo*, *ornis*, *ornismio*, *ornitívoro*, y demás de la anteposición *órnito* (*pájaro*), así como derivados de varios de los vocablos precedentes.

Hosp: *hospicio*, *hospital*, *hospodar*, con los derivados de *huésped*, de que realmente provienen los dos primeros.

Host: *hostería*, *hostigar*—*Excepciones*: *osta*, *ostaga*, *ostagra*, *ostarífito*, *oste*, *osteal*, *ostealgia*, *osteitis*, *ostensible*, *ostensión*, *ostentación*, y cerca de cincuenta compuestos, iniciados por *osteo* (*hueso*), *ostial* (*entrada de puerto*), *ostiarío* (*clérigo que ha obtenido uno de los cuatro grados menores*), *ostiolo*, *ostión*, *ostra*, con sus múltiples derivados ó compuestos, *ostro*, *ostrogodo* y *ostugo*: en total, más de cien excepciones.

Hue: *hueso*, *huella*—*Excepciones*: *uesnorueste*, *uessudueste* y *ueste*, en que más comúnmente figura *o* que *u*—Doquiera se halle *ue*, se le antepondrá *h*, excepto cuando le preceda consonante que modifique á la *u*: *aldehuella*—*abuelo*.

Hui: *huída* y *huiñapu*.

Hum: *humanidad*, *humilde*—*Excepciones*: *um*—

bela, umbilical, umbo ó umbón, umbra, umbráculo, umbral, umbralar, umbría, con bastantes derivados de todos ellos y *umm-sinannita*.

Reglas negativas:

La *h* no precede á las iniciales *aba* ó *ava*, *abe* ó *ave*, *abi* ó *avi*, *abo* ó *avo*—*Excepciones:* haba, habanero, habarala, habascón, habasio ó habaso, habe (*casación árabe*), hábeas-córpus, haber, habichuela, hábil, habitación, hábito, habitud, habiz, habón, havaamal, havar ó havara (*individuo de la tribu de Havara, en Berbería*) y havatnaal: en suma, unas setenta palabras primitivas, derivadas ó compuestas.

También se establece que la *h* no sigue á la inicial *ex*; mas se observa lo contrario en exhalación, exhausto, exheredación, exhibir, exhimenina, exhortación, exhorto, exhumar y hasta cuarenta vocablos que coinciden en raíz con unos ú otros de los citados.

No incluimos algunas reglas más, porque las reputamos tan inutilizables como las que señalan *h* para las iniciales *hon* y *her*, sin tener en cuenta que la primera apenas si comprende otros vocablos que *hondo*, *honesto* y *honor*, con los numerosos de su raíz, y se le escapan sin *h* ó comenzadas por *on* muy cerca de ciento cincuenta, entre primitivos y derivados, simples y compuestos; y en cuanto á *her*, hay que excluir unas *cien* palabras, recontando en el *Léxico* académico y casi trescientas en el de Barcia—Por motivos análogos, aunque no tan abultados, habríamos prescindido de algunas reglas que consignamos sobre las demás letras equívocas, si no nos hubiera decidido á estamparlas la

consideración al buen deseo y á la molesta entresaca de quienes las establecieron, anhelosos por la mayor facilidad posible para la correcta escritura.

En cambio, irán á continuación bastantes prefijos, considerando que lo abundoso no daña en el particular, y que si la generalidad desconocerá sus significados, tampoco suele usar las dicciones compuestas que aquéllos inician.

Tales son:

Hali (*agua salada ó marina*): halicolimbo, halicoráceo, halimos, etc.

Halo (*sal*): halología, halomancia, etc.

Haplo (*simple*): haplopétalo, haplotomía, etc.

Helio (*sol*): heliografía, heliómetro, etc.

Hema, hemo, hemat y hemato (*sangre*): hemacia, hematites, hematófobo, hemorragia, etc.

Hemero (*día*): hemerólogo, hemeróscopo, etc.

Hemi (*mitad*): hemicarpo, hemisferio, etc.

Hendeca (*once*): hendecáfilo, hendecágino, etc.— Téngase presente que es muy común y está académicamente autorizada la omisión de la *h* en ciertos compuestos de tal prefijo, así como también en los de *hepta* y *hexa*.

Hépato (*hígado*): hepatitis, hepatización, etc.

Hepta (*siete*): heptacanto, heptada, heptágono ó eptágono, etc.

Herpeto (*reptil*): herpetografía, herpilo, etc.

Héter ó *hetero* (*disparidad, desigualdad, desemejanza*): heterobafia, heterocromo, etc.

Hexa (*seis*): hexaedro ó exaedro, hexáfilo, etc.

Hidr (*hidrógeno ó hidro, agua*): hidra, hidracna, hidráulico, hidrena, hídrico, hidróbato, hidruro,

con otros muchos, comprendiendo unos trescientos cuarenta el *Diccionario de Barcia*.

Higro (húmedo): higrobio, higrómetro, etc.

Hiper (sobre): hiperbático, hipérbolo, etc.

Hister ó histero (matriz): histérico, histerofisa, histerolita, etc.

Hodo (camino): hodográfico, hodómetro, etc.

Holo (todo, íntegro, en su totalidad absoluta): holo-causto, holodonto, etc.

Homeo ú homo (semejante): homeomeria, homeopatía, homófono, homólogo, etc.

Hoplo (arma, defensa): hoplóforo, hoplomaquia, etc.

Fieles á nuestro procedimiento de omitir palabras notoriamente derivadas ó compuestas, serán pocas las que, iniciadas por los prefijos anteriores, figurarán en el *Catálogo* de las dudosas.

La letra equívoca que nos ocupa, desmiente el principio general de que los derivados siguen la ortografía de sus primitivos; puesto que de los procedentes de *huéco*, *huérfano*, *hueso* y *huevo*, hay que retirar á varios que se encuentran en el primero de nuestros *Apéndices*.

“Las letras *i*, *y*—dice la *Gramática* académica—denominadas hasta hace poco *i* latina la primera, é *i* griega la segunda, han tenido sin regla fija y por mucho tiempo oficios promiscuos. Ya no usurpa la vocal los de la consonante, pero sí ésta los de aquélla en varios casos y contra toda razón ortográfica.”

Lo ritual en el particular es:

Empléase *y* para el sonido vocal de *i*, si se trata de la conjunción copulativa ó cuando dicho sonido fundamental, precedido de otro, termina el vocablo y no soporta el acento prosódico: Agua *y* vino, convoy, soy—Exceptúase muy.

Recibiendo el efecto de tal nota prosódica, se usará *i*: recaí, huí.

La Academia autoriza la libre elección entre *hiedra* y *yedra*, *hierba* y *yerba*, *hieros* y *yeros*.

. . .

R y *rr*—Cada una de estas letras debería tener su aplicación especial y exclusiva: la primera para el valor suave y la segunda para el fuerte. A ello marchan, aunque poquito á poco, las reglas académicas: ya no se divide por medio la *rr* en fin de renglón, ni tampoco se nos ordena el empleo de *r* en representación peculiar de aquélla después de las iniciales *pre*, *pro*, y en las palabras compuestas cuyo segundo constitutivo comienza por el citado valor fuerte, siempre que sean tales como *manirroto*, *pelirrubio*. Mas todavía subsiste lo excepcional respecto á vocablos análogos á *abrogar* y *subraya*, sin que en este último pueda decirse que la *b* y la *r* forman articulación directa doble con la *a*, y sí que la primera se une inversamente á la *u*, y la segunda con valor fuerte á la otra vocal nombrada. Tampoco es motivo aceptable el que después de *l*, *n* ó *s*, sea fuerte el valor representada por el signo equívoco á que nos referimos, para emplearle sen-

cillo; puesto que el doble es su gemino y procedente.

En resumen: hemos de emplear *r* para el sonido fuerte:

En principio de dicción: *rosa, ramo.*

Después de *l, n* y *s*: *malrotar, honra, israelita.*

En los compuestos cuya segunda parte sea *ab, ob* ó *sub*: *abrogación, obrepticio y subrayado.*

..

W—“Esta letra, en realidad—dice la *Gramática* académica—no pertenece al alfabeto castellano. Empléase únicamente en nombres célebres de nuestra historia, que también se escriben con *V*, como *Wamba* ó *Vamba*, *Witiza* ó *Vitiza*, y en nombres extranjeros. En las voces alemanas, suena como *v* sencilla; en las inglesas, como *u*; v. gr.: *Waterloo* (*Vaterloo*), *Wáshington* (*Uásington*).”

..

X—“Con esta letra—leemos también en la obra citada—se representaban antiguamente dos sonidos, uno sencillo y fuerte, idéntico al de la *j*; y otro doble, parecido al de la *k* ó la *g*, seguidas de *s*. Ya sólo se emplea con este último, como *axioma, convexo, excelente, exuberancia, laxo.*”

Pero es nuestra sorpresa y duda el encontrarnos en el novísimo *Léxico* de la Academia Española *xara, xaurado, xerquería, xi, xifoideo, xifoides, xilo-*

grafía, xilográfico, xilórgano y xión. ¿Pronunciaremos *ksara* y *ksilórgano* ó *gs tra* y *gsilórgano*?—Nos parece algo y violenta é impropia la pronunciación—¿Habrá de sonar como *jara* y *jilórgano*?—Pues en este caso se desmiente la regla gramatical, ó en el *Léxico* no aparecen las palabras precedentes con el signo que hoy las destina el autorizado é imperativo precepto ortográfico:

Se pondrá x en las iniciales siguientes:

Excre: excrecencia.

Exh: exhorto, exhumar.

Expla: explanada, explayar—*Excepciones:* compuestos iniciados por el prefijo *espla* ó *splén*, como *esplaneurisma*, *esplanología*, etc.

Expli: explicar y apenas más que los de su raíz—*Excepciones:* *espliego*, *esplin* y *esplique* (*armalij* para cazar pájaros).

Explo: explosión, explotar.

Expre: expremijo, expreso.

Expri: exprimir y los de su raíz.

Expro: ex-profeso, expropiar—*Excepciones:* Algún sustantivo propio, como *Espronceda*.

Entre dos vocales iniciales, la primera de ellas la *e*, se escribe *x* y no *s*, excepto en *esaya*, *ese*, *esencia*, *esenios*, *esóceo*, *esoco* ó *esochó*, *esodermo*, *esófago*, *esópico*, *esotérico* (*oculto*, *reservado* ó lo contrario de *exotérico* ó *público*), *esox*, *ésula*, con los precedentes de ellos y algunos sustantivos propios, como *Esau*, *Esón* y *Esopo*.

Prefijos con X:

Oxi ó *ácido* en Química, *agudo* en Matemáticas é Historia natural, y también en varias palabras, la

presencia de *oxígeno* en lo que denominan: *oxianta*, *oxicloraro*, *oxiecoya*, *oxifonia*, etc.

Taxi ú *orden*, *disposición*, *arreglo*: *taxiarca*, *taxiología*, etc.

Reglas negativas ó de exclusión de la X—En las iniciales siguientes:

Esb: *esbelto*, *esbirro*.

Esca: *escaño*, *escarda*—*Excepciones*: *excercelar*, *excercelación* ó *excerceración* y *excavar*, con sus derivados, según se sobrentenderá siempre, aunque no lo recordemos.

Esco: *escollo*, *escopeta*—*Excepciones*: *excogitar*, *excómulgar*, *excoriar* y *excorticar* (*Barcia*).

Escri: *escribir*, *escriño*.

Escro: *escrófula*, *escroto*.

Esclu: *escrúpulo*, *escrutinio*.

Escu: *escupir*, *escurrimiento*—*Excepciones*: *excubitor*, *excursión*, *excusalí* (aunque también se halla autorizado *escusalí*), *excusar* y *excusión*.

Esg: *esgrafiar*, *esgrima*—*Excepción*: *exgastritis*.

Esl: *eslabón*, *eslavo*, *eslora*.

Espa: *espada*, *español*—*Excepciones*: *expandirse*, *expandir*, *expansión* y *expatriarse*.

Espi: *espina*, *espíritu*—*Excepciones*: *expiar* (*sufrir la pena correspondiente á la culpa*), *expilación*, *expilar*, *expillo* (*vegetal*) y *expirar* (*acabarse*).

Esta: *estallido*, *estanco*—*Excepción*: *éxtasi* ó *éxtasis*.

Esto: *estómago*, *estopa*—*Excepción*: *extorsión*.

Estri: *estria*, *estribillo*—*Excepción*: *extrínseco*.

Estro: estrofa, estropajo—*Excepción*: extrover-sión.

Estru: estruendo, estrujar.

. . .

Los sustantivos propios suelen desmentir los preceptos ortográficos sobre las letras equívocas, según concretamente evidenciaremos en otro lugar.

LETRA MAYÚSCULA.

— —

Como indica el significado del modificativo, es de tamaño *mayor* que la minúscula, con diferencias más ó menos considerables en las figuras correlativas de ambas.

La primera se presta mucho al adorno, á la belleza artística del escrito, y es aplicada ya por motivos de colocación ó bien de significado en la palabra iniciada con ella.

De tal modo es *inicial*, que en las letras dobles por su estructura, sólo se emplea en el primero de los elementos simples: *L*lovió en *C*hamartín.

Sin embargo, encuéntrase á veces en lugar intermedio del vocablo, para remarcar considerablemente algún signo de valor especialísimo en el caso ó ejemplo de que se trate, y también pueden aparecer en tal forma todos ó varios de los que compongan la dicción, como cabe comprobarlo en nuestra obra y en otras muchas. Asimismo, suelen

constituir el total de rótulos, títulos de libros ó de sus secciones generales, inscripciones de monumentos, etc.; con la particularidad de diferenciar lo que debería ser mayúscula, ordinariamente escrito, de lo peculiar del tamaño menor, por medio de *versalitas*, ó con figura de la primera, pero tamaño de la minúscula: Inglaterra—Hijosdalgo—ALMACÉN DE PAÑOS—LAS MARAVILLAS DE LA CREACIÓN.

Por motivos de lugar, es mayúscula la letra que inicia cualquier escrito y la que sigue á punto final, así como á dos puntos, precedidos de las invocaciones preliminares de las cartas, de *Certifico, Hago saber, Ordeno y mando*, con otras frases análogas, é igualmente si después del nombrado signo puntuativo, comienza la copia literal de algo—El interrogante y la admiración sólo exigen mayúscula cuando preceden inmediatamente al comienzo del párrafo á que señalan tono: *¿Visitarás á tu prima?—Aunque viniere, lo cual dudo, ¿juzgas que debo verla?—¿Cómo se extinguió mi alegría con la vida del hijo de mi alma! Alguna vez sonrió por fuera: mas, ¡cuán desolado está siempre mi corazón!*

Por razones de significado, es mayúscula la primera letra de todo sustantivo propio, aunque sea simple apodo, hasta las denominaciones rigurosamente individuales de cualquier animal: Dios, Jesús, Diego, Jiménez, Europa, Francia, Londres, Sevilla, Moncayo, Tajo, Venus (Amor, Destino y otras personificaciones análogas), Ligartijo, Sultán, Generosa y Relámpago. (Estos tres últimos, nombres propios de perro, mula y caballo.)

La regla que nos ocupa ofrece particularidades, dignas de ser anotadas.

Ordinariamente, los genuinos sustantivos propios conservan la mayúscula, aunque pasen á genéricos en plural; pero no deja de aparecer algún caso en contrario: Conozco pocos *Guzmanes* y *La Mitología* se ocupa de muchos *dioses* falsos.

Cuando llevan siempre antepuesto un artículo, éste comienza también por la letra de que tratamos, y la contracción en la forma masculina, inadmisibles en la escritura, se convierte en sinalefa fuerte, pues no suele pronunciarse la vocal: *Venimos de El Carpio*—El párrafo está tomado de *EL Liberal* y no de *LA Correspondencia*—Es célebre la batalla de *Las Navas*—No obstante, se usa minúscula cuando el artículo se halla interpuesto entre dos nombres iniciados con la otra clase de letra: *Sevilla la Nueva* y *Guzmán el Bueno*.

Los de forma compleja ofrecen no pocas anomalías y contradicciones, habiéndolos compuestos de dos sustantivos separados, mas también unidos, aunque ambos propios, y por lo mismo, de los que reclaman mayúscula; de sustantivo y adjetivo, y viceversa, de verbo y nombre ó de varios de éstos con partículas intercaladas, en todos los que igualmente se observa la misma falta de uniformidad, como patentizan los ejemplos que siguen: *Domingo García*, *Miguel Ibáñez*, *Medina Sidonia*, *Fuente Olmedo*, *Aldealázar*, *Torreiglesias*, *Torrecañales*, *Castroponce*, *Estébanvela*, *Sanchonuño*, *Villacid*, *Villagarcía* y *Villagómez* son localidades españolas; así como también *Ciudad-Real*, *Mancha-Real*, *Co-*

Uado Hermoso, Siete Iglesias, Dos Barrios, Dos Hermanas, Santa Fe, Castrillo-Tejeriego, Aldeamayor. Matabuena, Pinarnegrillo, Villaseca, Cincovillas y Ciempozuelos; mientras que *Bahía-Honda, Buenos-Aires, Vera-Baja y Villa-Clara* corresponden á América—He estado en *Descarga María* y en *Pecharromás*—Los nombres personales, precedidos de los modificativos *San, Santo ó Santa* suelen llevar los últimos cual los dejamos estampados; pero, siendo el primero, se dan excepciones en contrario, como en *Sangarcía* es villa segoviana.

Respecto á la contradicción indicada, para nombres propios constituidos por sustantivos con partículas entre ellos, sirvan de comprobantes *Valria la Buena y Navas de Oro, Matalallina y Valdevacas*.

Lo propio se advierte en los apellidos de estructura compleja, y en tanto que en algunos aparecen separados y regularmente escritos los elementos simples, como en *Cabeza de Vaca, Pérez Campo, La Cerda, La Puerta, Mari-Cruzado, Mari-Garcés y Mari-Ramiro*, sobre otros se verifica lo contrario: *Gilarranz, Matesanz, Peribáñez, Lasala, Paniagua, Seisdedos, Villacampi, Blanciflor y Pandaveña*.

El mayor número de las anomalías procede de barbarismos ortográficos, con la fortuna de que el uso los haya hecho corrientes y los de poblaciones, hasta inevitables.

Los títulos de dignidad incluyen también sus rasgos diferenciales—Duque de *Villahermosa*, Conde de *Cumbre Hermosa* y Marqués de *Casa-Pombo*—; y el vocablo genérico de los mismos se

éscribe ó no con mayúscula, según que se refiera á sujeto determinado ó á la entidad sin concretar: Da mis recuerdos al *Conde* y Tiene más pujos nobiliarios que un *duque*—Otro tanto acontece con palabras semejantes á las que vamos á remarcar: Es de trascendencia la educación de un *príncipe* para su desempeño ulterior de las funciones de *rey*—La *Reina* salió para Aranjuez y la *Princesa* queda en Madrid.

Bastantes vocablos más se someten á la doble forma escrita que nos ocupa, por razones respectivas, cuya explicación reputamos innecesaria, porque fiel y fácilmente podrá inferirse de estos ejemplos: El *Sol* tiene luz propia, la *Tierra* es uno de sus planetas y la *Luna*, satélite de la última—Á los tres estados de la materia corresponden en nuestra esfera *tierra*, agua y atmósfera—He comprado una *luna* veneciana—Tu presencia es *sol* que templá el frío de mi vejez—Acompañaban al *Alcalde*, el *Gobernador*, el *Ministro* de Fomento, un *Diputado* y un *Senador*—Dios nos libre de *alcalde* de monterilla—Muchos anhelan la investidura de *diputado* á Cortes, y más, el cargo de *ministro* de la *Corona*—He oído misa en la *iglesia* de San Miguel—Mal anda la *Hacienda*, y esto crea graves dificultades para el *Estado*—Orden, que viene el *Jefe*—Todavía no ha cobrado el *Maestro*—Me atengo á la doctrina de la *Iglesia*—No me gusta la etiqueta de ciertas *cortes*—El *sacerdote* lleva *corona*—Adminstras bien tu *hacienda*, lo que es muy estimable en un *jefe* de familia—No suelen las riquezas estar al alcance del *maestro* ni aun del *catedrático*.

Llevan asimismo mayúscula los nombres incomplejos ó complejos, de ciencias y artes en concepto de tales y, por lo tanto, de seres únicos; de los institutos, establecimientos, corporaciones, etc., de cierta importancia—Sus particularidades quedarán, en parte, señaladas á continuación: Yo estudio *Teología*; tú, *Física*, y Pedro, *Matemáticas*—Estoy resuelto á cursar un ramo de *Bellas Artes*, mas no sobre si el de *Música* ó el de *Pintura*—Me gustan las pruebas *matemáticas*—Todo eso es *música*—He aquí una magnífica *escultura*—El aldeano tiene mucha *gramática parda*—Instituto de *segunda enseñanza* y *Escuela Normal*—Academia de *Ingenieros*, ó *Española*, ó de *Ciencias*—Dirección *general* de Instrucción pública—Por más que cada una de las artes comunes es única en su clase, como cada cual de las antes comprendidas para el uso de mayúscula, se escribe *La ebanistería* y *la carpintería* son afines y están bastante relacionadas con la *herrería*.

Exigen aquella letra los tratamientos en abreviatura y en muchos casos, aunque aparezcan con todas sus letras: He tenido la dicha de arrodillarme ante *Su Santidad*—Es mucho lo que debo á la munificencia de *Vuestra Majestad*—Quizá lo dude *V.*, pero es cierto—Déjeme *usted* en paz.

Se presentan con el mismo signo las cifras; mas no siempre las abreviaturas, como en Dirección *gral.* de Instrucción *p.^{ca}*—Es de *V. af.^{mo}* servidor y queda á sus órdenes como *at.^o*.....—En todo caso serán mayúsculas, si sólo exhiben las iniciales: *S. S.*—*S. M.*—*V. S.*—*F. de T.*—*Q. D. G.*, etc.

También lo son las que tienen valor aritmético en la numeración romana: Carlos IV y Siglo XIX.

Durante mucho tiempo han iniciado á cada uno de los versos de las composiciones poéticas (1), aunque sin uniformidad; porque autores de nota lo han hecho en todos aquéllos, cualquiera que fuere su medida; otros tan sólo en los de arte mayor, para muchos, desde ocho sílabas inclusive; para no pocos, excluyéndoles; divergencia advertida también respecto á odas y demás que comprenden, alternativamente versos más y menos largos que los octosílabos.—Lo innegable es que tal empleo de la mayúscula no responde á ningún objeto importante y que hasta perjudica á la claridad en la lectura, cuya pausa mayor no la suele indicar bien el diminuto y fácilmente inapercibido punto final, ni tampoco lo hace la letra que nos ocupa, si figura al principio de cada verso. Sin duda por estos motivos, va generalizándose la proscripción de ella en dichas composiciones poéticas, cuando no la reclama signo puntuativo; y á esta innovación nos atenemos ha tiempo, porque la reputamos racional y beneficiosa.

Acostumbran muchos comenzar por mayúscula los nombres de meses con relación á año determinado, mas no en caso contrario: Segovia, 15 de Enero de 1885, y En abril, aguas mil.

(1) De la gran boga que disfrutó este especial empleo de las mayúsculas procede el que en las imprentas se las conozca con el nombre de *versales*, y el de *versalitas* cuando, sin dejar su figura, son del tamaño de las correspondientes minúsculas.

Solemos encontrar con tal forma alfabética las pronominales referidas á personas de alta jerarquía, cual rey, papa y aun prelado: De acuerdo con el parecer de *Mi Consejo de Ministros*.....—Lo hice como *Vos* dispusisteis (refiriéndose á una de las elevadas personalidades aludidas)—Hijos *Nuestros*: «Acaba de llegar á conocimiento *Nuestro*..... no queráis dar al olvido *Nuestras* palabras, hijas del interés grande que *Nos* inspira la eterna salvación de vuestras almas.....»; se ve en una pastoral á que corresponde lo transcrito.

Terminaremos esta importante sección recomendando se distingan cuidadosamente las palabras según que deban iniciarse ó no con mayúscula, conforme su acepción ó valor peculiar en cada caso: Procede escribir *Tratado de Gramática Razonada*, *Diccionario Español* ó *Academia Española*; mas no hidalguía *Castellana*, carácter *Andaluz* y proverbial franqueza *Segoviana*: habría incorrección en *Nada* en la Tierra vale para un buen hijo como su *Padre*; y no existiría en *Me* comunican la triste noticia de que mi *Madre* está enferma, pues la mayúscula es signo de importancia, y expresándose de un modo individual y concreto, se explica el uso de dicha letra, en cuanto tan importantísimo es para quien se expresa el autor ó la autora de su existencia.

ACENTO GRÁFICO.



Es el único que nos queda en castellano y representa al que en Prosodia se denomina agu-

do ó predominante, aunque no se le traza en la mayoría de las dicciones que ofrecen el primero, en obsequio á la sencillez en la escritura y para no interrumpir en ésta constantemente el ligado.

Son tan múltiples y contradictorias las reglas que la Academia nos viene imponiendo para el uso de tal notita ortográfica, que se advierte sobre ella la más anárquica disconformidad; unos perennes en los preceptos antiguos, otros en preferencia de los modernos y otros en mixtura caprichosa ó inconsciente.

Las últimas innovaciones en el particular han obtenido, sin embargo, éxito tan escaso, que en el folleto *Andalucía*, precioso ramillete literario, formado con el laudable fin de allegar recursos á los damnificados por los terremotos, se prescinde de ellas en composiciones autorizadas con las firmas de oradores, poetisas y poetas de mayor nombradía entre nosotros y hasta con las del Presidente y trece individuos de la Academia Española ó más del tercio de los que constituyen tan excelsa Corporación.

Colocámonos al lado de tan respetabilísima compañía y dejemos también de ajustar nuestros escritos á las novísimas variantes acentuadoras; mas como este *Consultor ortográfico* es escrito con especialidad para las escuelas primarias y sus maestros, le sometemos á la acentuación oficial y manifestaremos en tal sentido lo que debe hacerse, absteniéndonos de discurrir acerca de si las reglas son racionales ó injustificadas.

Expongámoslas:

Los monosílabos ó palabras de una sílaba, no se acentúan: ¡Bien por tu pie!

Excepciones:

La preposición *á* y las conjunciones *é, ó, ú*: Buscan *á* Ramón, *á* Luis *é* Ignacio—Jaimé *ó* Teodoro *ú* Homobono.

El, tu y mi, pronombres personales: Tú y él trabajáis para mí.

Te, sustantivo: Quiero una taza de té.

Más, adverbio: *Más* vale tarde que nunca.

Si, adverbio ó pronombre: Dile que *si* iré y que él se cuide más de *si* mismo.

De y se, verbos: Yo *sé* lo que me hago—*Sé* bueno y no te *dé* cuidado la maledicencia.

Que, cual, quien y cuan, en sentido de pregunta ó admiración: ¡Qué hermosa es!—¿*Cuál* irá?—¿*Quién* anda por ahí?—¿*Cuán* pesado estás!

Aun, después del verbo á que modifique, en cuyo caso no forma diptongo: No hemos comido *aún*.

Las formas verbales monosilábicas, finalizadas por diptongo: *Fué* á su lado y le *dió* el encargo; pero su padre no lo *vió*.

Las palabras de más de una sílaba se denominan *agudas*, si el acento recae en su última sílaba—*café*; *graves, regulares ó llanas*, si en la penúltima—*mano*; *esdrújulas*, si en la antepenúltima—*látigo*; *esdrújulas dobles*, si constan de dos dicciones de tal clase—*décimosétimo*; y *sobresdrújulas*, si el acento aparece con prioridad á la antepenúltima sílaba, efecto de la composición: *cándidamente, llevábasele*.

Las agudas terminadas en vocal, se acentúan: *sofá y cantaré*.

En cambio, dejan de acentuarse si las finaliza consonante: *clavel, singular, venir*.

Excepciones:

Acentúanse los vocablos que acaban en *n* ó *s*: *balandrán, parabién, Sebastián, soltarán, después, francés, Navascués, saldrás, semidiós, lucís, matáis*.

Ídem los que presentan inmediatamente antes de su consonante final una vocal fuerte y otra débil (1), apoyándose en la segunda el acento prosódico: *maíz, ataúd, baúl*.

Las palabras llanas son sometidas á regla general inversa respecto al acento ortográfico, llevándole las terminadas en consonante—*árbol, mártir*; y sin él las en vocal: *asombro, carabina*.

Excepciones:

Carecen del signo ortográfico que nos ocupa los vocablos terminados en *n* ó *s*: *amaran, canten, danzan, estudiaron, pensasen, virgen, volumen, butacas, comieres, discurrieras, estorbás, lunes, soltaremos, veras*.

Escápanse de esta excepción las palabras llanas, acabadas por dichas *n* ó *s*, precedida cualquiera de éstas de vocal débil y otra fuerte y apoyado en la primera el acento prosódico: *alelías, aligerarías, amoríos, canonjías, Darníus, Isaías, Jeremías, tisiés*.

Ídem las dicciones finalizadas por diptongo de

(1) Son tenidas por débiles las vocales *i, u*, y por fuertes la *a*, la *e* y la *o*.

dos vocales fuertes, mas *n* ó *s* y en las que el acento prosódico cargue en la sílaba inmediatamente anterior: *hectáreas*, *héroes*, *óleos* (1).

Ídem si la última sílaba es diptongo terminado por *n* ó *s* y precedido de vocal débil, prosódicamente acentuada: *lucíais*, *manteníais*.

Fuera de tales series de excepciones, se seguirán los preceptos á ellas opuestos: *acaricias*, *acarreas*, *bajaes*, *cananeos*, *Esquivias*, *leyereis*, *rondoes*, *Titaguas*, *averiguan*, *menudean*.

Entre las dicciones llanas y finalizadas por vocal, han de acentuarse:

Esta, *esa* y *aquella*, con sus inflexiones correlativas y plurales, cuando se omite el sustantivo á que modifiquen: Llegaron Dionisio y Rosa, hospedándose *ésta* en mi casa—Llévate esos cigarros y *aquéllos* los dejás para tu hermano.

Cuyo y sus variantes, si ha de decirse con énfasis, cual en tono interrogativo: ¿Sabes *cúyo* es ese palacio?

Como, *cuando*, *cuanto* y *donde*, en sentido de pregunta ó de admiración: ¡*Cómo* llueve! ¡*Cuándo* volverás? ¡*Cuánto* se fatiga! ¡*Dónde* dejaste mi paraguas?

Solo, como adverbio: Lo hago *sólo* por complacer á mi sobrina.

Ciertas palabras homónimas cuando, por ejemplo, figuran con valor verbal y no de preposición:

(1) Aunque la Academia Española tiene por esdrújulos á estos ejemplos y sus análogos, opinamos que son dicciones llanas y nos atravesamos á exponerlo así.

Mejor es que *sobre*—Di á Manuel que *entre*—Para los pies, que desbarras.

Los vocablos llanos, terminados por dos vocales, no diptongadas y la primera débil: *María*, *acentúa*.

Ídem si finalizan en diptongo, de cuyos dos sonidos el primero es fuerte, y el acento prosódico recae en la sílaba inmediatamente anterior: *línea*, *cutáneo*.

“El triptongo—dice la Academia Española—se acentúa en la vocal fuerte: *amortiguáis*, *despreciéis*”—Si monosílabo, se somete á la regla general negativa: *buey*.

Todos los esdrújulos se acentúan: *pájaro*, *vástago*, *paupérrimo*, *barajábamos*, *partiéramos*, *corriésemos*, *dedujéremos*.

En las palabras compuestas por yuxtaposición, los elementos simples presentan los acentos ortográficos correspondientes á los prosódicos que resulten en la pronunciación y deban marcarse en la escritura: *asimismo*, *hábilmente*, *contrarréplica*, *décimosétimo*.

Toda forma verbal que exija acento gráfico, le conserva, aunque se le adiecionen uno ó varios pronombres: *fuéle*, *pidiómelo*, *llévósemelo*—Por otra parte, le toma si el agregado le hace esdrújulo sobresdrújulo: *apártate*, *llévamele*, *sálvesemele*.

Por último, los términos latinos ó de otras lenguas, usados en la nuestra, y los nombres propios extranjeros, se acentuarán con sujeción á las leyes que se han prescrito para las dicciones castellanas; v. gr.: *ítem*, *memorándum*, *exequátur*, *tránseat*,

Schlégel, Winckelmann, Tolón, Leicéster, Windsor, Amiéns, Schübert.

SIGNOS DE TONOS.

Apenas si poseemos otros que los de *interrogación* y *admiración*, respectivamente de *principio* y de *fin* (¿?—¡!). Hemos dicho apenas, porque ciertas notas ortográficas, como las de pausas y los puntos suspensivos, á más de su valor especial, envuelven el de entonación.

La pregunta no es siempre de igual naturaleza ni, por lo mismo, su doble signo tiene en todo caso idéntica representación tónica. Preténdese en ocasiones que se resuelva por el interrogado sincera y naturalísima duda, como en *¿Qué hora es?—Las cinco*; mas en otras, la pregunta implica seguridad de algo, por ejemplo, reprensión indirecta, á causa de no haber hecho lo que se tenía ordenado: *¿Has venido según te mandé, á las diez y media?—Me entretuvieron las hermanas.*

Del propio modo, la admiración no es signo exclusivo de este concreto sentimiento, sino de otros varios y de distintas pasiones, de múltiples efectos de la sensibilidad corpórea ó incorpórea, tales como el *ay* del dolor material, y los giros saturados de ira, venganza, lástima, desprecio, burla.....

De todo ello se infiere la dificultad de marcar propia y acertadamente ambas notas ortográficas, la cual sólo será vencida con la audición continuada de lo dicho por los magistrales modelos en

el hablar y en el decir, y conociendo fiel y previamente la intención envuelta en lo que se haya de expresar.

La admiración, como la interrogación, suele suprimirse con el fin de abreviar la escritura y disminuir lo que obliga, para trazarlo, á interrumpir el ligado; muy especialmente cuando interviene alguna de las palabras *que, cual, quien, cuanto* y demás que, con acento gráfico, parece que sobrellevan la insistencia de los signos que nos ocupan: *Cómo me molestan hoy las muelas y Qué te ha dicho para mí*—Las preguntas de un programa didáctico no llevan comúnmente interrogación sino cuando comienzan en vocablo intermedio, carecen de las palabras antes remarcadas ó pueden ofrecer equívoco: *Qué es Gramática—Cuáles son sus partes generales—Si el sustantivo es colectivo, ¿qué número corresponde al adjetivo?—¿Se coloca acento ortográfico en todas las palabras que le tienen prosódico?*

Lo mismo el signo de principio que el de final no han de iniciar y terminar siempre el período; si lo interrogado ó admirado: *Si no habías de ir, ¿por qué decidiste á los demás?—¡Apártate!, le dijo iracundo—Reconoce, ¡desdichado!, que has procedido como un insensato.*

Sin embargo, cuando los incisos se posponen á lo que ha de emitirse en tono de interrogación ó admiración, éstas suelen subseguirles, aunque ellos sean verdaderos asertos: *¿Cómo no te pusiste en camino, así que recibiste mi carta?—¡Cuán sublime es esto, aunque lo miras con indiferencia!*

Si bien lo ordinario es que cada giro interrogado

ó admirado constituya perfecta cláusula, y exija, por lo tanto, que ésta se inicie por mayúscula, si son varias y cortas, sólo se escribe con tal letra la primera de dichas cláusulas: *¿Dónde has ido?; ¿cómo no te estuviste quietecito aquí?; ¿no sabías que podrías hacerme falta?—¡Cuánta locura!; ¡qué de disparates!; ¡cómo empeoras tu situación!*

Se dan párrafos que principian por interrogación y acaban por admiración, ó viceversa; *interrogaciones admiradas ó admiraciones interrogadas*, como alguien las ha llamado, y que deben aparecer con sus signos correspondientes: *¡Que esté negado al hombre saber cuándo será la hora de su muerte?—¿Qué persecución es ésta, Dios mío!*, son ejemplos comprobatorios del particular, que tomamos de la *Gramática* académica, por más que quizá no sentaría mal terminar el primero por admiración.

SIGNOS DE PAUSAS.

Llamados de *puntuación*, acrecientan no poco la serie de nuestras dificultades ortográficas, por las variantes que en su empleo imprimen la diversidad de los grupos sintácticos, los innumerables giros á que da lugar el hipérbaton, las frecuentísimas omisiones de la elipsis, las conveniencias de claridad y otras cualidades retóricas de las expresiones y hasta las genialidades y ligerezas del escritor.

Se explica, pues, la carencia de uniformidad respecto al uso de las notas puntuativas, no sólo entre diversos autores, sino en uno solo consigo

mismo y dentro de cualquiera de sus obras, así como cierta tolerancia y atenuación para la gravedad de las faltas en esta parte ortográfica, y el que Salvá se exprese así: "Infiérese de estos ejemplos que la más ó menos pausa que ponemos en la oración para dar buen sentido á sus partes, y la necesidad de tomar aliento, guían mejor para la recta puntuación que el conocimiento gramatical de los miembros del período. Por eso, tengo la costumbre, y me atreveré á aconsejarla, de leer en voz alta lo que deseo puntuar con toda exactitud."

No obstante lo difícil de establecer reglas terminantes acerca del empleo de los signos á que nos referimos, expondremos algunas, del mejor modo que nos sea posible y sin pretensión de ofrecerlas tan completas, claras y acertadas cual convendría se las poseyere.

SOBRE LA GOMA:

Subsigue este signo al vocativo inicial de la cláusula; le precede, si la termina; le encierra, cuando ocupa en aquélla lugar intermedio: *LUIS, ven aquí*—*No sabes cuánto te recuerdo, PEPE*—*No olvidés, ANTONIO, los encargos que te he hecho.*

Separa los elementos simples de igual valor en un compuesto gramatical, excepto entre la pareja de los mismos que lleva conjunción intermedia: *Esta prenda es buena, bonita y barata*—*La doncella, el niño, la nodriza y el lacayo están arriba*—*Escribes rápida, clara y perfectamente*—*Yo comí, bebí, salté y me divertí á la perfección*—*Luis compró un bastón*

una gorra y una capa—Voy á Valladolid, á Palencia, á León y á Oviedo—Descansamos en mi casa, en la tienda y en el café—Comeremos juntos, haremos separadamente los encargos y pasearemos luego; porque así me place, nos conviene y lo desea quien sabes.

Si el vínculo conjuntivo aparece entre cada dos de los elementos simples, por motivos retóricos, no excluye para muchos el empleo de la coma: *Juán, ó Diego, ó Lorenzo, ó Pascual, ó cualquiera de ellos me ha de acompañar.*

A los incisivos puramente explicativos les corresponde regla de puntuación, análoga á la de los vocativos: *Aunque te parezca extraño, Juan será muy generoso con nosotros en esta ocasión; porque le importa mucho congraciarnos—Todos me agasajaron, lo que tendrás por verosímil—José, no lo dudes, es incapaz de tal villanía.*

Los determinativos sólo la llevan comúnmente en su terminación, porque suele interponerse conjuntivo entre ellos y lo que modifican: *El hombre que derrocha en lo superfluo, no podrá después adquirir lo necesario.*

También van entre comas las oraciones comparativas y lo que, de principalidad en riguroso análisis, aparece en forma incidental: *Los vicios, como el aceite, suben á la superficie—Los egoístas, dice un filósofo, no obtendrán jamás gran cosa de sus allegados.*

Con la coma se separan las cláusulas de un solo sujeto, cortas, sueltas y monomembres: *Diego todo lo emprende, por nada se arredra, no se pára en pelillos y en todo sale perdiendo.*

Igual separación tienen del conjunto en que figuran, las frases *no obstante, sin embargo, pues, por tanto* y otras análogas: *No obstante, espera—Iremos, sin embargo, á recibirlo—Repito, pues, que no te doy dinero—Por consiguiente, procede desistir de la compra.*

Cuando se invierte el orden gramatical, suele usarse la coma después de lo anticipado: *Por complacerte y satisfacer tus caprichos, ha malgastado su fortuna—En tales casos, el hombre debe valerse de toda su serenidad.*

Ciertas omisiones elípticas, sobre todo de verbos, se señalan por la coma: *Juán comió ternera y Pedro, jamón—Mi hijo es juicioso y el tuyo, atolondrado.*

PUNTO Y COMA.—Separa los miembros principales de los subordinados: *Quedas exento de ir á Cuenca á lo que sabes; puesto que respondes de los gastos que tal viaje ocasione. Á no ser que la extensión de tales miembros sea tan corta, que baste una coma para marcar la pausa correspondiente: No pago, porque no puedo.*

También el punto y coma divide las cláusulas demasiado cortas ó ligadas por conjunción copulativa: *Dichosos los ricos, que pueden satisfacer todas sus exigencias; felices los que no dependen de un incierto destino; bien hayan los que se bastan á sí mismos—Pero ninguna razón fué suficiente para convencerle, impulsándole á la práctica del bien; y observé que nuestras reflexiones exacerbaban más y más sus perversos instintos.*

Á veces el punto y coma sustituye á la coma, si la demasiada extensión ó excesivo número de las partes, aumentan la intensidad de la pausa: *Cuando la obediencia filial queda destruída por una fatal indulgencia, cuando el capricho de un hijo es ley sagrada para los padres, cuando las relaciones de la familia están bastardeadas; entonces el desorden lo invade todo dentro del hogar doméstico.*

•••

DOS PUNTOS—Son el signo disyuntivo de las cláusulas relacionadas: *Andrés queda encargado de la vigilancia de la casa y de la distribución de fondos: tú cuidarás del orden en los trabajos.*

Igualmente usamos de este signo cuando se sienta una proposición general y después se desenvuelve por otras, que son su amplificación ó legítimas consecuencias: *Jesucristo no hizo otra cosa que derramar el bien con pródiga mano: los ciegos recobraban la vista, merced á su divina influencia, etc.—Te prestó, constante su mediación eficaz, y jamás le hallaste sor-do á tus repetidas súplicas: por esto, has de estarle reconocido por toda la vida.*

Siempre que citamos pensamientos ajenos, precedidos del nombre del autor, ó que empleamos las frases *lo siguiente, lo que vamos á copiar* y otras análogas, ya tácitas, ya expresas, se hacen precisos los dos puntos: *Dice Balmes: “No se debe fiar de la virtud del común de los hombres, puesta á prueba muy dura.—Sin temor de equivocarme, os aseguro: que pagaréis cara la ofensa que á Enrique habéis inferido.*

En los ejemplos de la naturaleza del último suelen reemplazarse los dos puntos por la coma y aun prescindir de todo signo, según el gusto del escritor—No obstante, es de aplicación numerosa esta regla y se la usa muy repetidamente en casos análogos á *Las palabras que comiencen por un, serán iniciadas por H: humanidad, humilde*—EXCEPCIONES: *umbilical, umbra....*

También siguen los dos puntos al *Muy señor mío* y otras frases parecidas con que se principian las cartas.

Y, por fin, si se omite la conjunción entre las partes esenciales de un período, los dos puntos reemplazan al punto y coma correspondiente: *No le he dado dinero, ni pienso darle nada en lo sucesivo: jamás reconoce los favores recibidos.*

...

PUNTO FINAL—Es el medio gráfico de separación entre las cláusulas independientes ó que se completan por sí mismas.

Cada uno de los asuntos generales comprendidos en el tema único que el discurso desenvuelve, y de las partes en que se divide un todo y han de ser explicadas detalladamente, exigen, no sólo punto final, sino que también pasar á otro renglón, que es lo que se llama *el aparte*. Algunos escritores del día, y principalmente los plagiarios de los franceses, acostumbran llenar de apartes sus escritos, muchas veces en donde basta la coma ó no existe pausa alguna. También suele provenir este estilo

cortado de la insaciable avaricia del editor, que pretende dar crecido número de entregas con escaso original, y es complacido por ciertos novelistas ramplones, que trabajan á jornal.

...

Téngase muy presente que importa demasiado el acierto en el empleo de los signos de que tratamos; tanto que, en ocasiones, el suprimirlos ó colocarlos en este ó en el otro sitio, trueca el valor gramatical de palabra ó frase y el sentido del conjunto, como se advertirá fijándose en la diferencia significativa de los apareados siguientes, sin más que cambiar de puesto la coma: *Hablé con él solo, porque deseaba sondearle* y *Hablé con él, sólo porque deseaba sondearle*—*Si me quiere mal, procurará mi daño* y *Si me quiere, mal procurará mi daño*—*Llevaba chaleco de paño análogo al que tú tienes* y *Llevaba chaleco de paño, análogo al que tú tienes*—*Fe es creer lo que no se ve por el testimonio de quien lo dice* y *Fe es creer lo que no se ve, por el testimonio de quien lo dice*—*Le excluyo de participación en mis bienes de Ávila solamente; mas no es mi voluntad desheredarle en absoluto* y *Le excluyo de participación en mis bienes de Ávila solamente; más no, es mi voluntad desheredarle en absoluto.*

En cuanto á que las notas puntuativas, á la vez que signos de pausas, lo son de entonación, lo evidencian: *Si vienes, te acompaño* y *Juán, escucha mi opinión*—*He encargado á tu hermano que se entienda con vuestros primos; porque tú eres poco diplomático para el caso* y *Si estudias, como te apliques mucho y*

con tal que obtengas nota de sobresaliente; te llevaré conmigo á veranear.

..

PUNTOS SUSPENSIVOS—Significan siempre omisión de parte de lo que habría de expresarse de palabra ó por escrito; mas por motivos diversos, tales como los siguientes:

En indicación de que se deja por consignar algo de una serie: *La B se emplea antes de otra consonante: blusa, broma, absuelto.....*

Porque se sobrentiende lo omitido ó súbitamente se decide no terminar la expresión: *Lo que tú eres es...=Gabriel me ha dicho.....—¿Qué?—Mejor es que lo ignores,*

En son de amenaza: *¡Como vaya.....!*

En pausa para recordar ó para formar juicio: *Estuve en casa de Lorenza.... el trece de Abril del año último pasado—Importa la tela, á tres pesetas y cincuenta céntimos el metro,.... setenta justas de las primeras.*

En publicaciones ó copias, cuando no se necesita ó reputa inconveniente el traslado íntegro: *En la página 45, consignamos:..... "que á veces el plural de los sustantivos es de valor ideológico muy diferente al del respectivo singular."*

¡Guerra! clamó ante el altar
el sacerdote con ira;

.....
.....

hasta las tumbas se abrieron,
gritando; ¡Venganza y guerra!

Es frecuente, con especialidad en las composiciones epigramáticas, colocar puntos suspensivos antes de lo que ha de constituir sorpresa en el que lee ú oye, desvaneciendo su presunción, y, en muchos casos, excitando su hilaridad, cual en la siguiente redondilla popular, que nos atrevemos á transcribir:

La novia dió á su futuro
un cantazo en la barriga:
si le pega más abajo.....
no le pega tan arriba.

Fácilmente puede observarse que en la mayoría de los empleos que citados quedan de los puntos suspensivos, éstos significan también rasgos diferenciales de entonación.

COMILLAS—Márcase con ellas lo que se copia textualmente, colocándolas en el principio y en el final de lo transcrito, ó en lo inicial y en lo último de cada párrafo, ó en el comienzo de cada renglón; siendo lo segundo lo más común, así:

“Son las articulaciones:”

“De *juego único*, cuando es única la modificación.”

“De *juego duplo*, si la vocal aparece entre dos de aquéllas.”

PARÉNTESIS—Es un signo doble, constituído por dos arcos de círculo y dentro del que se coloca lo

que, si bien relacionado con el núcleo de lo que se expresa, tal conexión tiene poco de íntima y adherente: VICE ó VI (que es su abreviación, según se dijo en la página 53)—Ninguno legitimó sus juntas, sancionó sus leyes, autorizó su representación, ni la opuso á los defensores del público; ninguno..... (Esta es oportuna reticencia del autor)—Esta consonante es suave (en cuyo caso le dan algunos el nombre de ERE), cuando finaliza dicción.

Como puede advertirse en los tres ejemplos precedentes, cualquier signo puntuativo que corresponda al pensamiento de que se trate, va inmediatamente después del paréntesis, y lo encerrado en éste aparece con sus debidas notas de pausa y letra mayúscula donde y cuando procede.

“En las obras dramáticas—se lee en la *Ortografía* académica—suele encerrarse entre paréntesis lo que los interlocutores dicen aparte. Para que tales paréntesis no se confundan con otros, convendría valerse de los signos de paréntesis rectangulares, que algunos impresores usaban en el siglo pasado. El punto final de los apartes va colocado dentro del paréntesis.”

“Empléase también el paréntesis curvo para encerrar en él noticias ó datos aclaratorios, explicaciones de abreviaturas, etc.; y el rectangular, para indicar en la copia de códices ó inscripciones lo que falta en el original y se suplè conjeturalmente.”

Lo poco natural del trazado del paréntesis y el obligar, como éste obliga, á cortar el ligado, que tanto recomiendan los calígrafos, han sido seguramente motivos eficaces para el progresivo desuso

de tal signo, de día en día más y más sustituido por las comas, cuando lo que haya de encerrarse sea corto, inciso, explicativo; y por el guión mayor en los demás casos, que constituyen gran mayoría.

. . .

GUIÓN—Consistente en una línea horizontal, se le considera *menor*, *mayor* y *doble*: (—, —, =).

El primero sirve para marcar la división de las palabras al final de los renglones, siguiendo á la última sílaba de éstos y terminándolos, por consiguiente, á la vez que indica el enlace de lo escrito con el resto del vocablo, inicial de la línea inmediata—Además, figura entre los elementos nada amalgamables de ciertas palabras llamadas compuestas: *Ciudad-Real*, Conde de *Casa-Galindo* y D. M. *Cos-Gayón*.

El *guión mayor* apenas si tenía antes otro uso que para separar en un diálogo lo expuesto por los interlocutores. Hoy son tan variadas como frecuentes sus aplicaciones, y citaremos algunas de ellas.

Le utilizamos para indicar algo principal, ya expuesto y que no queremos repetir, aunque á ello se refieran varios elementos subordinados posteriores: *ASQUEROSO á la vista—de ver en su aspecto*.

Inmediatamente antes y después de frases, circunstancias, incisos y aun cláusulas completas, que en otro tiempo se encerraban comúnmente entre paréntesis: *La mayoría de los textos—incluso el oficial exclusivo—apenas si tienen para nada en cuen-*

ta....=*El vascuence—hoy dialecto—es reputado como el idioma primitivo de España—Los Celtíberos—no siempre habían de ser juguete de Roma—ocasionaron la muerte de los dos Escipiones.*

Entre cláusulas independientes que no exigen el aparte, mas sí cierta distinción; de lo que en esta obra se encontrarán numerosos ejemplos.

Para separar dos partes generales de un todo, cual una regla ortográfica de sus excepciones, según puede advertirse en las que hemos consignado para el empleo de las letras equívocas.

Ídem los distintos puntos recapitulativos, de enumeraciones, lección de programa, etc.; cuyos comprobantes pueden verse en el encabezamiento explicativo que llevan los capítulos de muchos libros y en lo que sigue: *Magnitud—Cantidad matemática—Unidad—Número—Definición de las Matemáticas.*

En guía ó nomenclátor se repiten bastantes formas análogas á ésta: *Negociado 1.º—Jefe: D. Juan Ballesta—Su habitación: Silva, 5, 3.º*

El guión doble se emplea en las copias, para significar cuando existe punto y aparte en el original.

También se le utiliza si el sencillo mayor, demasiado repetido, puede ocasionar oscuridad ó equívoco, cual en programas que en cada lección abarcan materia de dos asignaturas, ó en serie de ejemplos, alguno de los que ofrece diálogo ó versos seguidos, así:

Plano inclinado—Cuñas, instrumentos cortantes y clavo—Cric ó gato—Taxinomia general—Clasificaciones de Linneo y de Cuvier.

Ejemplos de genitivos pronominales: Soy médico de

mí mismo—Eres enemigo de ti mismo=Soy tuya, dijiste—Sí;=ya no es suya=quien se ha de llamar de ti.

Hacen, pues, los guiones innecesaria la aplicación respectiva de los paréntesis curvo y rectangular, con la ventaja de que éstos son dos y los primeros se adaptan á tres formas diferenciales, en cuanto son otros tantos, ó menor, mayor y doble.

Obsérvese en los ejemplos precedentes, que de ordinario aquéllos permiten prescindir de los signos de puntuación, á los cuales parece como que también sustituyen, con excepción de cuando sólo son meros indicadores de versos distintos, cual el guión doble que hay después de *Sí* en el comprobante último y en otros casos que el buen juicio determina; v. gr.: *Cabe que una calificación se identifique con el grado absoluto, sea realmente éste—fruta ácida—; que resulte inferior á dicho grado—fruta poco ácida—; ó que, por el contrario, aparezca como superior—fruta muy ácida—, constituyendo en este último giro, el superlativo—La nota puntuativa figura entonces inmediatamente después del segundo guión.*

•••

DIÉRESIS Ó CREMA—Consiste en dos puntos, colocados horizontalmente sobre la *u* sonora y puesta entre *g* y *e* ó *i*, y también en poesía, sobre cualquiera vocal, si es la primera de un diptongo que conviene deshacer: *averigüéis, argüído=¡Qué descansada vida—la del que huye el mundanal ruido.....!*

No es raro, sin embargo, cuando la palabra—*vergüenza*, por ejemplo—alcanza uso y conocimiento

vulgar y carece de significado con la *u* muda, el omitir la colocación de la diéresis.

..

ASTERISCO—“Signo ortográfico, cuyo oficio es hacer llamada en impresos y manuscritos á nota, cita ó explicación que, precedida del mismo signo, se pone al pie ó margen de la plana.”

Así le define el *Diccionario* académico y toma su nombre de la figura que ordinariamente presentaba en lo antiguo, una estrellita dentro de paréntesis (*), un *aster-isco* ó *astrico*.

Cuando en una misma página había que indicar llamada hacia varias notas, la segunda ofrecía el signo duplicado; la tercera, triplicado y así sucesivamente, por lo que, en ocasiones, se formaba numerosa *constelacioncica*: para evitar esto, nada favorable á la claridad, se recurre hoy á los guarismos ó á las letras, (*a*) para la primera cita, (*b*) para la segunda y del mismo modo en orden alfabético; mas como en todo caso, las notas á que nos referimos son desagradables al lector y arrancan su atención del fondo que la ocupa, se las economiza ya juiciosamente cuanto es posible y suelen escasear bastante, efecto del empeño en dar ajuste al contenido de tales notas en el núcleo de la expresión, en forma de inciso, entre paréntesis ó guiones.

Vamos á presentar otros signos, no poco en desuso actualmente, y que son:

..

APÓSTROFO—Consistente en una coma colocada

á la altura de la línea superior de los palos é inmediatamente después de la letra que habría de preceder á la suprimida, hoy no se le encuentra en español castizo y corriente; mas sí en lo antiguo, apareciendo *d'aquel*, *l'aspereza*, *que's*, por *de aquel*, *la aspereza*, *que es*—En cambio, es signo bastante usual en otros idiomas, por ejemplo, en el francés.

PÁRRAFO—“Sirvió en lo antiguo—dice la *Gramática* académica—para distinguir los diversos miembros de un escrito, y como signatura de pliegos impresos. Ahora sólo sirve para indicar párrafo aparte en la corrección de pruebas de imprenta”—Su figura es la que presentamos entre paréntesis (§).

“El *calderón* (¶) tuvo antiguamente los mismos oficios que el signo anterior; la *llave* ó *corchete* (|) tiene el de abrazar diversas partidas de una cuenta, varios miembros de un cuadro sinóptico, etc., que deben considerarse agrupados y unidos para determinado fin; y la *manecilla* (☞)—de poco empleo—al margen ó en el texto de un escrito, da á entender que lo señalado por ella es particularmente útil ó interesante.

Ciertos signos, cual los matemáticos, taquigrá-

ficos, etc., no corresponden á la estricta materia ortográfica, así como tampoco los alfabetos especiales de los ciegos, las claves telegráficas y otras á cuyo tratado renunciarnos, porque sacarían la extensión de nuestra obrita del pequeño circuito que la es propio.

Cerramos, pues, el fondo de la misma y daremos comienzo á la importante sección suplementaria que irá inmediatamente.



APÉNDICES.

I.

Reputamos de utilidad el *Catálogo* de las diccionnes en cuya escritura pueden cometerse errores (1); mas no comprenderá las sometidas á las reglas ortográficas que figuran en la sección correspondiente ó que, como excepciones, se consignan á continuación de las mismas.

De modo que en vano se buscarían en dicho *Catálogo*, por ejemplos, *ventana*, *ventaja* y demás que, iniciadas por *ven*, se halla establecido les corresponde *v*; así como tampoco *bendecir*, *bencina*, etc., que cual excepciones, figuran inmediatamente después de la regla que desmienten.

En cambio, comprenderá el repetidamente citado *Catálogo* los vocablos cuya escritura determinada en un concepto, sea equívoca por otro, como *benevolencia*, cuya *v* de la sílaba *vo* no se incluye

(1) Presentaremos como las exhibe la Academia todas aquellas que figuran en su *Léxico* y las que no, según aparecen en el de que las tomamos.

en regla alguna ni en enumeración de exclusiones, ó escabeche y escarabajo, que se sabrá no llevan *x*, por comenzar por *esca*, inicial que la rechaza; mas quedando duda posible sobre lo remarcado *be* y *ba*.

También prescindiremos de los derivados y compuestos que lo sean notoriamente, pero no de aquellos sobre cuya derivación ó composición pueda dudar la generalidad ó que se desvíen de la forma de sus primitivos ó elementos simples. Así, no aparece *benévolo*, cuya estructura en lo equívoco es idéntica á la de *benevolencia*; mas sí *frungilago*, cuya procedencia (de *frúngilo*) no saltará quizá á la vista de la generalidad y también *óvalo* y *orfandad*, sin *h*, al paso que la llevan *huevo* y *huérfano*.

Omitiremos, además, las palabras notoriamente anticuadas; pero como adicionaremos bastantes que no se encuentran en las obras gramaticales de la Academia, nuestra lista ha de resultar muy superior en número á las de aquéllas.

Á fin de que el consultor se convenza sin dificultad de si la dicción sobre que dude figurará ó no en el *Catálogo*, anteponeamos el índice de nuestras reglas ortográficas:

PARA EL EMPLEO DE LA B.

—

Iniciales.

Alb.	Barr,	Beb.
Bad.	Bat.	Bi (<i>dos</i>).
Bar.	Bea.	Bibl.

Bien.	Bot.	Lab.
Bio (<i>vida</i>).	Bu.	Lib.
Bis.	Cab.	Lob.
Biz.	Ceb.	Nub.
Boch.	Cob.	Pob.
Bod.	Cub.	Pub.
Bof.	Ch.	Rab.
Bog.	Esb.	Rib.
Bon.	Gob.	Tab.
Boq.	Jab.	Treb.
Bor.	Jib.	Tub.
Borr.	Jub.	Z.

...

Terminaciones.

Aber (<i>verbal</i>).	Bundo.	Fóbico.
Bir (<i>id</i>).	Fcbia.	Fobo.



PARA LA V.

*Iniciales.*

Adv.	Evi.	Ll.
Cerv.	Evo.	Malv.
Clav.	Ferv.	Mov.
Curv.	Grav.	Nev.
Dev.	Hilv.	Pav.
Div.	Inv.	Polv.
Eva.	Jov.	Prov.
Eve.	Lev.	Pulv.

Salv.	Silv.	Vice (<i>vez</i>).
Selv.	Ven.	"
Serv.	Vermi (<i>gusano</i>).	"

. . .

Terminaciones.

Voro.	Avo (<i>de adje-</i>	Evo (<i>de adjetivo</i>).
Ava (<i>de adje-</i>	tivo).	Iva (<i>de id.</i>).
tivo).	Eva (<i>de id.</i>).	Ivo (<i>de id.</i>).
Ave (<i>de id.</i>).	Eve (<i>de id.</i>).	"



PARA LA G.

*Iniciales.*

Gel.	Gig.	Git.
Gem.	Gil.	Longe ó lon-
Gen.	Gim.	gi (<i>largo</i>).
Geo.	Gin.	"
Ges.	Gir.	"

. . .

Terminaciones.

Gélico.	Génito.	Giénico.
Genario.	Gente.	Ginal.
Gencia.	Gesimal.	Gíneo.
Géneo.	Gésimo.	Ginio.
Génico.	Gestión.	Gión.
Genio.	Gético.	Gional.

Gionario.	Ógico.	Gismo.
Gioso.	..	Ger (<i>verbal</i>).
Girico.	..	Giar (<i>id.</i>).
Gitis.	Gen.	Gir (<i>id.</i>).
Goge.	Gía, gio.	Igerar (<i>id.</i>).
Ígeno.	Gible.	"
Ígero.	Ginosa, ginoso.	"

~~~~~

PARA LA J.

—

*Iniciales.*

|      |      |
|------|------|
| Adj. | Eje. |
| Aje. | Obj. |

..

*Terminaciones.*

|           |                         |        |
|-----------|-------------------------|--------|
| Je.       | Jear ( <i>verbal</i> ). | Jería. |
| Jea, jeo. | Jera ó jero.            | "      |

~~~~~

PARA LA H.

—

Iniciales.

Hia.	Hip.	Host.
Hie.	Hom.	Hue.
Hij.	Hor.	Hui.
Hime.	Hosp.	Hum.

..

Iniciales que excluyen la H.

Aba.	Ave.	Abo.
Ava.	Abi.	Avo.
Abe.	Avi.	Ex.

..

Prefijos con H.

Hali.	Hemero.	Hidr.
Halo.	Hemi.	Higro.
Haplo.	Hendeca.	Hiper.
Helio.	Hepato.	Hister ó histero.
Hema.	Hepta.	Hodo.
Hemo.	Herpeto.	Holo.
Hemat.	Heter ó hétero.	Homeo ú homo.
Hemato.	Hexa.	Hoplo.

..

Derivados que no conservan la H de sus primitivos.

Aovar.	Orfanotrofio.	Ovalífero.
Oquedad.	Orfanótrofo.	Ovalifoliado.
Oquedal.	Osambre.	Ovalifolio.
Oqueruela.	Osamenta.	Óvalo.
Orfandad.	Osar ú osario.	Ovaloblongo.
Orfanica.	Ova.	Ovar (<i>verbo</i>).
Orfanico.	Ovado.	Ovárico.
Orfanilla.	Oval.	Ovarífero.
Orfanillo.	Óvaladamente.	Ovario.
Orfanita.	Ovalar.	Ovariocele.
Orfanito.	Oválico.	Ovariotomía.

Ovarismo.	Ovífero.	Ovoidal.
Ovarista.	Ovíforme.	Ovoide.
Ovaritis.	Ovígero.	Óvolo (<i>cuarto vo-</i> <i>cel</i>).
Ovas.	Oviparismo.	Ovología.
Ovecico.	Ovíparo.	Ovoso.
Overa.	Ovisaco.	Ovovivíparo.
Overillo.	Oviscapto.	Ovular.
Overo.	Ovismo.	Ovúleo.
Overuela, (<i>nom-</i> <i>bre propio de</i> <i>localidad</i>).	Ovispillo ó ra- badilla.	Ovulifoliado.
Ovezuelo.	Ovista.	Ovuliforme.
Oviculo.	Ovívoro.	Ovulígero.
Oviducto.	Ovo.	Ovulita.
	Ovogenia.	Óvulo.

...

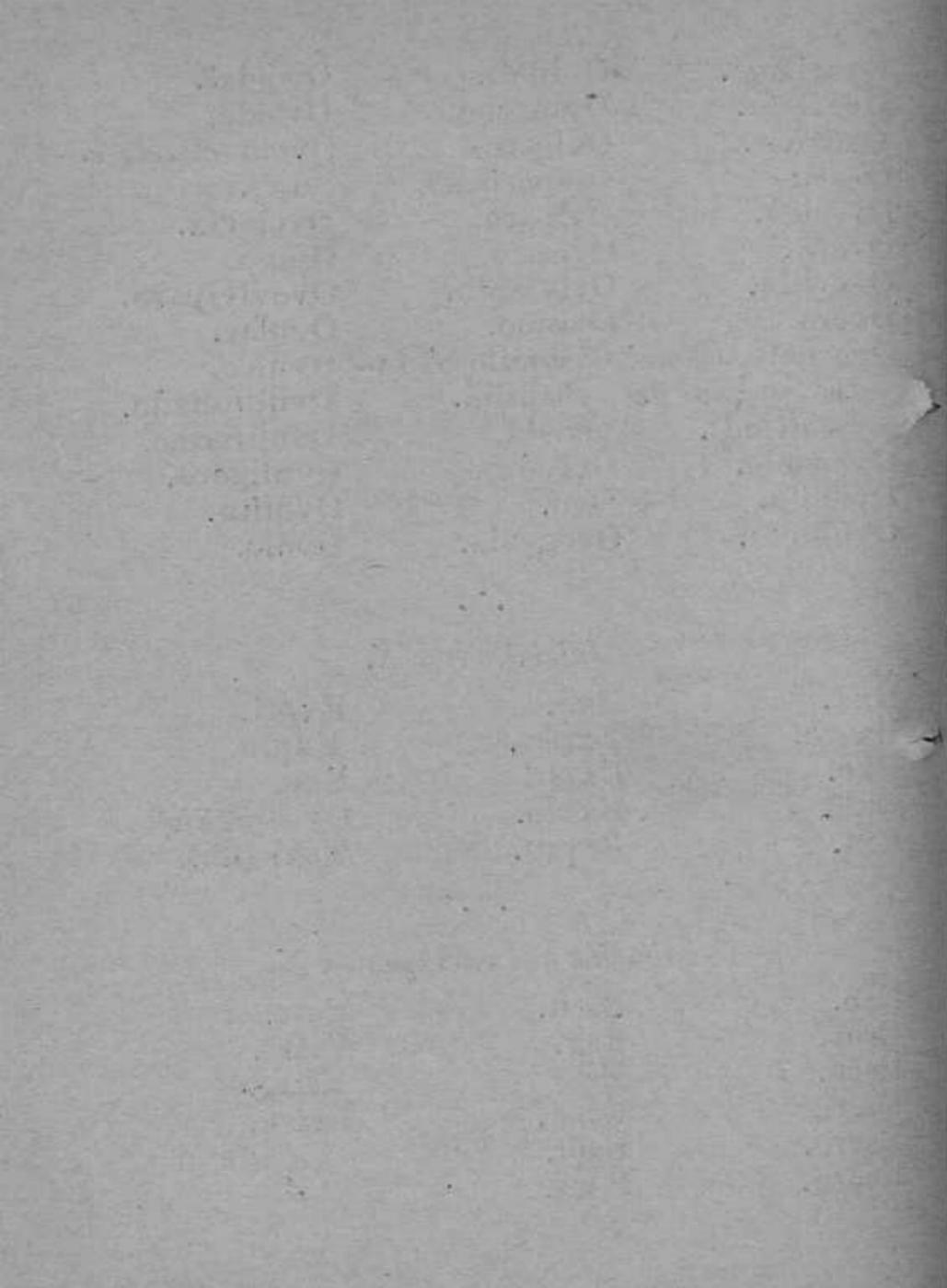
Iniciales con X.

Exa.	Exo.	Expri.
Excre.	Expla.	Expro.
Exe.	Expli.	Exu.
Exh.	Explo.	Oxi (<i>prefijo</i>).
Exi.	Expre.	Taxi (<i>id.</i>).

...

Iniciales que excluyen la X.

Esb.	Escu.	Esto.
Esca.	Esg.	Estri.
Esco.	Esl.	Estro.
Escri.	Espa.	Estru.
Escre.	Espi.	"
Escrü.	Esta.	"



II.

CATÁLOGO

DE VOCES DE ESCRITURA DUDOSA, EN QUE ENTRAN

b, v, g, j, k, h, x ó z.

A.

Aabora,
aaiba,
aalcuabe,
ababa ó ababol,
ababangay,
ababúy,
abacá,
abacanto,
abaceria,
ábaco,
abactor,
abad,
abada,
abadavina,
abadejo,
abahar,
abajo,
abal,
abalanzar,
abalear,

abalizar,
abalón,
abalorio,
abama,
abameas,
abandonar,
abanga,
abanico,
abanillo,
abanino,
abanto,
abarbetarse,
abarca,
abarcar,
abarloa,
abaremo-temo,
abaritano,
abarse,
abasi ó abasis,
abastecer,
abasto,
abate,

abatir,
abauga,
abavi ó abavo ó
abavún,
abavúnculo,
abayados,
abazón,
abeadaria,
abecedario,
abedul,
abeja,
abejaruco,
abela,
abelania,
abelmosco,
abelmucho,
abemolar,
abencerraje,
abenuz,
aboptimia,
aberración,
abertal,

abeto,
 abeurrea,
 abey (*árbol*),
 abideno,
 abletina,
 abiga,
 abigarrar,
 abilgaar,
 abiotos,
 abircuajare,
 abisinio,
 abismo,
 abitaque,
 abitar ó bitar,
 abivas,
 ablabera,
 abocar,
 abocardar,
 abogar,
 abohetado,
 abolengo,
 abolir,
 abollar,
 aboma,
 abomaso,
 abominar,
 abonar,
 abordar,
 aborrecer,
 abortar,
 aborujar ó aburujar,
 abotagarse,
 abozar,
 abrahonar,
 abraxas,
 abrevar,
 abrojin,
 absolver,
 abubilla,

abubo,
 abucates,
 abuelo,
 abuhetado,
 abujes ó gayuba,
 abuje (*insecto*),
 abulense,
 abundancia,
 abur ó agur,
 aburar,
 aburrir,
 abusar,
 abutilón ó abutilón,
 abutua,
 abuzado,
 acabar,
 acantábolo,
 acantonix,
 acantopterigios,
 acaován,
 acaricoba,
 acavocho,
 accib,
 acebal,
 acebo,
 acebuche,
 acerbo (*áspero*),
 acervo (*montón*),
 acetabulado,
 acetábulo,
 acibar,
 aciberar,
 acimboga, cimbo-
 ga ó azamboá,
 acivilar,
 acrebite ó alcre-
 bite,
 acribillar,
 acrobapto,

acróbata,
 activar,
 acubitor,
 acubitorio,
 acumbante,
 adarve,
 adaxoma,
 adehala,
 adelfixia,
 adenenfrasia,
 adherencia,
 adherir,
 adhesión,
 adiva ó adive,
 adivas,
 adivinar,
 adnesión,
 adobar,
 adobe,
 adobio,
 agavanza ó agavanzo,
 agebe,
 agibilibus,
 ágil,
 aginario,
 aginico,
 aginienses ó aginios ó agionitas,
 agiotista,
 agitar,
 agobiar,
 agracejina,
 agravio,
 aguacibera,
 agnavilla,
 ¡ah!
 ahate,
 ahegasto,
 ahelear,

ahelado,
 aherrojar,
 ahí,
 ahijada,
 ahinco,
 ahitar,
 ahobachonado,
 ahocinarse,
 ahogar,
 ahoguijo,
 ahoval,
 ahora,
 ahorrar,
 ahuatototo,
 ahuehué ó ahue-
 huete,
 ahuyentar,
 aival,
 ajabeba,
 ajataba,
 aji,
 ajiaco,
 ajobilla,
 alabandés,
 alabar,
 alabarda,
 alabastro,
 álabe,
 alábega,
 alabeo,
 alambique,
 alambor,
 alancabut,
 alarbe,
 alavanco ó la-
 vanco,
 alavés,
 alavesa (*arma*),
 albahaca,
 albigense,

albihar,
 albolhol,
 alboquerón ó ar-
 belcorán,
 álbum,
 alcabala,
 alcabiaz,
 alcabor,
 alcabota,
 alcahaz,
 alcahuete,
 alcaraván,
 alcaravea,
 alcaviac,
 alcavir,
 alcayoba,
 alcazaba,
 alcoba,
 alcohela,
 alcohol,
 alcrebite ó atribite,
 aleribis,
 alcubilla,
 aldaba,
 aldabia,
 aldrovanda,
 alefangina,
 alevilla,
 alevino,
 alexifármaco,
 alfábega ó alhá-
 bega,
 alfabeto,
 alfahar ó alfar,
 alfitobio,
 algalaba,
 algarabía,
 algarroba,
 algavaro,
 Álgebra,

algeceria,
 algentes,
 a getis,
 algevino,
 algez,
 álgido,
 algira,
 algotar,
 algoroba,
 alhadida,
 alhajeme ó alfa-
 jeme,
 alhaja,
 alhaji,
 alhámega,
 alhamel,
 alhandal,
 alhanoch,
 alharaca,
 alhárgama,
 alharma (*planta*),
 alhelga,
 alheli ó aleli,
 alheña,
 alho (*palo filipino*),
 alhócigo,
 alhoja (*alondra*),
 alholva,
 alhóndiga,
 alhorma,
 alhorre,
 alhóstigo,
 alhoz,
 alhucema,
 alhuceña,
 alhumajo,
 alhurrecá,
 alivio,
 aljaba,
 aljevena,

aljibe,
 aljuba,
 almadraba,
 almagesto,
 almancebe,
 almarbatar,
 almarbate,
 almavar,
 almeñan,
 almeji ó almejía,
 almíbar,
 alumimbar,
 almocárabe ó al-
 mocarbe,
 almogárabe,
 almogávar,
 almohada,
 almohade,
 almohatre,
 almohaza,
 almorabe,
 almoravide,
 almozarabe,
 alnabi ó nabí,
 aloexilo,
 aloxano,
 altabaque ó taba-
 que,
 altívolo,
 alubia,
 aluvi6n (*avenida*),
 ambalám,
 ambalba,
 ambale,
 ambalglis,
 ambaltinga,
 ámbar,
 ambara,
 ambáride,
 ambarilla,

ambarvalias,
 ambato,
 ambe ó ambi,
 ambela,
 ambelanelo,
 ambi (*instrumento
 quirúrgico*),
 ambia,
 ambianular,
 ambición,
 ambidentado,
 ambidextro,
 ambiente,
 ambigena,
 ambigú,
 ambiguo,
 ambiope,
 ambiparo,
 ámbito,
 ambo,
 ambokely,
 ambón,
 ambora,
 ambubaya,
 ambuesta,
 ambulaci6n,
 ambulacro,
 ambulante,
 ambulipedo,
 ambulón,
 ambuya-embo,
 amebeo,
 ametábolo,
 amiba,
 amibeo,
 amidógeno,
 amobato,
 amobio,
 amojelar,
 ampalaba,

anabacertia,
 anabaptista ó ana-
 batista,
 anabas,
 anabase,
 anabate,
 anabena,
 anaboladi6n ó ana-
 bolajión,
 analabo,
 anatripsia,
 anavinga,
 anchova ó anchoa,
 andábata,
 andaribel,
 androcimbi6n,
 andrógino,
 anéjino ó anejir,
 anervia,
 anexar,
 anfisbena ó anfisi-
 bena,
 anfibio,
 anfibulima,
 ángel,
 anghive,
 angianta,
 angigioso,
 angimacurio,
 angina,
 anhaltino,
 anhélito,
 anheló,
 anhidro,
 anhisto,
 anhorca,
 animadversi6n,
 aningaiva,
 aniversario,
 anobios,

antamba,
 antehélix ó anthé-
 lix,
 antendeixis,
 anthera (*medica-
 mento*),
 anthora,
 anthos,
 anthracodes,
 antidiplohemie-
 dria,
 antihipnótico,
 antilámbano,
 antilambda,
 antimetábola,
 antipraxia,
 antizímico,
 antobia,
 antóbola,
 antoxanto,
 antrax,
 antribido,
 antuviada,
 antuvión,
 anúbada ó anú-
 teba,
 auverso,
 aovar,
 apex,
 apirexia,
 apobato,
 apobomias,
 apocalbaso,
 aprehender,
 aproxis,
 aptérix,
 apterógino,
 araba (*carruaje
 turco*),
 arabate,

árabe,
 arabután,
 arapabaca,
 araxat,
 arbelo,
 arbellón ó arbo-
 llón,
 arbitana,
 arbitrio,
 árbitro,
 árbol,
 arboribonzos,
 arbotante,
 arbusa,
 arbusto,
 arcabuco,
 arcabuz,
 archivo,
 argavieso,
 argelino,
 argema ó arge-
 món,
 argemone,
 argén,
 argenso,
 argentar,
 argentes,
 argentino,
 argiráspidos,
 argivo,
 arquitrabe,
 arquivolta ó archi-
 volta,
 arrabal,
 arrabio,
 arrabonario,
 arrebañar,
 arr-batar,
 arrebiatar,
 arrebol,

arrebolera,
 arrebuja,
 arrequive,
 arrhizoblasto,
 arriba,
 arroba,
 arrobar,
 arrobiñar,
 arrocahe,
 arrocoha,
 arrumbar,
 artaba,
 artrombo,
 arubo,
 arvaes,
 arveja,
 arvejo,
 arvejón,
 arvejona,
 arvense,
 arvicola,
 arvicultura,
 arvina,
 arvino,
 asabalado,
 asarabácara,
 asbesto,
 asbolina,
 ascalabote,
 ascóbolo,
 ascodrogitas,
 aseverar,
 asfixia,
 asobarcar,
 asobiar,
 asobinarse,
 azolvar,
 aspalax,
 asparagina,
 aspaviento,

aspérges,
 assabátus,
 asterigerina,
 astringente,
 astrobolismo,
 astrolabio;
 asubiar,
 atabaca,
 atabaiba,
 atabal,
 atabe,
 atabillar,
 atábulo,
 ataharre,
 atahorma,
 ataraxia,
 atavio,
 atavismo,
 ataxia,
 ataxacanto,
 atibar (*oro*),
 atiborar,
 atisbar,
 ativar,
 atoxicar ó atosigar,
 atóxico,
 atrabancar,
 atrabilis,
 atravesar,
 atrever,
 atriba,
 atribuir,
 atribular,
 atributo,
 atriplex,
 aubana,
 augita,
 aulax,
 auge,
 autodidaxia,

autoxa,
 auvesca,
 auxesis,
 auxiliar,
 auxómetro,
 anzaba,
 ava (*licor*),
 avacari ó avacaro,
 avacha,
 avadar,
 avahar,
 aval,
 avalo,
 avaluar,
 avambrazo,
 avanace,
 avance,
 avania,
 avante,
 avantrén,
 avañón,
 avaricia,
 avauzana,
 ave,
 avecinlar,
 avechuche,
 avejentar,
 avelina,
 avelinates,
 avellana,
 avena,
 avenar,
 avenate,
 avenencia,
 aventajar,
 aventar,
 aventura,
 avería,
 averiguar,
 averio,

averno,
 averroismo,
 aversión,
 avertin,
 avestruz,
 avezar,
 aviada,
 aviado,
 aviar,
 avicas,
 ávido,
 avieso,
 avilantez,
 avilés,
 aviñonense ó avi-
 ñonés,
 avio,
 avión,
 avirones,
 aviso,
 avispa,
 avisugo,
 avivar,
 avizor,
 avo,
 avocar,
 avocatero,
 avogador (*tribunal*
antiguo),
 avogalla,
 avucasta,
 avucastro,
 avugo,
 avulsión,
 avntarda,
 axil,
 axila,
 axioma,
 axiómetro,
 axis,

ayabutipita,
aycurabá,
ayurtaiba,
azabache,
azabara,
azahar,
azamboá,
azahoriate,
azarbe,
azazeze,
azebro,
azebuco,
azeg,
azegi,
azenoria,
azigita,
azigocero,
azimar,
azimena,
azimista,
azimnt,
azinabán,
azolvar,
azotóxido,
azovalala,
azoxibencina,
azúmbar.

B.

Baalita,
baanita,
baar ó baarda,
baat,
baazas,
baba,
babada,
babaguí,
babahol,
babán,
babazorro,

babea (*moneda*),
babel,
babela,
babi,
babicha,
babia,
babieca,
babilónico ó babilonio,
babilla,
babiney,
babingtonita,
babión,
babiruza,
babismo,
babola,
babor,
babota,
babubismo,
babucha,
babuino,
baburrina,
baca, (*exceptuando la forma verbal de vacar y la hembra del toro*),
bacabundo,
bacal,
bacalao ó bacallao,
bacalia,
bacanal,
bacante (*de Baco*),
bácara ó bácaris,
bæcelar,
bacera,
baceta,
bacia (*de barbero*),
bacifero,
baciforme,
báciga,

bacilar,
bacillar,
bacillo,
bacín,
baemúrico,
baconiano,
baetríano,
báctrido,
bactris,
bactro y sus compuestos,
báculo,
b culometría,
bacha,
bachtan,
bache,
bachiller,
baezano,
baga,
bagar (*echar бага el lino*),
bagasa ó gabasa,
bagaso,
bagatela,
bagatino,
bagaudas,
bagavadán,
bagazo ó gabazo,
bagola,
bagua,
bagnerot,
baguio,
¡bah!
bahair,
bahareque,
baharí,
bahía,
baho (*nopal y pieza de fábrica de paños*),

bahorrina,	balaustia ó balaustria,	balsopeto,
bahuno,	balaustra (<i>vegetal</i>),	bálteo,
baile,	balaustre,	báltico,
baillo,	balay,	baltimora,
bairam,	balbacoa,	baltracán,
baitosita,	balbucir ó balbuciar,	baluar (<i>instrumento de sombrerería</i>),
baivel,	balcón,	baluarte,
bajá,	baldaquín ó baldaquino,	balumba,
bajar,	baldar,	balza,
bajareque,	balde (<i>cubo</i>),	ballena,
bajel,	balde (<i>de, en</i>),	ballera,
bajeto,	baldés,	ballesta,
bajillo,	baldío,	ballico,
bajío,	baldo,	balluviana,
bajo,	baldón,	ballueca,
bajoca,	baldosa,	bamba,
bala,	balduque,	bambalear,
balacre,	balear,	bambalina,
balada,	balero,	bambarotear,
baladí,	balestrinque ó ballestrinque,	bambarria,
baladre,	balhurria,	bamboche,
baladro,	balido (<i>de balar</i>),	bamboleo,
baladrón,	balística,	bambolla,
balafó,	balita (<i>medida</i>),	bambonear ó bambolear,
balago,	baliza (<i>fruto</i>),	bambú ó bambuc,
balahu,	balitadera,	bamia,
balaj ó balasci,	balneario,	ban,
balance,	balón (<i>fardo, fuego</i>),	banano,
balandra,	balota,	banaro,
balandrán,	balotada, (<i>salto de caballo</i>),	banasta,
balanideo ó balanóideo ó balanoide,	balsa.	banato,
balanita,	bálsamo,	banca,
balano,	balso (<i>voz de la marina</i>),	bancal,
balanza,		bancareti,
balar,		bancaso,
balasius,		banco,
balasor,		bancudu,
balaste,		banda,
balatro,		

bandear,
 bandeja,
 bandera,
 bandia,
 bandido,
 bandin,
 bandina,
 bando,
 bandola,
 bandolera,
 bandolero,
 bandolina,
 bandullo,
 bandurria,
 bang ó bange,
 bangi,
 bango,
 baniabu,
 baniano,
 banido,
 banistán,
 banisteria (*planta*),
 bantiala,
 banulaco,
 banval,
 banvin,
 banza,
 banzo,
 baño,
 bañoliano,
 bao (*madero de buque*),
 baobab,
 baobal,
 baptes,
 baque,
 baquear (*en marina*),
 baquero (*sayo*),
 baqueta (*de fusil*),

baqueto,
 baquetudo,
 baquia,
 baquiama,
 báquico,
 báquida,
 baquilidio,
 baquio,
 baquionitas,
 baquira,
 baquis,
 baquizas,
 baraúnda,
 barba,
 barbacana,
 barbacenia,
 barbacoa,
 barbaja,
 barbastela,
 barbato (*cometa*),
 barbebón,
 barbecho,
 barbila,
 barbitaheño,
 barbo,
 barboquejo,
 barbotar,
 barbotina,
 barigel,
 barixilo,
 barlovento,
 barnabita,
 barrabasada,
 barrumbada ó burumbada,
 bartavela,
 basa,
 basaal,
 basácula,
 basada,

basal (*planta*),
 basalto,
 basáride,
 basca,
 bascosidad,
 báscula,
 básculos,
 bascuñana,
 base,
 basemia,
 baseófilo,
 baseología,
 baseto,
 basicerina,
 basigeno,
 basilea (*horca*),
 basileas,
 basileense ó basiliense,
 basilica,
 basilicón,
 basilidiano,
 basilidióu,
 basilisco,
 basio,
 basoideo,
 basorina,
 basquilla,
 basquiña,
 basta,
 bastagario,
 bastar,
 bastardo,
 bastear,
 basterna,
 bastero,
 bastetano,
 bastida,
 bastidor,
 bastilla,

bastimento,	bdela y sus deri-	bejuquilló,
bastión,	vados ó com-	bela (<i>fruto</i>),
basto (<i>ordinario</i>),	puestos,	beladambrea,
bastón,	be,	belaha ó bela-ayé,
basura,	beca,	belamo,
batahola ó bataola	becabunga,	bela-pola,
ó tabaola,	becada,	beldad,
bátavo,	becafigo,	belemnita,
batiborrillo,	becarda,	belén (<i>nacimiento</i>),
batihoja,	becerro,	beleno,
baúl,	becestán,	beleño,
bauprés,	beconquilla,	belérico,
bausán,	becoquín ó bico-	belesa,
bautismo,	quín,	beleto,
bauzado,	becuadrado,	belez ó belezo,
bauzador,	becuadro,	belfo,
bávaro,	becuiba,	belga y belgico,
baxama,	becuna,	bélico,
baya (<i>de las plan-</i>	béchico ó béquico,	belicula,
<i>tas</i>),	beda (<i>mina</i>),	beligerante,
bayad,	bedegar,	belilli,
bayadera,	bēdel,	belino,
bayal,	bedelín,	belitre,
byanismo,	bedelio,	belo (<i>fruto</i>),
bayano,	bederre,	belocia,
bayeta,	bedilla (<i>germania</i>),	belóforo,
baymán,	beduino,	beloglosos,
bayo,	beduro,	belomancia,
bayoco ó bayoque,	beehel,	belona (<i>pez</i>),
bayonense ó ba-	befa,	belóptero,
yonés,	befabemí,	belostema,
bayoneta,	befo,	belóstomo,
bayosa,	begardo ó beguino,	belulce ó belulco,
bayuca (<i>taberna</i>),	begma,	belveder (<i>planta</i>),
baza,	behén,	bellaco,
bazac,	behetria,	belladona,
bazar,	bejarano y beje-	bellamodagán,
bazo,	rano,	bellerife,
bazofia,	bejin,	bellis,
bazuqueo,	bejuco,	bello (<i>adjetivo</i>),

bellorio,
bellota,
bellote,
bema,
bamerio
bemol,
beocio,
beodo,
beori,
beotarca,
beque,
ber (*vegetal*),
berberecho,
berberí,
berberís ó berbe-
ro,
berberisco,
berbi (*pañó*),
berbiquí,
berceo,
berciano,
bereber,
berengario,
berenjena,
bereo,
bergama,
bergamasco,
bergamota,
bergante,
bergantín,
beriberi,
berilo,
berillado,
beritense,
balanga (*juego*),
berlina,
berlinga,
berlingote,
berma,
bermejo,

bermellón,
bernardina (*men-
tira*),
bernaví,
bernegal,
bernés,
bernia,
berniz,
berquera,
berra, berraza ó
berrera,
berrear,
berrenchin,
berrendo,
berrín,
berrinche,
berro,
barrocal,
berroqueña,
berrueco ó barrue-
co,
bertello,
berthierina,
bertholecia,
bertolimetro,
berza,
berzo (*cuna*),
bes (*pasa*),
besana,
besante,
besi,
besieró,
besimeno,
beslique,
beslis,
beso,
besque,
bestia,
béstola,
besugo,

beta (*cuerda y le-
tra*),
betarraga,
betaulio,
betel,
beteria,
bético,
betila,
betiles,
betis (*árbol*),
betlemita,
betoán,
betón,
betónica ó beto-
nia,
bétula,
betulácea,
betulina,
betulo,
betún,
beudantina,
beudo (*árbol*),
beuna (*uva*),
beut,
bey,
bezante,
bezar,
bezo,
bezoar ó bezaar,
bezoárdico ó be-
zoárico,
bezón ó bozón,
bezote,
bezudo,
biambonas,
biarca,
biasa (*seda*),
biaza ó bizaza,
bibby,
bibo (*árbol*),

- bica,
 biceps,
 bicerra,
 bicoca,
 bicoquete,
 bicos,
 bicha ó bicho,
 bichero,
 bidé,
 bielda y bielde,
 bienza ó binza,
 bierzo (*lienzo*),
 biftec,
 bigamia,
 bigardo,
 bigarra,
 bigarro (*caracol*),
 bigata ó bigada
 ó bigato,
 bigel,
 bignonia,
 bigornia,
 bigornio,
 bigote,
 bija,
 bilao,
 bilbaino,
 bilbilitano,
 bilimbi,
 bilis,
 biltrotar,
 billa (*en el juego de
 billar*),
 billalda ó billarda,
 billarde,
 billete,
 billón,
 binar,
 binario,
 binatera (*marina*),
 binazón,
 bini (*pescado*),
 binomio,
 bintambaru,
 binubo,
 binunga,
 binza,
 biocolita,
 biombo,
 bipede ó bipedo,
 biquintil,
 biquiro,
 biribís,
 biricú,
 birimbao,
 birla,
 birlar,
 birlesca,
 birlesco ó birloche,
 birlibirloque,
 birlo,
 birlocha,
 birlocho,
 birlón,
 birlonga,
 birotina,
 birreta,
 birrete,
 bisbís,
 bitácora,
 bitacos,
 bitadura,
 bitango,
 bitar ó abitar, (*ma-
 rina*),
 bitas,
 bitinio,
 bitiniarca,
 bitiniarquía,
 bitongo,
 bitoque,
 bitor (*ave*),
 bivalvo,
 bivanadato,
 bivaricoso,
 bivio,
 blabe,
 blanquibolo,
 bo (*té*),
 boa,
 boá,
 boalaje,
 boardilla, buhar-
 da, buhardilla y
 guardilla,
 boasi,
 boasto,
 boato,
 bobac,
 bobaque, (*cuadrú-
 pedo*),
 búbilis, búbilis (*de*),
 bobo,
 boca,
 bocaci,
 bocal (*jarro ó
 presa*),
 bocear ó bocezar,
 bocel,
 bocera,
 boceto,
 bocin,
 bocina,
 bocio,
 bocoy,
 bogavante,
 bohemio,
 bohena,
 bohío ó buhío,
 bohordo,

boicinga,
 boiguaba,
 boicupecanga,
 boil,
 boina,
 boj,
 boja,
 bojar,
 bojiganga,
 bojo,
 bojobi,
 bol,
 bola,
 bolar (*tierra*),
 bolaverde,
 bolbidión,
 bolbóceras,
 bolbófila,
 bolcacha ó bolca-
 cho,
 boldú,
 bolear (*de bola*),
 bolecha (*red*),
 bolenia,
 boleó (*de bola*),
 bolero,
 boleta,
 boletato,
 bolético,
 boletín,
 boletita,
 boleto,
 boletoso,
 boliche,
 bólido,
 bolín de bolán (*de*),
 bolina,
 bolisa,
 bolitena,
 boliviano,

bolo,
 bolomancia,
 bolón,
 bolonio,
 boloñés,
 boloretina,
 bolsa,
 bolsor,
 bolti,
 boltonia,
 bolula ó bululú,
 bolla,
 bollandistas,
 bollar,
 bollo,
 boma,
 bomaria,
 bomba,
 bombace,
 bombacho,
 bombardá,
 bombasí,
 bómbrice,
 bombo,
 bomería,
 boñiga,
 boope,
 boóps,
 bórax,
 borbollar,
 borbónico,
 borborigmo,
 borboritas,
 borbotar,
 bosaya,
 bosboque,
 bosca,
 boscía,
 bósforo (*estrecho*),
 bosí,

bosque,
 bosquejar,
 bostangi,
 bostezo,
 bostrico (*insecto*),
 botar (*la pelota*),
 botavante,
 botavira,
 botivoleo,
 boto (*adjetivo ó re-
 ceptáculo de liqui-
 do ó manteca*),
 bou,
 boubac,
 boucanieros,
 bourel,
 bovaje ó bovático,
 bóveda,
 bovino,
 boya,
 boyante,
 boyar,
 boyardo,
 boyarín,
 boyero,
 boyuda,
 boza,
 bozal,
 bozar,
 bozo,
 brabante,
 brabentos,
 brabeya,
 bracmán ó brah-
 mán,
 bracónix,
 bradibato,
 bravera (*respirade-
 ro de horno*),
 brayonel,

brebaje,
breva,
briba,
bribión,
bribón,
brigbarca,
briobia,
buba,
bubávida,
búbalo,
bubasta,
bubia,
bubulina,
buhedera,
buhedo,
buhó,
buhonería,
bulbo,
burbuja,
burgrave.

C.

Caaba,
cabrevar,
cabureba,
cacabear,
cacahouy (*pájaro*),
cacahual,
cacahuate ó caca-
hué ó cacahuete
ó cacahuey,
cacaxtle,
cacaxtlero,
cacimba,
cacomixtle,
cacosfixia,
cachava,
cachimba,
cachivache,

cachumbo ó ga-
chumbo,
cadahalso,
cadahe,
cádava,
cadaval,
cadáver,
cahinza,
cahiz,
cahue (*café*),
cajeput,
calabaza,
calabozo,
calahorra,
calambac,
calambuco,
calatraveño,
calavera,
calbote (*pan de cas-
taña ó bellota*),
calibe,
calibión,
calibita,
calígene,
calitrixa,
calogeres,
calpixque,
calumbarse,
calumbo,
calva,
calvario,
calvero,
calvinista,
calvo,
camanhaya,
camba,
cambalache,
cambaleo,
cambali,
cámbaro,

cambayos,
cambera,
cambiar,
cambiete (*lana*),
cambija,
cambil,
cambín,
cambing,
cámhium,
cambo,
cambuca,
cambuj,
cambujo,
cambullón,
cambur,
camebuxo,
canábil,
canabina,
cancerbero,
cangilón,
canibal,
cañaheja ó caña-
herla ó caña-
jelga,
cañahúa,
cañahuete,
cañaveral,
cañivete,
caoba ó caobana,
caquexia,
cáraba,
carabacio,
cárabe,
carabela,
carabia,
carabina,
cárabo,
¡caramba!
carámbaro,
carambola,

carambolo,
 carava,
 caravana,
 carbaso,
 carbazotato,
 carbet,
 carbol,
 carbón,
 carbunclo,
 carbunco,
 carbúnculo,
 cárcava ó carca-
 vina,
 cárcavo,
 carcavézo,
 carcax,
 cardíálgico
 cardiorexia,
 caribal,
 caribe,
 caribu (*ciervo*),
 carlovingio,
 carnaval,
 carobo,
 caróxilo,
 carquexia,
 cartabón,
 cartagenero ó car-
 taginense ó car-
 taginés,
 cartibanas,
 carvajal ó carva-
 llar ó carvallelo,
 carvallo,
 carvi,
 casabe ó caza-
 be (*torta*),
 casave (*harina*),
 casahel,
 cascabillo,

cascabullo,
 catabáfito,
 catabático,
 catabaucalesia,
 catacumbas,
 cataplexia,
 catapsixia,
 catarrexis,
 catarribera,
 caterva,
 catibia,
 catutritava,
 caudacanvi,
 cazabe,
 caznadarbaqui,
 ceiba,
 célibe,
 celtibero ó celtibé-
 rico ó celtiberio,
 cenobio,
 cenobita,
 cenojil,
 cenoblogia,
 centunviro,
 cercocebo,
 cercolabo,
 cerebelo,
 ceribón,
 ceróxilo,
 ciaboga,
 cibación,
 cibario,
 cibeleo,
 cibera,
 cibernesias,
 cibernética,
 cibica (*de hierro*),
 cibicida,
 cibicón (*de hierro*),
 cibística,

cibolo,
 ciborio,
 cibui,
 cicaba,
 ciervo,
 cimbalaria,
 cimballo,
 cimbara,
 cimbel,
 cimbifoliado,
 cimborio ó cim-
 borrio,
 címex,
 cinovella,
 ciñobe,
 ciquiribaile,
 circunvalar,
 cistobubonocele,
 cistotremboideo,
 citambel,
 civesta,
 civeta (*gato*),
 civico,
 civil,
 cladobato,
 claraboya,
 clibanario,
 clibano,
 climax,
 clivoso,
 clown,
 club,
 cluva (*ave*),
 coacervación,
 coadyuvar,
 cocatrix,
 cocavi (*provisión*),
 cóccix ó coxis,
 cocobolo,
 cochevira,

cochevís,
 cochinabas,
 cochite-hervite,
 codiavanacu,
 coevo,
 cohechar,
 cohén,
 cohesión,
 cohete,
 cohibir,
 cohobación,
 cohobo (*piel*),
 cohombro,
 cohonestar,
 cohoraray,
 cohorte,
 cojijo,
 cojin,
 cok,
 cokera (*cajón para el cok*),
 colibes,
 colibístico,
 colimbo,
 colimboplótero,
 cólobo,
 coloboma,
 colombiano,
 colombino,
 columbino,
 collalba (*mazo ó ave*),
 comba,
 combalacharse,
 combasu,
 combate,
 combés,
 combinar,
 combir (*ave*),
 combolú,

comburente,
 combustión,
 comitiva,
 complexión,
 concavifoliado,
 concejil,
 conciliábulo,
 conclave ó cónclave,
 concubina,
 concubito,
 conchabar,
 conductividad,
 conexión,
 conferva (*planta*),
 congelar,
 congeminación,
 congeniar,
 congerie,
 congiario,
 congio,
 conivalvo,
 conjetura,
 connivencia,
 connubio,
 conservar,
 contexto,
 contextura,
 contrabitas,
 contrabolina,
 contravalación,
 contravención,
 contribuir,
 contribulado,
 controversia,
 contubernio,
 convalecer,
 convelerse,
 convento,
 conversar,

convertir,
 convexo,
 convicto,
 victor,
 convincente,
 convite,
 convocar,
 convoy,
 convulsión,
 cooxia,
 copaiba,
 coquimbita,
 coramvobis,
 corbacho,
 corbán,
 corbas (*plumas*),
 corbata,
 corbato (*tina*),
 corbe,
 corbeta (*barco*),
 corcova,
 corcovo,
 cordobán,
 cordobana,
 cordobés,
 coriambo,
 coribante,
 coricobolia (*juego*),
 corimbo,
 corobato (*nivel*),
 correjel,
 corrivación,
 corroborar,
 corva (*de la pier-na*),
 corval,
 corvato (*de cuervo*),
 corvejón,
 corvejós,
 corveta (*del caballo*),

corvillo,
 corvina,
 corvino,
 corvival,
 corvo,
 coscorobo,
 cosmolabo,
 costribo,
 cotabismo,
 cotobelo,
 cottabos,
 couliavano,
 coulomb-volt,
 coxal,
 coxcojilla ó cozco-
 jilla,
 coxis,
 cracoviano,
 craván,
 cravupo (*cuervo*),
 crebebo,
 crébol,
 crehuela,
 cremnóbata,
 criba ó cribo,
 criobolio,
 criptobioté,
 crisargirio,
 crisobata,
 crisoberilo,
 crisóbulo,
 crisoharmona,
 crombo,
 crucifixión,
 cuaderviz,
 cuadrivalvo,
 cuadrivio,
 cuatralbo,
 cubeba,
 cucúrbita,

cuerva,
 cuervo,
 cueva,
 cuévano ó cué-
 bano,
 cuji (*árbol*),
 culbuta,
 culicóvoro,
 culilabán,
 cultivo,
 cumbé,
 cumbipisin,
 cuodlibeto,
 cusambi,
 cuseband,
 cutámbulo,
 cutubut.

D.

Daboyé,
 dabuís,
 dactilobe ó dactí-
 lobo,
 dádiva,
 dahila,
 dahomeyano,
 daib (*oro*),
 danavas,
 dardabasi,
 dariabadis,
 daubentonia,
 davalar ó devalar,
 daván,
 davidico,
 davidstonita,
 davina,
 davita,
 dealbación,
 decenvir ó decen-
 viro,

declive ó declivio,
 decúbito,
 decumbente,
 degenerar,
 dehesa,
 dehiscente,
 deiviril,
 delfax,
 delhi,
 deliberar,
 dendróbato,
 depravación,
 deribans,
 deriva (*marina*),
 derivar,
 derrabar,
 derribar,
 derrubiar,
 derrumbar,
 derviche,
 desabillé,
 desabitar ó desbi-
 tar (*marina*),
 desaborar,
 desahuciar,
 desavahar,
 desbarajustar,
 desbaratar,
 desbarrar,
 desbastar,
 desbazadero,
 desbullar,
 descervigar,
 desenvelejar,
 deshaldo,
 desharrapado,
 deshecha,
 deshiladiz,
 deshonrible,
 desovar,

desvahar,
 desvaído,
 desvalijamiento,
 desván,
 desvarar,
 desvencijar,
 desvirar,
 deva (*mitología*),
 devalar,
 devanar,
 devaneo.
 devantal (*delantal*),
 devastar,
 devengar,
 desviación,
 devisa,
 devoción,
 devolutivo.
 devorar,
 dexiocardia,
 dextrina,
 diábasis,
 diabatro,
 diabetes ó diabé-
 tica,
 diabeto,
 diabotánium,
 diadexia,
 diafénix,
 diaflixia,
 dialibanón,
 diascevastó,
 diasebesto,
 diatriba,
 digénea,
 digeno,
 digerir,
 digesto,
 digicia,
 digino,

digito,
 dihelia,
 dihematón,
 diligencia,
 diluvio,
 dilvinela,
 diplotáxida,
 disgeusia,
 disharogárceo,
 dishérpilo,
 disolver,
 distribuir,
 distrix,
 disturbio,
 ditrambo,
 divergivéneo,
 dividivi,
 dóbulo,
 dombeya,
 dombo ó domo,
 dovela,
 doxología,
 draba,
 draubal,
 driobalonopso,
 driva,
 dub,
 duba,
 dubio,
 dubitación,
 dulbendo,
 duóbola,
 duunvirato,
 dux.

E.

Ebullición,
 ebúrneo,
 ecbirsoma,

ecbólico,
 eccehomo,
 ecplexis,
 ectopagiano,
 ectopágico,
 echacorvear,
 efebeón,
 efebias,
 efebo,
 efervescencia,
 efigie,
 efluvio,
 egida ó égida,
 egilope,
 egilops,
 égira ó hégira,
 egipcio,
 egitale,
 egóbolo (*mitología*),
 ehl,
 eiido,
 ejión,
 elafebolias,
 elébor ó eléboro,
 elevar,
 elixir ó elixir,
 embadazar,
 embadurnar,
 embaidor,
 embajada,
 embajar,
 embalumar,
 emballo,
 embarazo,
 embargo,
 embarnecer,
 embasar (*poner
 basa*),
 embasiceto,
 embauzar,

embausamiento,	enfraxia,	epistaxis,
embazar,	engarbullar,	epixilo,
embeleco,	engaviar,	equivocar,
embeleso,	engendrar,	erbabo,
embestir (<i>acometer</i>),	engero,	erbato,
embicar,	engitacaire ó engibador,	erbedo,
embijar,	engibar,	erbuá,
embocar,	engibates,	eritróxilo,
embojar,	engiscopio,	orubescencia,
embolia,	engisoma,	ervato,
embolismo,	enhatijar,	ervilla,
émbolo,	enherbolar,	érvum,
emboque,	enhestar (<i>enhiesto</i>),	escabeche,
embornal ó imbornal,	enjabegarse,	escabel,
emboscada,	enjabelgar,	escabeno,
embotar,	enjebar,	escabiosa,
embozo,	enmohecer,	escabullirse,
embuciar ó embuchar,	enteroparisagogis,	escampavía,
embudo,	entibar,	escándix,
embujar,	entohial,	escarabajo,
emburriar ó empujar,	entrevar,	escarbar,
embuste,	entreverar,	escartivana,
embutir,	envarar,	escatofagino,
empavesar,	enverar,	escelotirba,
encabado (<i>blasón</i>),	euvés,	escevéfilax,
encaraxis,	envestir (<i>investir</i>),	escibalarío,
encarbo (<i>perro de</i>),	enviar,	esclavina,
encavarse,	envidar,	esclavo,
encobar (<i>las aves</i>),	envidia,	esclavón ó esclavonio,
encorvar,	envigotar (<i>marina</i>),	escoba,
encovar (<i>de cueva</i>),	envilecer,	escobén,
encubar,	envión,	escobio,
encubertar,	envirar,	escolopaxo,
endibia,	enviscar,	escorbuto,
enehemímero,	envite,	escrobicularia,
enervar,	epibaterio,	escrobículo,
	epicombos,	escuba,
	epiparoxismo,	escubercia,
		escurribanda,

esgarabote,
 eslabón.
 espagí ica,
 esparaván,
 esparavel.
 espibia y espibio y
 espibión,
 espodoxanto,
 esporangiolo,
 espongioidad,
 esquebat,
 esquivo,
 esteba (*hierba*),
 esteban (*en tintore-
 ría*),
 esteva (*del arado*),
 estevado,
 estibar (*apretar*),
 estibia y estibio,
 estibo (*zapato*),
 estibón (*carrera*),
 estilbita,
 estilbo,
 estilbón,
 estilóbata,
 estirax,
 estiva.
 estival ó estivo,
 estomoxis,
 estorbo,
 estovar,
 estrabismo,
 estradivario,
 estrambosidad,
 estrambote,
 estrambótico,
 estratagama,
 estrave,
 estribo,
 estribor,

estrigido,
 estrigila,
 estrombo,
 estromgilio,
 estromgilo,
 estrovo,
 etíbeo ó euboico,
 eubiótica,
 eubolia,
 eudiobótica,
 euforbio,
 eutaxia,
 evaginuláceo ó
 evaginulado ó
 evaginúleo,
 evalvo,
 evaninérvico,
 evehente,
 evohé,
 evólculo,
 exacerbar,
 excarcelar,
 exceder,
 excelencia,
 excelso,
 excéntrico,
 excepción,
 excerta,
 exceso,
 excitar,
 exclamar,
 exclaustrado,
 excluir,
 exclusive,
 excogitar,
 excomulgar,
 excoriación,
 excrescencia ó ex-
 crescencia,

excres,
 excubitor,
 exegeta,
 exfoliación,
 exigüidad,
 exorbitancia,
 expectación,
 expectorar,
 expedición,
 expediente,
 expedir,
 expedito,
 expeler,
 expender,
 expensas,
 experiencia,
 experto,
 expletivo,
 expoliación,
 exponer,
 exportar,
 expósito,
 expugnar,
 expulsar,
 expurgar,
 exquisito,
 extemporáneo,
 extender,
 extenuar,
 exterior,
 exterminar,
 externo,
 extinguir,
 extirpar,
 extispicina,
 extractar,
 extradición,
 extraer,
 extrajudicial,
 extramuros,

extranjero,
 extraño,
 extraordinario,
 extratempora,
 extravagancia,
 extravasarse,
 extravenarse,
 extraviar,
 extremar,
 extremaunción,
 extremidad,
 extremoso,
 extremeño,
 exturbar,
 exuberancia,
 exulcerar,
 exultación,
 exutorio,
 exuviabilidad,
 exuviaje,
 exvoto.

F.

Fábago,
 fabulario,
 fabarias,
 fabiano,
 fabiella.
 fabordón,
 fabuco,
 fábula,
 fagedenia,
 fagesias,
 fagicola,
 fagina,
 falbalá,
 falleba,
 fanerobioto,
 tarabustear,

faval,
 favara,
 faveolado,
 favia (*pulpero*),
 faviforme,
 favila (*pavesa*),
 favissas,
 favonio,
 favor,
 favosa (*tiña*),
 favuelta (*arveja*),
 febeo,
 fengita,
 fénix,
 fernambuco (*vegetal*),
 ferrugiento,
 festival,
 fibaluro,
 fibero,
 filibote,
 filibustero,
 filobia,
 filobiosia,
 filódeo.
 filodoxia,
 filoxera,
 finibusterre (*germanía*),
 fisberta (*id.*),
 fitobia,
 fixivalvo,
 flabelación,
 flabelicorne,
 flagelación,
 flamba,
 flaveola,
 flavescence,
 flaviales,
 flebarteriodalgia,

flebectasia,
 flebenrisma,
 flébil,
 flebitis,
 flebóforo,
 fleblóptero,
 fleborrexia,
 flebotomía,
 flebotomiano,
 flebótomo,
 flegimenitis,
 flexión,
 flexor,
 flogino (*colirio*),
 flogisto,
 flogitida,
 fluvial,
 flux,
 fluxión,
 forajido,
 forbante,
 forceps ó fórfix,
 fotofobofthalmia,
 foveola,
 foveolia,
 frágil,
 frambueso,
 fraxinela,
 fregilo,
 frenotrix,
 frígidez,
 fringilago,
 fringilo,
 frívolo,
 frixión,
 frugífero,
 frugilego,
 fugitivo,
 fulgente,
 fuligines,

fulvicoló,
fulvicórneo,
fulvicruro,
fulvipede ó fulví-
pedó,
fulvipenne,
fulvirrostro,
fulvitarso,
fulvitórax,
fulviventre,
fúngico,
fúngicola,
fúngiforme,
fungina.

G.

Gabacho,
gabán,
gabaonita,
gabarda,
gabardina,
gabarra,
gabarro,
gabasa ó bagasa,
gábata,
gabazo ó bagazo,
gabbaro,
gabela,
gabelo,
gabesina,
gabián,
gabianos,
gabinete,
gabira,
gabón,
gabote,
gaburón,
gabuzo,
gachumbo,

gah,
gahán,
gahanbars,
galabardera,
galaxia,
galbana,
gálbano,
galbeo,
gálbulo,
galibí,
galibar,
gálibo,
galtaba,
galubia,
galvanizar,
galvardina,
gambaj,
gámbaló,
gambalúa,
gámbaro,
gambeta,
gambeto,
gambís ó gambit,
gambo,
gamboa (*membri-
llo*),
gambota,
gambox ó gambuj
ó gambujo ó
gambux ó cam-
buj,
garabato ó garabo,
garabero,
garabito,
garajjal,
garambaina,
garba,
garbanzo,
garbar,
garbear,

garbera,
garbias,
garbillar,
garbillo,
garbín ó garvín,
garbino,
garbo,
garbullo,
gargajiento,
gargavero,
garrobal,
garrubia,
gavanzo,
gavardó,
gaveta,
gavia,
gavilán,
gavilla,
gavina,
gavión,
gaviota,
gavitel,
gavota,
gayomba,
gayuba,
geantrace,
gebe,
geco,
gefireos,
Gehena (*infierno*),
genovés,
genuflexión,
gépido,
geranio,
gerbasia ó gerbo-
sia (*mamífero*),
gerbila,
gerbo,
gérboa,
gerencia,

gerenda,	giarda,	gne,
gereras,	giarola,	gneis,
gerestias,	giba,	gnoita.
gergelino,	gibelino,	gnomo,
gergeseos,	gibia,	gnosis,
gerginos,	giboya,	gnóstico,
gerifalco ó geri- falte,	gilba (<i>retama</i>),	gonambuco,
germania,	gilbertinos,	gongilango,
germen,	gilbertia,	góngilo,
germón (<i>delfia</i>),	gilvo (<i>color</i>),	gongilode,
gerontas,	gingidio,	gorbión ó gurbión,
gerontismo,	gipaeto,	gorjeo,
gerontocomia,	gipso,	grajea,
gerontocomio ó	giróvago,	granévano,
gerontofio,	gis (<i>clarión</i>),	granujiento,
gerontocracia,	givé (<i>germania</i>),	greba,
gerontópogon ó	gizmendero,	grejeri,
gerópogon,	glabela,	grivelino,
gerontoxón,	glavaina,	grubenarismo,
gero itreas,	gleba,	grubia,
geras,	glebo (<i>gusano</i>),	guaba.
gerricote,	globea,	guadijeño,
gerumbró,	globiceps,	guajiro,
gertas (<i>germania</i>),	globicero,	guanábano,
geruin.	globo,	guardabolinas,
gerundense,	glóbulo,	guardamangel,
gerundio,	glosantrax,	guayabo,
gerusia,	gnafalio,	guazabara,
gervillo (<i>concha</i>),	gnatidia,	guazoubira,
geta (<i>escita</i>),	gnátides,	gubán,
getilis,	gnatitis,	gubia,
gétulo,	gnatocéfalo,	gubio (<i>pez</i>),
geyerita,	gnatodonte,	guembo,
giabarianismo,	gnatón,	güenumbi,
giacotino,	gnatoplegia,	guiba,
gialder,	gnatópodo,	guiber,
gialecta,	gnatorragia,	guimbalete,
giambo,	gnatosauró,	gurbión,
giaranto,	gnatospasmos,	gurvio,
	gnatoteca,	gusbadul,

gutagamba,
guvés.

H.

Haarranz,
haba,
hablar,
habzeli,
haca,
hacanea,
haceldama,
hacer,
hacia,
hacienda,
hacina,
hacha,
hache,
hacho,
hada,
hadid (*hierro*),
hadji ó halali,
hado,
hafa,
hafemétrico,
hafesia,
hagenia,
hager,
hagiasmo,
hagiografía y
otras del pre-
fijo *hagio*,
haitiano,
haiz,
haje (*víbora*),
¡hala! (*interjec-
ción*),
halacoro,
halago,
halar (*marina*),

halbi (*bebida*),
halbram,
halco,
halcón,
halda,
haldear,
haleche,
halex,
halicolimbo,
halidrida,
halieto,
halieútica,
halimosauero,
halinatrón,
halinemia,
haliófilo,
haliótido ó halio-
tito,
haliplo,
halipteno,
haliquelidóneo,
haliquelóneo,
halisauriano,
halisérida,
halita,
halitea,
hálito,
halive,
halo ó halón,
halodendro,
halófilo,
halógeno,
halografía,
haloideo,
halómeno,
halometría,
haloque (*embarca-
ción*),
haloquimia,
halosacana,

halosachne,
halósomo,
halotecnia,
haloza,
halque,
haltéreo,
halterio,
halteriptero,
halurgia,
hallaca,
hallar,
hallulla ó hallullo,
hamaca,
hamade,
hamadrias,
hamanto,
hamapologramá-
tico,
hambre,
hamburgués,
hameda,
hamez,
hamigero,
hamiltonia,
hamiplanto,
hamita (*pedra*),
hamo (*anzuelo*),
hamonia,
hampa,
hampón,
hamularia,
hamuloso,
hanap,
hanébana,
hanega,
hanoveriano,
hanquinol,
hanseático ó an-
seático,
hantal,

hantuca,
 hapso,
 haptógeno,
 haptópodo,
 harache (*pescado*),
 haragán,
 haramo,
 harapo,
 harbora,
 harem ó harén,
 haretaco,
 harfango,
 harija,
 harina,
 harma ó alhar-
 ma (*planta*),
 harmatán,
 harmófano,
 harmótomo,
 harnero,
 harnesscar,
 harón,
 harpáido,
 hárpalo (*insecto*),
 harpia ó arpia,
 harquiza,
 harrado,
 hatar,
 harúngano,
 haselquistia,
 hasiz,
 hasta (*preposición*),
 hastar (*germania*),
 hastario,
 hasti'orme,
 hastío,
 hatajar (*el ganado*),
 hataje (*de ganado*),
 hatavaria,
 hatar,

hateria,
 hatero,
 hatijo,
 hatik,
 hato,
 haute,
 haya (*árbol*),
 hayo (*id.*),
 haz,
 haza,
 hazaleja,
 hazaña,
 ¡he!
 hebdómada,
 hebeanto,
 hebecarpo,
 heblecládeo,
 hebeginio,
 hebén,
 hebepétalo,
 hebépolo,
 heberdenia,
 hebeto,
 hebilla,
 hebra,
 hebraico,
 hebreo,
 hecatombe,
 hecto,
 hecha (*impuesto so-
bre riegos*),
 hechizo,
 heder (*verbo*),
 hederáceo y otros
 que comienzan
 por heder (*hie-
dra*),
 hedicario,
 hediondo,
 hediosmo,

hedisáreas,
 hedisarón,
 hedra,
 hedwigia,
 hegemonia,
 hegesiaco,
 hegetoria ó hege-
 tria,
 hégira ó égira,
 hegúmeno,
 heiduco,
 hejote,
 helacateas,
 helamis,
 helar,
 helcidrión,
 helcologia,
 helcoma,
 helcosis,
 helecho,
 helena (*meteoro*),
 helénico,
 helenina,
 helenio,
 helépolis (*máquina
de guerra*),
 helera,
 helético,
 helespóntico,
 helgadura,
 helgine,
 helguera,
 heliacas,
 heliaco,
 helianto,
 helias,
 heliastas,
 hélice,
 helicela,
 helicia,

hélico,	henetos,	herminia (<i>mari-</i>
helicón ó heliconá,	heno,	<i>posa</i>),
heliconia,	henojil,	herminión.
helieta (<i>arbusto</i>),	heñir,	hermodáctila,
helículo,	heracanto,	hermodacto,
hélix,	heraldo,	hermoglifo,
helmintado,	heranitas,	hermografía,
helmito,	herateleas,	hermosiris,
helócero,	herátula,	hermosura,
heloda,	herbatu,	hermotibia,
helodea,	herbax,	hernandía,
helodito,	herbed,	hernia,
helón,	herbelina,	hernutismo,
helope,	hercolo,	herodianismo,
helopira,	hercotectánica,	héroe,
helopiteco,	hercúleo,	herpe,
helópodo,	hereanos y hereas,	herpil (<i>saco</i>),
helorias,	herecherco,	herraj,
helosis,	heredad,	herrar <i>las caballe-</i>
helóstomo,	heretas,	<i>rias</i>),
heluo,	hereje,	herrén,
helvecio ó helvé-	herén,	herrero,
tico,	herencia,	herrial,
helvela,	heresiarca,	herrin,
helvina ó helxina,	heria,	herrón,
hembra,	heridela,	herrumbre,
hemélitro,	herir,	hérulo,
hemeralopia,	heritinandel,	hervidero,
hemina,	hermafrodita,	hesitación,
hemitis,	hermano,	héspero,
henar,	hermas,	hética (<i>calentura</i>),
henchir,	hermatena,	hetich,
hender,	hermeas,	heu,
hendin,	hermecia,	heúch,
henea (<i>arbusto</i>	hermenéutica,	heurística.
<i>árabe</i>),	herméracles,	hez,
henear <i>desechar el</i>	hermerotes,	hibernés ó hiber-
<i>heno</i>),	hermesianismo,	nico,
henequén,	hermético,	hibernal ó hiber-
henestrosa,	hermiano,	nizo,

hibierno ó in- vierno,	higioceramia,	himantosis,
hibisco,	higiología,	himás.
hiblea (<i>mariposa</i>),	higionomía,	himbarao,
hibleo,	higo,	himno,
hiboma,	higrobaroscópico,	himplar,
hibrido,	higrobaróscopo,	hin (<i>sonido</i>),
hibuconchudo,	higróbatas,	hinatanto,
hicacos,	higrobio,	hincar,
hicanela,	hila,	hinchar,
hicarto,	hilácidas,	hindano,
hicocervo,	hilacha,	hinditas,
hiesos,	hilaridad,	hiniesta,
hidalgo,	hilarquico,	hinnible,
hidarina,	hilda,	hinojo,
hidartro,	hile,	hintero,
hidartrodia ó hi- dartrosis,	hilébate,	hiobranquia,
hidático,	hilémido,	hioepiglótico
hidátide,	hilera,	hiofaringeo,
hidatigera,	hilidas,	hioforbia,
hidatinón,	hilio,	hiogloso,
hidatología,	hilo,	hioides,
hidatoscopia,	hilobatracianos,	hiosciamina,
hidera,	hilobianos,	hiosciano,
hidipatia,	hilófago,	hiosternal,
hidnáceo ó hidneo,	hilófero ó hilí- fero,	hiperbático,
hiedra ó yedra,	hilogenia,	hiperbibasmo,
hierba ó yerba,	hilógonos,	hipérbola,
hieros ó yeros,	hilón,	hipérbole,
hifa,	hiloplatirrinco,	hiperhemia,
hifasma,	hilospérmeo ó hi- lospermo,	hiperhemitis,
hifemia,	hilótomo,	hipobates,
hifén,	hilozoico,	hipobibasmo,
hifomíceos,	hilozoismo,	hipobosco,
hifospóreo,	hilurgo,	hipobous,
higa.	hilván,	hipogeón,
higado,	himantalia,	hipoginico,
higate,	himantócero,	hipogipos,
higiene,	himantópodo,	hipohema,
		hipohémica,
		hiponióbico,

hipotóxico,	hirundo (<i>golondri-</i>	hofmanista,
hipovanadato,	na) con sus com-	hofmanségia,
hipovanático,	puestos,	hogaño ú ogaño,
hipoxantina,	hisca,	hogar,
hipoxauto,	hiscal,	hogaza.
hipoxideas,	hiscén,	hoguera,
hipoxileo,	hisiano,	hohó (<i>pájaro</i>),
hipoxilón,	hisopo,	hohú (<i>id.</i>),
hircato,	hispalense,	hoja,
hircico,	hispánico,	hojear (<i>mover ho-</i>
hircina,	hispano,	jas),
hircipedo,	hispido,	¡hola! (<i>interjección</i>)
hircipelo,	hispir,	holanda (<i>tela</i>),
hircismo ó hircos-	histiódromía,	holandés,
idad,	histióforo,	holbrod,
hirco,	histogenia,	holetro,
hirculación,	histografía,	holgar,
hirculo,	histología,	holgazán,
hirma,	histonómia,	holgin,
hirmar,	historia,	holicismo,
hirme (<i>firme</i>),	histotripsia,	holmat,
hirona,	histotromía,	holmos (<i>macera-</i>
hirpinos,	histricios,	dor),
hirquitallar,	histrión,	holstenés,
hirsuto,	hita,	hollar,
hirta,	hitigú,	holleca,
hirtea,	hito,	holleco,
hirtela,	hivurahé,	hollejo,
hirticaudo,	hoacin,	holli,
hirtícolo,	hoache,	hollin,
hirticorneo ó hirti-	hoami (<i>tordo</i>),	holloti,
córneo,	hobachón,	honda (<i>de pastor</i>),
hirtifloro,	hobbismo,	hondarras,
hirtimano,	hobino (<i>caballo</i>),	hondeador (<i>germa-</i>
hirtipedo,	hobista ú hobbista,	nía),
hirudiforme,	hobo (<i>ciruelo</i>),	hondear (<i>id.</i>),
hirudo (<i>sanguijue-</i>	hocico,	hondo,
la) y sus com-	hocino,	honesto,
puestos,	hoco,	hongo,
hirundinaria,	hofiano,	honor,

honra,
hontanar ú hon-
tanal,
hopa,
hoplia,
hoplismática,
hoplíticas,
hopo,
hoque,
hornabeque,
hosco,
hosiano,
hosias,
hosios,
hota,
hotambia,
hotentote,
hotrobos,
hoy,
hoya,
hoyanca,
hoyo,
hoz,
hozar,
huanacana,
huarda (*águila*),
hubara,
hubercia,
huberto (*pulgón*),
huco,
hucha,
huchear,
húchocho,
huembe,
hueva,
¡huf! ó ¡uff!,
hugonote,
huguinas,
hujier ó ujier,
hule,

hulviche,
hulla,
huma,
humación,
humano,
humantino,
humátil,
humato,
humazga,
humear,
humedad,
humeral,
húmero,
humilde,
húmido ó húmedo,
humita,
humo,
humor,
humus,
hundir,
húngaro,
huno,
hunuto,
húpar,
hupe,
hupo,
huquiáno,
hura (*grano*),
huracán,
huraño,
hraulita,
hurción,
hurebe ó hurebe-
que,
hurgamandera,
hurgar,
hurgonada,
huri,
huria,
hurio,

hurita,
hurivari,
hurón,
hurra,
hurtadillas (*á*),
hurtar,
húsar,
husarda,
huscanáwer,
husita,
husmear,
huso (*para hilar*),
hustonia,
huta,
hutia,
¡huy!
huyuyo.

I.

Ibahiraba,
ibametera,
ibanó (*germania*),
iberis,
ibérída,
ibéríta,
ibi ó ibis,
ibiáro,
ibiboca,
ibice,
ibicenco,
ibicio,
ibijo,
ibiocéfalo,
ibiracoa,
ibirama,
ibitino,
ibón,
ibum,
icicariba,
idiosimboloscopia,

ignívomo,
 ilérgete,
 iliberritano ó iliberitano,
 iliturgitano,
 imaginar,
 impávido,
 impetígenes,
 improbo,
 improvisar,
 impúber ó impúbero,
 incentivo,
 inclusive,
 inconexo,
 incubación,
 incubo,
 incumbencia,
 indehiscencia,
 indehiscente,
 indígetas,
 individuo,
 indubitable,
 induvia,
 induviado,
 induvial,
 inexhausto,
 inexorable,
 inextricable,
 infinitobista,
 infrugífero,
 infundíbulo,
 ingente,
 ingenuidad,
 ingerir,
 ingina,
 ingluvies,
 inhalación,
 inherente,
 inhibir,

inhiesto ó enhiesto,
 inhumar,
 injertar,
 inopexia,
 insolvencia,
 interjección,
 intervalo,
 intropelvímetro,
 introversión,
 isógeotermo,
 iva,
 ixia,
 ixtago.

J.

Jaaroba,
 jabeba ó jabe-
 ga (*ajabeba*),
 jabaca (*destilato-
rio*),
 jábeca ó jábega,
 jaburandiba,
 jabaticaba,
 jacacah,
 jacativa,
 jacobea (*planta*),
 jacobeastro,
 jacobebide,
 jaharrar,
 jahivé (*germania*),
 jalbegar,
 jamambujos,
 jamava (*tela*),
 jamba,
 jambolero,
 jambolón,
 jamborlier,
 jambosado,
 jambosero,

jambu (*germania*),
 jamoji,
 jandiroba,
 janipaba,
 janovaro,
 jarabe,
 jaxo,
 jea,
 jebe,
 jebuseo,
 jecuíba,
 jedive,
 jeera,
 jefe,
 jeidovesis,
 jeito,
 jeja,
 jején,
 jera,
 jerapellina,
 jerarquía,
 jerezano,
 jerga,
 jerguera,
 jerife,
 jerigonza,
 jeringa,
 jerofante,
 jeroglífico,
 jeta,
 jeto,
 já,
 jiacotín,
 jicacos ó hicacos,
 jicama,
 jicara,
 jicote (*avispa*),
 jicrita,
 jifa,
 jifia,

jiga,
jigote,
jignilete,
jijallo,
jijo,
jijona (*trigo*),
jisca,
jisma,
jismero,
jiste,
jiyabar (*germania*),
johannisberg,
jojoba,
jorjina (*hechicera*),
jotabilla (*alondra*),
jovianos,
jubarba,
jueves,
jujuba ó juyuba,
jurgina ó jurguina,
jusbarba,
juvenales,
juvenco,
juyabal (*azufaífo*).

K.

Ka,
kabila,
kaid,
kan,
kantismo,
kantiano,
kappa,
karaita,
karmes ó kermes
ó quermes,
kili ó kilo (*mil*) y
sus compuestos,
kiosco,
kirie,

kirieleisón,
krausismo,
krausista,
kurdo.

L.

Labrax,
lageto,
lambad,
lambda,
lambel,
lambiche,
lambis,
landgrave,
landwehr,
langit,
lapsigenis,
largición,
larva,
lascivia,
latex,
latíbulo,
laticlavía,
lativénter,
lauva,
lavabo,
laxar,
lebek,
legenda,
legible,
legión,
legislación,
legitimidad,
lembario,
lenok (*pez*),
lerveo,
lesbio,
letárgico,
leucoxanto,

leucóxilo,
levógiro,
lexiarca,
léxico ó lexicón,
lexipirito,
licnobio,
limbo,
liméxilou,
limnobàtero,
limnobia,
lipónix,
lisbonense ó lisbo-
nés,
litargirio,
litisexpensas,
litogenesis,
litolabo,
litotlibia,
litotribo,
litóxilo,
lixivación,
lógica,
lombarda,
lominhiesto,
longevidad,
longobardo,
lopigia,
loxantero,
loxantrosis,
loxocosmo,
loxodromia,
lumbago,
lumbar,
luxación,
luxano,
Luzbel.

M.

Mabayas,
mabi,

mabouja,	manlevar,	méboriero,
mabujo,	manubalista,	mecibernio,
macabeo (mari- posa),	maquiavélico,	medaberinos,
macaribo,	maraba,	médium,
macrobiótica,	marabotín,	megilo,
macuba,	marabú,	mehah,
maesvari,	marabut,	mehón (<i>planta</i>),
magencar,	marabuto,	mejicano,
magia,	maracaxao,	mejido,
magin,	marahéz,	mejil,
maginia,	maravedí,	mejilla,
magismo,	maravilla,	mejillón,
magisterio,	maraxo,	melambo,
magistral,	marayaba,	melanóxilo,
magistratura,	marbete,	menagiana,
Mahabarata,	margen,	menagirtes,
mahaleb,	margrave,	menavi,
mahari,	marhojo ó mal- hojo,	menhir,
maharrana,	marimba,	meningeta ó me- ningina,
maherna,	marimbula,	meningofilax,
mahometano,	maringovín,	menoscabo,
mahona,	masageta,	menoxenia,
mahonés,	masarandiba,	menuverado,
mahubú,	mascabado,	merolubio,
maiba,	masejicomar,	merovingio,
majestad,	masturbación,	mesenterenfraxis,
malabar,	matalahuga ó má- talahuva,	mesolabio ó meso- labo,
malabathrum ó malabatro,	matavanés,	mesotórax,
malaveno,	matihuelo,	metábase,
malévolo,	matlazahúa,	metabolelogía,
malhadado,	maxagua,	metábolo,
malimbo,	maxilar,	metagignio ó me- tagitnio,
mambi,	máxilo,	metempsicosis ó metempsicosis,
mancebo,	máxima,	metemprosis,
mandíbula,	máxime,	metraphus,
mangabay,	máximo,	metróbato,
manfluvio,	máximo,	
manjelin,	mazurka,	

metrohemia,
 metroloxia,
 metrorrexis,
 metróxilo,
 miargirita,
 miba,
 mibi,
 micetobio,
 microbio,
 michibichi,
 mieloplaxa,
 mihrab,
 miogenesisis,
 mijediaca,
 mikado,
 milemorbia,
 milvino,
 milvio,
 mimbuo,
 miorrexis,
 mirabel,
 mirabolano ó mi-
 robalano,
 miriobiblón,
 mirobaláneo,
 miróxilo,
 miroxilina,
 mitrax,
 mixa,
 mixe (*tabaco*),
 mixtiferi ó misti-
 fori,
 mixto ó misto,
 mixtura ó mis-
 tura,
 mizóxilos,
 mnemónica,
 mnemósila,
 mnemotecnia ó
 mnemotécnica,

moabita,
 mogilalismo,
 moha,
 mohabut,
 mohada,
 mohamar,
 mohán,
 moharbe,
 moharra ó mu-
 harra,
 moharrache ó mo-
 harracho,
 moharram,
 moharrem,
 mohatra,
 mohecer,
 moheda,
 mohiento,
 mohin,
 mohino,
 moho,
 mohur,
 mojabana ó almo-
 jabana,
 mojeles,
 mojera,
 moji ó mojol,
 mojicón,
 mojiganga,
 mojigato,
 mojina,
 mojinete,
 moka (*café*),
 molabe,
 molcajete,
 moldavo,
 molibdato,
 molibleno,
 monobafia,
 monóhilo,

morabetinada,
 morabetino,
 morabito,
 moravo,
 morbidez,
 morbiloso,
 morbo,
 morcajete ó molca-
 jete,
 mordeximo,
 mordihui,
 motivo,
 moxa,
 moxi,
 moxibustión,
 moxte (*oxte ni*),
 mozalbete,
 mozarabe ó muzá-
 rabe,
 mógil,
 multicavo.

N.

Naba (*especie de*
nabo),
 nabab ó nababo,
 nababia,
 nabal ó nabar,
 nabateo,
 nabato (*germania*),
 nabi,
 nabia ó nabla,
 nabirop,
 nabís.
 nabiza,
 nabo,
 naboria,
 nabu,
 nahase,

nahir,
 najabar,
 nandi-erbatán,
 nangiroba,
 narbonense ó nar-
 bonés,
 nardabaso,
 narval,
 narvaso,
 narvol,
 natividad,
 nava y sus com-
 puestos,
 navacero (*de na-
 vazo*),
 navaja,
 naval (*de nave*),
 navarca,
 navazo,
 nave,
 navegar,
 naveta,
 navícula (*infuso-
 rio*),
 navidad,
 naxiano,
 necrobia,
 necrobiosis,
 nefelibato,
 nefrenfraxia,
 nelumbiáceas,
 nelumbo,
 nervino,
 nervio,
 nexo,
 niabel,
 nicrobino,
 nictcribia,
 nicticebo,
 nicticórax,

nictobacasis,
 nictobacaso,
 nictóbato,
 nictóbatos,
 nieve,
 nihilismo,
 nihilista,
 nihilomago,
 nimbo,
 nimbus,
 ninivita,
 niobico,
 niobio,
 nisabath,
 niveal,
 nivel,
 niviforme,
 nivoso,
 nobiliario,
 noctivago,
 nordovestear,
 nostalgia,
 notho ó noto (*bas-
 tardo*),
 notofolibeno,
 novaciano,
 novación,
 noval,
 novela,
 novicio,
 noviembre,
 novillo,
 novio,
 noviterrio,
 nubivago ó nubi-
 vugo.

O.

Oba (*vaso ó árb. l.*),
 obambulacón,

obambulató,
 obang,
 obarador,
 obaral,
 obarar,
 obaudición,
 obedecer,
 obeherbescente,
 obelcara,
 obelia,
 obelisco ú obelo,
 obenque,
 obeso,
 óbice,
 obiero,
 obimbricado,
 obisio,
 obispo,
 óbito,
 obnubilación,
 obnubilar,
 oboe ú obué,
 obolaria,
 óbolo,
 obovoide,
 observar,
 obsubúleo,
 obturbíneo,
 obús,
 obvagiari,
 obvagio,
 obvalvente,
 obvención,
 obvencio,
 obversación,
 obverso,
 obvio,
 octebia,
 octovalvo,
 ochavo,

odontovía,
 oenathe,
 ¡oh!,
 ojinel ú ojimiel,
 ojiva,
 olibano,
 oligisto.
 oligohidria,
 o ivarda,
 olivo,
 olvido,
 ombligo,
 ombo,
 ónix,
 opodeldoch,
 opopánax ú opo-
 pónaco,
 oprobio,
 orbe,
 orbicolo,
 orbicula,
 orbilla,
 órbita,
 orcino ú orcivo,
 prexia,
 orgagis,
 organotaxia,
 orobanca,
 orobias,
 orobita,
 orobo,
 oroboides,
 ortodoxia,
 orvallar,
 orvalle,
 orvallo,
 orveto,
 orvietán ú orvie-
 tano,
 otova,

ouraptérix,
 ouvaya,
 ova (*hierba*),
 ovación,
 ovante,
 oveja,
 ovián,
 ovibos (*mamífero*),
 ovisaco,
 ovicápsula ú ovi-
 sac,
 ovil,
 ovillo,
 ¡ox!,
 oxalato,
 oxalme,
 oxea,
 oxear,
 oxeleo,
 oxeol,
 oxiacanta,
 oxidar,
 oxihafia,
 oximaco,
 oximel ú ojimel,
 oximiel ú ojimiel,
 oxisacre,
 oxe.

P.

Página,
 pajel,
 pajizo,
 palombin,
 palumbario,
 palúmbulo,
 pamandabuán,
 pambeocias,
 panegírico,
 pangelin,

panjil,
 papavera,
 papaveráceo.
 paquebot ó paque-
 bote,
 parabates,
 parábola,
 parahuso,
 paralaxi ó para-
 laje,
 parascève,
 parhelio,
 parihuela,
 parmabat,
 paroxismo,
 parva,
 parvedad ó parvi-
 dad,
 parvo.
 párvulo,
 pasarivo,
 pasavante,
 pasavino,
 patavino,
 patax,
 patíbulo,
 pauji,
 pebete,
 pechitirvo,
 pediluvio,
 pehuana,
 peje,
 pejebuey,
 pejejudío,
 pejemuller,
 pejepalo,
 pejerrey,
 pejiguera,
 pejin,
 pejina,

pejino,
 pelagiano,
 pelárgico,
 pelargilo,
 pelásgico,
 peltraba (*germana*),
 pelvi (*lengua*),
 pelvis,
 penoabsón,
 pensilvano,
 percebe,
 perejil,
 pergenio ó pergeño,
 periambo,
 períbole,
 peribolo,
 periégesis,
 periegeta,
 perihelio,
 perilexis,
 peripsixis,
 peritonacrixis,
 perojimén ó perojiménez,
 perseverante,
 perseverante,
 peruviano,
 perverso,
 pervertir,
 petrosilex,
 piabuco,
 picacureba,
 pihua,
 pihuela,
 pijirigua,
 pilobólito,
 pinabete,
 piohemia,

piojento,
 pirexia,
 pirheliómetro,
 piróbola,
 pirovinico,
 piroxantina,
 piróxeno,
 piróxilo,
 pirúvico,
 pisolabis,
 pivotantes,
 pivotes,
 pixacanta,
 pixbae,
 pixidado,
 pixide,
 pixidia,
 pixídula,
 plagiuros,
 plantageneta,
 plébano,
 plebe,
 plexo,
 plombagina,
 plombato,
 plómbico,
 pluvial,
 pluvina,
 podex,
 poliorexia,
 poliviria,
 polivoltino,
 polixeno,
 pombalia,
 pónfolix,
 ponlevi ó polevi,
 portaglaive,
 portagreve,
 potajier,
 pravedad,

praxis.
 preámbulo,
 precaver,
 prehensil,
 prehnita,
 présbita ó présbite,
 presbitero,
 preservar,
 prestidigitador,
 pretexta,
 pretexte,
 pretibial,
 prevalecer,
 prevaricar,
 previo,
 primavera,
 proclive,
 proepiplexis,
 proepizeuxis,
 profilaxis,
 profluvióm,
 progenie,
 progenitor,
 prohibir,
 prohijar,
 prójimo,
 prónuba,
 proparoxitón,
 prostibulo,
 protervia,
 protuberancia,
 proverbio,
 próximo,
 pseudorexia,
 púgil.
 pugilina,
 pugilómetro,
 pujavante,
 puntivi.

Q.

Qnébula,
quechove,
queratonixis,
queriva,
querub ó querube
ó querubin,
querva,
quibey,
quibú,
quilerbasi,
quilombe,
quimbámbulas,
quinobate,
quirúrgico,
quiteve,
quivefo.

R.

Rachenburg ó ra-
chimbourg,
rahez,
rangifero ó rengí-
fero,
rapacoba,
ratihabición,
rebaba,
rebaja,
rebalaje,
rebanada,
rebañar,
rebaño,
rebasar,
rebatña,
rebato,
rebeco (*arisco*),
rebelarse (*insurrec-
cionarse*),
rebelde,

rebenque,
rebeza,
rebezo (*cabra*),
rebis,
rebocillo ó rebo-
ciño,
rebolisco,
rebollidura,
rebollo,
rebolludo,
reboñar,
reborda,
rebosar,
rebotin,
reboto (*línea*),
rebozar,
rebudiar,
rebujal,
rebujiña,
rebujo,
reburujar,
rebutir,
rebuznar,
recabar (*conseguir*),
recalve (*droga*),
recavar (*volver á
cavar*),
recidiva,
recova,
recoveco,
recovero,
redhibitorio,
reduvo,
reflexionar,
refrigerio,
reges,
regibado,
regicida,
regila ó regilla (*tú-
nica*),

régimen,
regimiento,
registrar,
regurgitar,
rehab.
rehacio,
rehalar,
rehelear,
rehén.
rehendija ó ren-
dija,
relijo (*retoño*),
rehilo,
rehogar,
rehorta,
rehusar,
reilbón.
reivindicar,
rejitar,
relave,
relevante,
relevar,
relevé (*peinado*),
relieve,
rembotas,
renovar,
renovero,
renvalsar,
réprobo,
requive ó arre-
quive,
resabio,
resalvia,
resalvo,
resbalar,
reserva,
resolver,
retahila,
retribuir,
retrovendiendo,

retrovendición,
retroversión,
retumbar,
revalidar,
revecero,
reveedor ó revisor,
revejado,
revelar (*descubrir*),
reveler,
revellin,
reventar,
reverar,
reverbero,
reverencia,
reverendo,
reversión,
reverso,
revés,
revesa (*germania*),
revesado,
revesar,
revesino,
revezar,
revezar (de *revezar*),
revirescente,
reviro,
revirón,
revisar,
revista,
revitar,
revocar,
revolotear ó revolver,
revoltillo,
revolución,
revólver,
revulsión,
rigidez,

rímbombar,
rizobóleo,
rizóbolo,
robada (*medida*),
robaliza,
róbalo,
robar,
robezo,
robigualias,
robin,
robinia (*acacia*),
robira (*pez*),
robo,
roborar,
robusto,
rodaballo,
rombo,
rongigata,
rosbif,
rozavillón (*germania*),
ruba,
rubaza,
rubefacción,
rúbeo,
rubéola,
rubesco,
rubeta,
rubi ó rubín,
rubia,
rubicán,
rubicola,
rubicundo,
rubificar,
rubio,
rubor,
ruibarbo,
rujada ó rujjada (*golpe de agua*),
rujjar,

rumbadas ó arrumbadas,
rumbo.

S.

Sabaceas,
sabadilina,
sábado,
sabaíta,
sabalera,
sábalo,
sábana (*ropa*),
sábana (*páramo*),
sabandija,
sabañón,
sabeísmo,
sabek,
sabela,
sabeliano,
sabeo,
saber,
sabianos ó sabienos,
sabicú,
sabihondo,
sabina,
sabio,
saboga,
saboneta,
sabor,
saboyano,
sabuco ó sabugo ó sauco,
sabueso,
sabulario,
sábulo,
sabuloso,
saborra,
sacabón (*voz peruana*),

saca buco,	senojil ó cenojil,	simbuleta,
sagita,	sergenta,	simpavio ó sim-
sagitario,	serpigina,	pulo,
sahornarse,	sesbano,	sinaxa,
sahumerio ó sa-	setabense ó seta-	sinovia,
humo,	bitano,	Sintaxis,
sajena,	setunx,	sitibundo,
sajerida,	severidad,	soba,
saliva,	sevicia,	sobaco,
saltabanco ó sal-	sevillano,	sobanda,
timbanco ó sal-	sévola,	sobar,
timbanqui,	sexagésima,	sobarbada,
sambeque,	sexagonal,	sobarcar,
sambo ó zam-	sexángulo,	sobeo (<i>correa</i>),
bo (<i>mestizo</i>),	sexenio,	soberano,
sambuca,	sexma,	soberbia,
sambumbia,	sexo,	sobina,
sandix,	sextante,	sobón,
sanguisorba,	sextario,	sobordo,
sapigito,	sexteto,	sobornal,
sarabaitas,	sextil,	sobornar,
sarcobio,	sextilla,	sobrehaz,
sargento,	sextina,	sobrevesta ó sobre-
savia (<i>jugo de las</i>	sexto,	veste,
<i>plantas</i>),	séxtula,	socayón (<i>cueva ó</i>
saxafrax,	sextuplicar,	<i>galería</i>)
saxátil,	sibarita,	solevar ó solevan-
sáxeo,	siberiano,	tar,
saxifraga,	sibil,	soliva,
sebasteno,	sibila,	soliviantar,
sebe,	sibilante,	soliviar,
sebestén ó sebas-	sibucao,	solvente,
tiano,	siervo,	somnábulo ó so-
sebo,	sietelevar,	nábulo,
segorbino,	sigilo,	sorba ó serba,
segoviano ó sego-	silaba,	sorbato,
viense,	silex,	sorber,
selaginela,	simabo,	sorbete,
simivulpa,	simaruba,	sorbier,
semoviente,	símbolo,	scrónico,

T.

sornavirón,
 sotabanco,
 sotabasa,
 sotavento,
 subasta,
 subclavio,
 súbdito,
 súber,
 subictiano,
 subilla,
 subintrar,
 subitario,
 súbito,
 sublevar,
 subordinar,
 subúcula,
 subulado,
 subura,
 suburbano,
 suburbicario,
 suburbio,
 subvención,
 subversión ó su-
 versión,
 subvéspero,
 súcubo,
 suévico,
 suffibulo,
 sugilación,
 sugerir,
 sujetar,
 sujeto,
 sumbarse,
 sumbulitas,
 suovetaurilias,
 supervacáneo,
 supervención,
 superveniencia,
 supervivencia,
 supervolutivo.

Tageta (*clavel*),
 tagetíneo,
 taha,
 tahalí,
 taharal,
 taheño,
 tahona,
 tahulla,
 tahur,
 tajibo,
 talabarte,
 talaverano,
 talasibio,
 talvina,
 tamba (*germania*),
 tambaleo,
 tambanillo,
 tambarillo,
 tambesco,
 también,
 tambo,
 tamboa,
 tambor,
 tambul,
 tangerino,
 tangili,
 tangina,
 tanjeb,
 tarabé,
 tarabita,
 taragozajida (*ger-
 mania*),
 tarambana,
 taravilla,
 taraxáceo,
 taraxacina,
 taráxaco,
 táraxis,

tarbea,
 tarin barin,
 tarjeta,
 tarumba,
 tauribolo ó tauró-
 bolo,
 taxativo,
 taxicola,
 taxidermia,
 taxilogia,
 taxinomia,
 taxis,
 tebaina,
 tebano ó tebeo,
 telébolo,
 teleogeófilo (*mo-
 lusco*),
 teliambo,
 tepexilote,
 terebela,
 terebelado,
 terebena,
 terebinto,
 tereniabin,
 tergiversar,
 termófilax,
 tetrobolón,
 textiforme,
 textil,
 texto,
 textorio,
 textura,
 tibalang,
 tibar (*oro de*),
 tiberiano,
 tiberino,
 tibetano,
 tibi,
 tibia,
 tibiales,

tibio,
 tibor,
 tiborna,
 tiburón,
 tiburtino,
 tilburi,
 timba,
 timbal,
 timbirichi,
 timbirinaba,
 tingitano,
 tiorba,
 tirabeque,
 tirabuzón,
 titubear,
 toba,
 tobera,
 tobillo,
 tobiro,
 tocochimbo,
 todavía,
 tojino,
 tolva,
 tórax,
 torbellino,
 tornavirón,
 toronjil ó toron-
 jina,
 tortox (*garrote*),
 torvisco,
 torvo,
 totovia,
 tova,
 tovaria,
 toxemia,
 toxicología,
 toxófilo,
 traba,
 trabajar,
 trahal,

trabanco,
 trabe,
 trábea,
 trabuca,
 trabucaire,
 trabucar,
 trabuco,
 trabujar,
 tragedia,
 tragéfalo,
 tragiano,
 trajín,
 transfixión ó tras-
 fixión,
 transilvano,
 transverberación ó
 trasverberación,
 transversal ó tras-
 versal,
 tranvía,
 trashoguero,
 trashumante,
 travesa,
 traveso,
 través,
 travesear,
 travieso,
 travo (*germania*),
 tresbolillo (*al*),
 tribón,
 tribu,
 tribuir,
 tribulación,
 tribuna,
 tribunal,
 tribuno,
 tributo,
 trihemimero,
 trihemimetro,
 trihilatado,

trionix,
 triunvirato,
 trivial,
 trivio,
 trombón,
 trova,
 troximoa,
 truhán,
 trujillano,
 trujillo (*trigo*),
 trujimán,
 trumbo,
 tulaxada,
 tumba,
 tumbaga,
 tumbar,
 tupinambis,
 turba,
 turbal,
 turbante,
 turbar,
 turbicino,
 turbina,
 turbinobia,
 turbinto,
 turbio,
 turbión,
 turbit ó túrbito,
 turbo,
 turbulento,
 turibulario,
 turumbón.

U,

Ubaque,
 ubétrimo,
 ubicación,
 ubicuidad ó ubi-
 quidad,
 ubidrugal,

ubio,
 ubiquismo,
 ujier ó hujier,
 ukase,
 ulex,
 ulóboro,
 ulva,
 umbela,
 umbo ó umbón,
 undivago,
 univalvo,
 universidad,
 universo,
 unívoco,
 urbanidad,
 uroxantina,
 usquebac,
 uva,
 uvaguemaestre,
 úvea,
 uvico,
 úvula.

V.

Vaca (*animal*),
 vacación,
 vacante (*por pro-
 veer*),
 váceo,
 vaccinela,
 vacciniado,
 vaccino ó vacuna,
 vaciar,
 vacilar,
 vacío,
 vacisco,
 vacuidad,
 vacuismo,
 vacuna,
 vase,

vagar (*andar*),
 vagara,
 vagido,
 vagina,
 vagio (*vientecillo*),
 vagípedo,
 vagón,
 vaguada,
 vaguido,
 vahabita,
 vahaje,
 vahanero,
 vahar ó vahehar,
 vaharada,
 vaharera,
 vaharina,
 vahido,
 vaho (*vapor*),
 vaida,
 vaina,
 vaivoda,
 vajilla,
 val y todos los de
 esta raíz,
 valaco,
 valais (*madera*),
 valar (*de vallado*),
 valdense,
 vale,
 valenciano,
 valentia,
 valeo,
 valer,
 valeral y vale-
 rato (*Química*),
 valeriana,
 valeroso,
 valesanismo,
 valetudinario,
 Valhala ó Walhalla

vali (*gobernador
 moro*),
 validar,
 validé (*sultana*),
 válido (*privado*),
 válido,
 valiente,
 valija,
 valisoletano,
 valiza,
 valón (*belga*),
 valona,
 valones,
 valor,
 vals,
 valuar,
 valva,
 valvasor,
 válvula,
 valla,
 valle,
 vallico,
 vampiro,
 vanadio,
 vándalo,
 vandeano,
 vandelia,
 vandola,
 vandurria (*ave*),
 vanegar,
 vanelo,
 vanesa,
 vanga,
 vanguardia,
 vánova,
 vapor,
 vapular,
 vaquero (*pastor*),
 vaqueta (*cuero*),
 vasallo,

vasar,
 vascón,
 vascuence,
 vascular,
 vasija,
 vaso,
 vástago,
 vasto (*extenso*),
 ¡vaya! (*burla*),
 veadar,
 vecera,
 veceria,
 vecero,
 vecerra (*planta*),
 vecino,
 vectación,
 vectigales,
 vectones ó vetto-
 nes,
 vector,
 vecturiones,
 Vela,
 velanta,
 vedar,
 vedegambre,
 vedija,
 veduño,
 veedor,
 vega,
 vegetar,
 veguelumbre,
 veguer,
 vehemencia,
 vehículo,
 veimarés,
 veinte,
 vejación,
 vejiga,
 vejín (*hongó*),
 vela,

velanedo,
 velar,
 velarina,
 velarte,
 veleidad,
 velejar,
 velella,
 velesa,
 veleta,
 veleyano,
 velicación,
 vélite,
 velo,
 velón,
 velorta ó vilorta,
 veloz,
 velta (*medida*),
 vellida (*germania*),
 vellido,
 vello (*pelo*),
 vellocino,
 vellón,
 vellora,
 vellori ó vellorín,
 vellorita,
 vellosa (*germania*),
 vellutero,
 vendaval,
 ver,
 vera (*orilla ó árbol
americano*),
 veracidad,
 verado (*con veros*),
 verano,
 veras,
 veratro,
 veraz,
 verbajo,
 verbal,
 verbásceo,

verbasco,
 verbén,
 verbena,
 verberación,
 verbesina,
 verbi (*tela*),
 verbigracia,
 verbo,
 verbosidad,
 verdacho,
 verdad,
 verdal,
 verdato,
 verdaula,
 verde,
 verdea,
 verdecedón,
 verdegay,
 verdeja ó verdal,
 verderol,
 verderón,
 vérdico,
 verdolaga,
 verdoyo,
 verdugo,
 verdugón,
 verecundo,
 vereda,
 veredicto,
 veretriforme,
 verga,
 vergajo,
 vergarzoso,
 vergeta ó vergueta,
 verguear,
 vergüenza,
 verguer ó verguero,
 vergueta,
 verguilla,
 vericueto,

verídico,
 verificar,
 verija,
 veril,
 verino,
 verisimil ó varo-
 simil,
 verja,
 verjel,
 vermilia,
 vermilingüe,
 verminoso,
 vernáculo,
 vernación,
 vernal,
 vernerita ó werne-
 rita,
 vernix,
 vernonia,
 vero (*animal*),
 veronés,
 verónica,
 veronicela,
 veronita,
 veros,
 verraco ó verrón,
 verrennas,
 verriondo,
 verruga,
 versado,
 versal,
 versar,
 versátil,
 versete,
 versículo,
 versiforme,
 versil,
 versina,
 versión,
 versiporo,

verso,
 vértebra,
 vertello,
 verter,
 vertical,
 vértice,
 vértigo,
 verulama,
 verumontano,
 verutina,
 vesania,
 vesicación,
 vesical,
 vesicario,
 vesícula,
 vesitarso,
 veso (*gato*),
 véspero,
 vespertillo,
 vespertino,
 vestal,
 veste,
 vestaliano,
 vestíbulo,
 vestífiles,
 vestigio,
 vestiglo,
 vestinos,
 vestir,
 vestugo,
 veta (*en madera, et-
 cétera*),
 veterano,
 veterinario,
 vetiver,
 veto,
 vetusto,
 veva (*árbol*),
 vexilario,
 vez,

veza (*arveja*),
 vezar,
 vazo,
 vía,
 viadera,
 viador,
 viaducto,
 viajar,
 vial,
 vianda,
 viandante,
 viaraza,
 viático,
 vibora,
 viborgia,
 viborquia,
 vibrar,
 vibrión,
 vibrisas,
 vibrisea,
 viburno,
 vicario,
 vice y sus com-
 puestos,
 viceversa,
 vicia (*planta*),
 vicio,
 vicisitud,
 viclefismo,
 víctima,
 victoria,
 vicuña,
 vicharo,
 vichas,
 vid,
 vida,
 vidalita,
 vidama,
 vidente,
 vidia,

vidrio,	vina (<i>mont'n de</i>	virgen,
vidual,	<i>lana</i>),	virgo,
vidueño ó vidueño,	vinagre,	virgondairo,
viejo,	vinajera,	virgula,
viernes,	vinapón,	virgulto,
viga,	vinario (<i>pertene-</i>	viridificante,
vigente,	<i>ciente al vino</i>),	viridina,
vigia,	vincapervinca,	viridipedo,
vigil,	vincular,	viril,
vigilar,	vindicar,	virio,
vigilia,	vindicta,	viripotente,
vigolero (<i>germania</i>),	viniebla,	virol,
vigolina,	vino,	virola,
vigor,	vinta (<i>banca</i>),	virolento,
vigota,	vintén,	virote,
vigués,	vinteraña,	virrey,
viguiera,	viña,	virtud,
vihuela,	viñeta,	viruela,
vijao ó vijahúa,	v'ocoro,	virulencia,
vil,	viola,	virus,
vilaberto ó vilber-	violáceo,	viruta,
to (<i>germania</i>),	vio'ar,	vist ó whist,
vilagómez (<i>id.</i>),	violario,	vital,
vilano,	violencia,	vitalicio,
vilenado (<i>blas'n</i>),	violeta,	vitando,
vilfo,	violín,	vitela,
vilhorro (<i>germania</i>),	violón,	viticeo ó vitiseo,
vilipendio,	vipéridas,	vito,
vilma,	viperino,	vitola,
vilo (<i>en</i>),	viquitortes,	¡Vitor!
vilordo,	vira,	vítreo,
vilorta,	virador,	vitrificar,
vilos (<i>buque</i>),	virago,	vitrina,
villa (<i>población</i>),	viram,	vitriolo,
villancico,	virar,	vitripenne,
villano,	viratón,	vitseño,
villaresia,	viravida,	vituala,
villivina,	viraza,	vitulación,
villorín,	virazón,	vitulicola,
villorrio,	virgario,	vitulo (<i>marino</i>),

vituperio,
 viudo,
 vivac ó vivaque,
 vivacidad,
 vivandera,
 vivar,
 vivaracho,
 vivario,
 vivaz,
 vivera,
 viveres,
 vivero,
 viveza,
 vivido,
 vivienda,
 vivificar,
 vivipara,
 vivisección,
 vivismo,
 voalé (*arbusto*),
 voama (*garbanzo*),
 voanato,
 voandrón,
 voarvensara,
 vocablo,
 vocabulario,
 vocación,
 vocal,
 vocativo,
 vocear,
 vociferar,
 vocinglería,
 voila,
 volapié,
 volandas (*en*),
 volanta,

volar,
 volata (*ladrón*),
 volateria,
 volatero (*ladrón*),
 volatilar ó volatizar,
 volatin,
 volavérunt,
 volcán,
 volcar,
 volea (*palo*),
 voleo (de *volar* ó *vuelo*),
 volición,
 volitar,
 volkamería,
 volquearse,
 voltaico,
 voltario,
 voltear,
 voltejear,
 volteriano,
 volubiliaria,
 volúbilis,
 voluble,
 volumen,
 voluntad,
 voluptuoso,
 voluria,
 voluta,
 volva,
 volver,
 volvi,
 volvo ó vólvulo,
 volvoce,
 vólvulo,

vombara,
 vómer,
 vómica,
 vómito,
 vontaca,
 vopisco,
 voquelina,
 vos,
 votar (*prometer*),
 voto (*promesa ó sufragio*),
 voz,
 voznar.

X.

Xara,
 xaurado,
 xerquería,
 xi,
 xifoides,
 xifoideo,
 xilografía,
 xilográfico,
 xilórgano,
 xión (*germanía*).

Y.

Yaacabó,
 yambo,
 yerba ó hierba,
 yerbo, yervo ó yero,
 yumbo,
 yuxtaposición,
 yuyuba.

Z (1).

Zahareño,

(1) Como toda palabra iniciada por esta letra no presenta *v* y si *b*, fuera de las que se citan como excepciones en la regla, sólo consignamos las que tienen otra letra equívoca, ó que comenzando por *z* seguida de *e* ó *i*, figuran en el *Léxico* académico.

zaharí ó zafarí, zaharrón, zahén ó zahena, zaherimiento, zaherir, zahina ó sahi- na (<i>gramínea</i>), zahinar ó sahinar, zahinas (<i>puches</i>), zahino (<i>puerco</i>), zahonado, zahondar, zahones, zahor,	zahora, zahorar, zahori, zahorra, zahurda, zanahoria, zanahoriote ó aza- nahoriote, zancajiento, zarzahán, zeda, zeta ó ceda, zedilla ó cedilla, zelandés ó celan- dés,	zend, zenda vesta, zeugma ó zeuma ó ceugma, zigzag ó ziszás, zinc ó cinc, zipizape, zirigaña ó ciri- gaña, zis, zas, zizigia ó cicigia, zoogena, zootaxia.
---	--	--

En el *Catálogo* precedente no aparece la *ch*, porque las palabras de dudosa ortografía iniciadas por ella, están comprendidas en una de las reglas para el uso acertado de la *b*; ni la *ll*, por motivo análogo en otra acerca del empleo de la *v*; ni la *ñ*, por no ser primera letra de vocablo cuya escritura haga vacilar; ni la *rr*, porque es notorio como en principio de dicción no figura y si la *r*, aunque cual signo representativo de articulación fuerte.



III.

CATÁLOGO

DE NOMBRES DE SANTOS Ó SANTAS (1).



Abdón,	Ad-vincula (Pe-	Ammonio,
Abdías,	dro),	Ammón,
Aberico,	Agabio,	Andunvaro,
Aberrano,	Agatángelo,	Ángel,
Abibo,	Agatòboro,	Annas,
Abibón,	Aggeo,	Anuonio,
Abilio,	Agerico,	Ansovino,
Abito,	Agilio,	Antegia,
Abraham,	Agliverto,	Anthés,
Abrahán (ermi-	Agnelo,	Arabia,
taño,	Albano,	Arbogasto,
Absalón,	Albergato,	Arbués (Pedro de),
Abundaso,	Alberto,	Areopagita (S. Dio-
Abundio,	Albertona,	nisio),
Acabo,	Albino,	Arezzo (Beato Pa-
Adalberto,	Álvaro,	blo de),
Adelberto,	Ambico,	Argeo,
Adventor,	Amelverga,	Argimiro,

(1) Estos nombres, aparte unos pocos que figuran en el *Pronunciario ortográfico* de la Academia Española, están tomados del *Santoral* del P. Croisset.

Aristóbulo,
 Atenógeres,
 Athón,
 Ausberto,
 Austregisilo,
 Austreverta,
 Autberto,
 Auxano,
 Auxemio,
 Auxencio,
 Auxibio,
 Auxilio,
 Avelino (Andrés),
 Aventino,
 Avistario,
 Avito,
 Baalam,
 Babón,
 Baco,
 Báculo,
 Babilomiano,
 Bailón (Pascual),
 Bainero,
 Balbina,
 Baldomero,
 Barachiso,
 Barbaciano,
 Bárbara,
 Barbea,
 Bari (Nicolás de),
 Barila,
 Barlaán,
 Baromio,
 Barrato,
 Barsaunfio,
 Barseu,
 Barsimeo,
 Bartolomé,
 Barulo,
 Basa,

Basiano,
 Basila,
 Basiliano,
 Basilides,
 Basilio,
 Basilisa,
 Basilisco,
 Baso,
 Batilde,
 Baudelio,
 Baudilio,
 Bautista (Juan),
 Bayulo,
 Beato,
 Beatriz,
 Beda,
 Belerio,
 Beltrán,
 Benedicta,
 Benicio (Felipe),
 Benigno,
 Benilda ó Benilde,
 Benito,
 Benjamin,
 Benón,
 Bennón,
 Bercario,
 Beremundo,
 Bernabé,
 Bernardino,
 Bernardo,
 Berta,
 Bertin,
 Bertoldo,
 Besa,
 Bianor,
 Bibiano,
 Biblibes,
 Bienvenido,
 Birilo,

Birino,
 Boluciano,
 Bona,
 Bonajunta,
 Bonfilio,
 Bonifacio,
 Bonito,
 Bono,
 Bononio,
 Bonosa,
 Borja (Franc.º de),
 Borromeo (Carlos),
 Brigida,
 Buenaventura,
 Burgundófora,
 Calixto,
 Calogero,
 Carbasabas,
 Ceaddas,
 Cervellón (Santa
 María de),
 Cenobio,
 Columba,
 Columbano,
 Columbino (Juan),
 Columbo,
 Corevo,
 Corviniano,
 Cresgenciano,
 Cristobal,
 Cutberto,
 Dahto,
 Dativa,
 Dativo,
 Dativos,
 David,
 Digna,
 Diógenes,
 Dividado,
 Dómux,

Domnino,
 Domno,
 Donmina,
 Donnino,
 Dovariano,
 Drotoveo,
 Duvino,
 Eadverto,
 Edilberto,
 Edilburga,
 Eduvigis,
 Efebo,
 Efigenia ó Ifigenia,
 Egberto,
 Egicaris,
 Egipciaca (Maria),
 Elesbaán,
 Eleusippo,
 Eligio,
 Elvira,
 Emigdio,
 Emmelia,
 Engelberto,
 Enovio,
 Eovaldo,
 Eparehio,
 Epigmenio,
 Erconvaldo,
 Escubicolo,
 Espeusippo,
 Esteban,
 Ethelwoldo,
 Ethibino,
 Eábulo,
 Eudoxia,
 Eufebio,
 Euglunio,
 Engelberto,
 Eugendo,
 Eugeniano,

Eugenio,
 Eulogio,
 Eupsiquio,
 Eusebio,
 Eustorgio,
 Euviudina,
 Euxuperancio,
 Evagio,
 Evagrio,
 Evaristo,
 Evasio,
 Evasmo,
 Evelio,
 Evencio,
 Evergisto,
 Evilasio,
 Evodio,
 Evorcio,
 Evoteidas,
 Ewaldos,
 Exauto,
 Exiquio,
 Exupenio,
 Exuperamio,
 Exuperancia,
 Ezequiel,
 Fabián,
 Fabiano,
 Fabio,
 Félix,
 Fibicio,
 Filiberto,
 Flaviano,
 Flavio,
 Fredeswindda,
 Frigidiano,
 Fulgencio,
 Gabino,
 Gaugérico,
 Gedeón,

Gelasio,
 Gemelo,
 Geminiano,
 Gemino,
 Genadio,
 Genciano,
 General,
 Generosa,
 Genoveva,
 Geranno,
 Gerardo,
 Gerásimo,
 Gereón,
 Gerino,
 Germán,
 Germana,
 Germano,
 Germiniano,
 Geroncio,
 Gertrudis,
 Geruncio,
 Gervasio,
 Gesipo,
 Getulio,
 Geunadio,
 Gevemaro,
 Gil,
 Gilberto,
 Ginés,
 Giorgia,
 Gisello,
 Gisleno,
 Gualberto (Juan),
 Gustavo,
 Habacuc,
 Habencio,
 Haviano,
 Helimenas,
 Heliodoro,
 Heraclas,

Heráclea,	Hisiquio,	Liberto,
Heraclio,	Homobono,	Libia,
Herachio,	Honesto,	Liborio,
Heradio,	Honorario,	Lioba,
Heradito,	Honorato,	Livino,
Herculano,	Honorio,	Loger,
Herenia,	Hormidas,	Longinos,
Heriberto,	Horres,	Ludgevio,
Herioteo,	Hospicio,	Lugio,
Hermán,	Huberto,	Lutgarda,
Hermas,	Hugo,	Luxorio,
Herme,	Hugón,	Macrobio,
Hermelo,	Húsculo,	Magemio,
Hermenegildo,	Isabel,	Magin,
Hermes,	Ivo ó Ivón,	Magina,
Hermilio,	Jacoba,	Magno,
Herminio,	Jacobo,	Mahnahén,
Hermolao,	Javier (Francisco),	Majencio ó Ma-
Hermógenes,	Jenaro,	xencio,
Herón,	Jenovio,	Maphil,
Heros,	Jeremías,	Margelino,
Hesichio,	Jerónimo,	Mavana,
Hesodión,	Job,	Mavilo,
Hesiquio,	Jorge,	Maximiano,
Hibernón (An-	Jovimano,	Maximiliano,
drés),	Jovino,	Maximino,
Hiccio,	Jovita,	Máximo,
Hieron,	Juvenal,	Maxina,
Hieronides,	Juencio,	Melatippo,
Hieroteo ó Jeroteo,	Juventino,	Meleusippo,
Higeno,	Kicidas,	Memmón,
Higinio,	Kostka (Estanis-	Mennas,
Hilarino,	lao de)	Metrobio,
Hilario,	Lamberto,	Metrophanes,
Hilarión,	Largión,	Micheas,
Hildegundis,	Leboso,	Milburga,
Hiltrudis,	Leobardo,	Minervino,
Hipacio,	Leobino,	Minervó,
Hipólito,	Leovigildo,	Nabal,
Hiscio,	Liberto,	Nabón,

Nabor,	Reveriano,	Sigismundo,
Nahún,	Revocato,	Silvano,
Natrova,	Rigoberto,	Silverio,
Nectabo,	Ripsima,	Silvestre,
Nivardo,	Rizzis (Catalina de)	Silviano,
Norberto,	Roberto,	Silvino,
Novato,	Robustiano,	Silvio,
Octaviano,	Rogelio,	Simmaco,
Octavio,	Sabacio,	Sisebuto,
Olavo,	Sabas,	Sixto,
Oliva,	Sabel,	Smaragdo,
Onovato,	Sabiniano,	Sobelo,
Optaciano,	Sabina,	Spiridión,
Optato,	Sabincacico,	Stigliano,
Oswado,	Sabino,	Strabón,
Otmare,	Sadoth,	Sturmio,
Othón,	Salaberga,	Suitberto,
Ovén,	Salvador (de Horta)	Suvio,
Pammaquio,	Salvino,	Tenobio,
Parasceves,	Salvio,	Teobaldo,
Pelagia,	Sarbejio,	Teógenes,
Pelagio,	Sebastián,	Teogeneses,
Pergentino,	Segismundo,	Tiberio,
Perseveranda,	Sergio,	Tiburcio,
Phebes,	Servacio,	Tigides,
Philonita,	Servando,	Tobías,
Polixena,	Serviello,	Toribio,
Prasginasio,	Serviliano,	Transverberación,
Práxedes ó Prájedes	Servilio,	Trubo,
Primitiva,	Servilo,	Ubaldo,
Privado,	Sérvulo,	Urbano,
Privato,	Severiano,	Valencián,
Probo,	Severino,	Valente,
Protógenes,	Severnio,	Valentín,
Redempta,	Severo,	Valentino,
Regina,	Severos,	Valera,
Regis (Juan Fran-	Sibiardo,	Valeria,
cisco de),	Siervo (de Dios) ó	Valeriano,
Remberto,	Serviudeo ó Ser-	Valerio,
Remigio,	vo-Deo,	Valero,

Valeis (Félix de),	Vicencio,	Vulmaro,
Varico,	Vicenta,	Walabonse,
Varo,	Victor,	Walderedo,
Vatina,	Victoriano,	Waldetrudes,
Vecio,	Victorico,	Walerico,
Vedasto,	Victorino,	Wandregisilo,
Vegga,	Victorio,	Wenceslao,
Venancio,	Victricie,	Wenefrida,
Veneranda,	Victure,	Wifrau,
Venerio,	Vidal,	Wigberte,
Venesto,	Vigilio,	Wilfrido,
Venustiano,	Vinerie,	Wilhemo,
Veranio,	Vinico,	Wilibrondo,
Verano,	Virgenes,	Wilebaldo,
Veremundo,	Virgilio,	Willehado,
Verena,	Viria,	Wirón,
Veriano,	Visia,	Wistremundo (Pa-
Veridiana,	Vital,	dro),
Verisimo,	Vitaliano,	Wistremunso,
Vero,	Vitálico,	Witucro,
Verona (Pedro de),	Vito,	Wolfango,
Verónica,	Vitoriano,	Wolstano,
Verónico,	Vitorino,	Zebina,
Verulo,	Viterio,	Zeferino ó Ceferino,
Verunto,	Viusime,	Zeneida,
Vestituto,	Vivenciolo,	Zenobia,
Vesuesto,	Vivina,	Zenobio,
Veturio,	Volusiano,	Zenón,
Viator,	Veto,	Zita.

Algunos de los nombres propios que figuran en el *Catálogo* precedente, circulan ya de ordinario en otra forma—*Ezequiel* por *Ezequiel*, *Febes* por *Phebes*, *Estiglano* por *Stiglano*, *Cenobia* por *Zenobia*, etc.—; mas los ofrecemos en su primitiva, porque así consta el primero en las obras gramaticales de la Academia Española y los restantes en el *Santoral* del Padre Croisset, en edición reciente, dirigida por literato tan estimable y de respeto como D. Antonio Bravo y Tudela.

IV.

CATÁLOGO

DE NOMBRES PROPIOS, ORA CIENTÍFICOS, ORA ERUDITOS, CUYA CONSIGNACIÓN REPUTAMOS DE CIERTA UTILIDAD.

Mitológicos y de personajes de los tiempos heroicos.

Agenoria,
Alabando,
Alfesibea,
Angerona,
Antevorta,
Augetes,
Avencia,
Aventina,
Averrunco,
Aviatca,
Azer,
Baal ó Bel,
Baal-Berith,
Baal-Tsephón,
Babacto,
Baco,

Baivo,
Bamba,
Basáreo,
Basilea,
Bato,
Baucis,
Belbucho,
Belerofonte,
Belial,
Belis,
Belisama,
Belo,
Belona,
Berecintia,
Berenice,
Bergima,
Berith,
Catébates,
Cibeles,
Clavigero,

Cleobis y Bitón,
Cleodoxa,
Consivia,
Convector,
Crethón,
Dabaiba,
Dabis (*ídolo*),
Dagebod,
Daiboth,
Daikoku,
Dalbud,
Dandavatra,
Debis,
Deifobe,
Deifobo,
Delventino,
Derrhiatis,
Deverra ó Deverrona,
Diava,

Dzhoara,
 Dzhol,
 Egeria,
 Egipán,
 Egipto,
 Elohin,
 Embasio,
 Epipérgide,
 Epitimbía,
 Erebo,
 Eretibio,
 Eribea,
 Evadne,
 Evandro,
 Evemerión,
 Eveno,
 Evonimo,
 Fabulino,
 Fodhla,
 Forbas,
 Fovio,
 Frugi,
 Frugífero,
 Gabalus,
 Gabiana,
 Galaxaura,
 Gargitio,
 Gea ó Gee,
 Geada ó Geda,
 Geauco,
 Gebeleysis,
 Gedi,
 Gefione,
 Gelania,
 Gelanor,
 Gelasia,
 Gelón,
 Geresta,
 Gerutiano,
 Giall,

Gias,
 Girtias,
 Giwón,
 Gna,
 Gorgira,
 Gorgitió,
 Goverdhán,
 Gradivo,
 Hades,
 Hadreo,
 Hafva,
 Hagnitas,
 Hagno,
 Haldán,
 Haleo,
 Haleso,
 Halia,
 Halífero,
 Haligenes,
 Halimede,
 Halirrhoe,
 Halirrhótio,
 Haloade,
 Halocrato,
 Hamadoco,
 Hamadriada ó Hamadriade,
 Hamull,
 Han,
 Hanán-Pacha,
 Hanoumán,
 Hansa,
 Har,
 Hari,
 Harits,
 Harmónides,
 Harpalice,
 Harpalió,
 Harpe,
 Harpelóforo,

Harpinna,
 Harpyia,
 Havamaal,
 Hazis,
 Hebe,
 Hébon,
 Hécabe,
 Hecaerge,
 Hécale,
 Hecaleano,
 Hecáméda,
 Hécate,
 Hecatea,
 Héctor,
 Hefaisto,
 Hegémaque,
 Hegémona,
 Heimdall,
 Hela,
 Helas,
 Hele,
 Helén,
 Helena,
 Helenio,
 Heleno,
 Helenor,
 Helia,
 Heliadas,
 Heliados,
 Helicaón,
 Hélicon ó Heli-
 cona,
 Helicta,
 Helimo,
 Helio,
 Helóps,
 Hellotiana,
 Hellotis,
 Hemeresiana,
 Hemo,

Hemón,	Hifialta,	Jove,
Hemone,	Higia,	Jovia,
Hemónidis,	Hiláctor,	Juba,
Hemonio,	Hilaria,	Kamis,
Hemphta,	Hilas,	Kiojún,
Heos,	Hilax,	Krichna ó Krisch-
Hera,	Hiles,	na,
Heracles,	Hilónome,	Lichaveno,
Herceano,	Himalaya,	Mab,
Herceo,	Himalia,	Madhón,
Hercina,	Himane,	Mahabhouta,
Hércules,	Hinda,	Mahacata,
Heres,	Hingnob,	Mahadeva,
Heribea,	Hione,	Makemba,
Hermammón,	Hiperbio,	Malaingha,
Hermensul,	Hipocoón,	Megabizo,
Hermes,	Hipsito,	Megera,
Hermión,	Hipso,	Meges,
Hermione,	Hipsouranios,	Megisto,
Hermipa,	Hiria,	Mehadu,
Hermodo,	Hirmina,	Meher,
Hermus,	Hirneto,	Melanegis,
Hero,	Hirtácida,	Miltha,
Herófila,	Hirtaco,	Minerva,
Herófito,	Hirtio,	Mintha ó Mentha,
Herse,	Hismina,	Mitg,
Herta,	Hobal,	Methodis,
Hesione,	Hodiano,	Mithra,
Hesioneo,	Hodios,	Mnemosina,
Hesiquia,	Hora,	Mudebi,
Heso,	Horcio,	Mulcibero,
Hestia,	Horei,	Nabi,
Hesús,	Horio,	Nahama,
Heteridiano,	Houllis,	Niobe,
Heurippa,	Hudekin,	Orbona,
Hibris,	Hujmusin,	Pambú ó Pambuso,
Hicesiano,	Humúscula,	Parabara-vastu,
Hicetaón,	Ilia Sylvia,	Perdix,
Hidaspes,	Jadhar,	Perdotto,
Hiliso,	Japix,	Peribea,

Perigina,	Spes,	Tisbe,
Pilarge,	Spio,	Tomburón ó Tom-
Pitho ó Pytho,	Spodios,	burú,
Pluvio,	Stenebea ó Este-	Tornax,
Polibo,	nebea,	Toth,
Polixena,	Stigne,	Unxia,
Pólux,	Stilbe,	Valhala ó Valha-
Porava,	Stilbón,	lla ó Walhalla,
Porevita,	Stratobato,	Vam,
Posverta ó Post-	Subhadra,	Van,
verta,	Subigo,	Varuna,
Pradyoumna,	Subsaxano,	Varuni.
Praxidice,	Sugriva,	Vasanta,
Praxis,	Suriazavarni,	Vasava,
Praxitea,	Surpanakha,	Vasichtha,
Presbón,	Suwa,	Vasio,
Pterelas,	Svantevit,	Vasón,
Quenavadi,	Swada,	Vasoudeva,
Radha,	Swarga,	Vat,
Ravana,	Swastika,	Vayu,
Reivas,	Teoxeniano,	Vedyanatha,
Rembha,	Terambo,	Vejóvis,
Remphán,	Tescatlibochtli ó	Veranda,
Rexenor.	Tlaloch,	Vesta,
Rhea ó Rea,	Thammouz,	Vibilia,
Rheso,	Tbaumas,	Vidiadara,
Rinfax ó Skinfax,	Theano,	Vidjaya,
Róbigo,	Thia,	Vimineo,
Róbur,	Thiades,	Vindima,
Rohini,	Thmistón,	Viracocha,
Roth,	Thous,	Viradha,
Rngiewith,	Thraseas ó Thra-	Viraf,
Rusvón,	sins,	Virapatrin,
Sabaoth,	Thrax,	Virbio,
Segesta,	Thya,	Viridiano,
Servador,	Thyela,	Viriplaca,
Sibila,	Thyeste,	Visnüs,
Sigeami,	Thyia,	Visucius,
Siva,	Tiburto,	Viswamitra,
Sorge,	Timber,	Viswarasón,

Visweswa,
 Vistslibochtli,
 Vitula,
 Vitulina,
 Vitumno,
 Vitziputzli,
 Vivasway,
 Voltumna,
 Volumna,
 Volumnio,
 Volupia,
 Volutina,
 Vulcano,
 Vulturio,
 Waidua,
 Wailand,
 Walé,
 Walkiria,
 Waneu,
 Watipa,
 Weda,
 Wichr,
 Widzipudzili,
 Wingole,
 Wise,
 Wodan,
 Wodensdag,
 Wolde,
 Wolew,
 Wolosz,
 Wurstchayta,
 Wyasa,
 Xaca,
 Xantai,
 Xanté,
 Xantide,
 Xantippe,
 Xanto,
 Xeniano,
 Xenius,

Xenoclea,
 Xenodamo,
 Xenodice,
 Xenodotes,
 Xifeo,
 Xikuani,
 Xin,
 Xisitro,
 Xitragupten,
 Xoarcam,
 Yamba,
 Yebicón,
 Zabban,
 Zambán-pango,
 Zamolxis,
 Zavanas,
 Zeerniboch,
 Zéfiro,
 Zelos,
 Zengivel,
 Zenovia,
 Zeomebug,
 Zervane-Akere-
 ne,
 Zetes,
 Zeto,
 Zeumiquio,
 Zeus,
 Zeuxidia,
 Zeuxipe,
 Ziat,
 Znich.

. . .

Personales.

Abel,
 Abimelech,
 Abirón,

Abraham,
 Acab,
 Agenor,
 Ageo,
 Alberoni,
 Albinovano,
 Alcibiades,
 Ambivio,
 Anaxágoras,
 Anaxarco,
 Anaxilas,
 Anaxímenes,
 Anibal,
 Aram,
 Aristóxeno,
 Arnobio,
 Arquebúleo,
 Arquígenes,
 Asdrúbal,
 Aviano (Flavio),
 Avicena,
 Avidio (Casio),
 Avieno (Festo
 Rufo),
 Ajax,
 Bacón,
 Barrabás,
 Beethoven,
 Bembo,
 Beocia (*esposa de
 Hias*),
 Bibáculo,
 Bismark,
 Boabdil,
 Bonaparte,
 Borbón,
 Buffón,
 Burrho,
 Cabarrús,
 Cabot,

Calatrava,	Egisto,	Jehu,
Caligenes,	Ervigio,	Jerjes,
Cambaceres,	Escévola,	Jeroboam,
Cambises,	Escobedo,	Jezabel,
Cánovas,	Esther,	Jocabed,
Carabantes,	Evergeta ó Ever-	Juba,
Carvajal,	getes,	Juvenal,
Castberg,	Fáber,	Kadichah,
Cavour,	Fabila,	Kant,
Cervantes,	Fabio,	Kepler ó Keppler,
Cinegires,	Fahrenheit,	Knox,
Cinyras,	Franklin,	Kosciuszko,
Clesibio,	Fröbel,	Kossuth,
Clodoveo ó Clovis,	Fúlvia,	Krause,
Cobbett,	Galba,	Labadie,
Cobdén,	Gambetta,	Labán,
Cominges,	Garibaldi,	Laberia,
Corebo,	Giordano,	Laberio,
Costobares,	Giotto,	Leibnitz,
Covarrubias,	Guttenberg,	Le Sage,
Cratevas,	Hafsa,	Levi,
Crivelli,	Hannón,	Levio,
Cromwell,	Harmodio,	Leyva,
Cuvier,	Hartzenbusch,	Liuva,
Chaves,	Héctor,	Livio (Tito),
Chievres,	Hécuba,	Longino,
Chindasvinto,	Hegesias,	Macrobio,
Davis,	Heli,	Megabizo,
Davy,	Henoch,	Mehedi (<i>al</i>),
Débora,	Hermas,	Melanchthón,
Devaris,	Hermótimo,	Melquisedech,
Diógenes,	Higino,	Nabucodonosor,
Dolabella,	Hildebrando,	Nathán,
Dombay,	Hipócrates,	Neóbula,
Du-Cange,	Hiram,	Nephtali,
Ebión,	Holback,	Newtón,
Éboli (Princesa de),	Humboldt,	Olavide,
Egeo,	Íbico,	Pacuvio,
Egica,	Indibil,	Polibio,
Egilona,	Jahel,	Pombal,

Praxiteles,	Shakespeare ó	Vichnú-Sarma,
Protógenes,	Shakspeare,	Vitelio,
Proudhón,	Sigerico,	Vitiges,
Ptolomeo,	Sisebuto,	Walia,
Quevedo,	Thales de Mileto,	Wamba,
Ravaillac,	Thiers,	Washington,
Recesvinto,	Tiberio,	Watt,
Rizzio,	Tibulo,	Weber,
Roboam,	Tobias,	Wellington,
Rothschild,	Trasibulo,	Wicleff,
Rubén,	Túbal,	Witerico,
Savonarola,	Tubalcain,	Witiza,
Scribe,	Veleda,	Wollastón,
Schelling,	Vespasiano,	Zabulón,
Schiller,	Vespucio (Amé-	Zenobia,
Schlegel,	rico),	Zwinglio.

PARTICULARIDADES

Y ALTERACIONES DE ACENTUACIÓN.



En el novísimo *Léxico* de la Academia Española encontramos, sin explicárnoslo satisfactoriamente, como esdrújulos á *miriámetro*, *kilómetro*, *hectómetro*, *decámetro*, *decímetro*, *centímetro* y *milímetro*; y como palabras llanas las correlativas á la serie precedente ó *miriagramo*, *kilogramo*, *kilolitro*, *hectogramo*, *hectolitro*, *decagramo*, *decalitro*, *decigramo*, *decilitro*, *centigramo*, *centilitro*, *miligramo* y *mililitro*.

La misma obra oficial autoriza la libre elección entre *jajo!* y *jajó!* (interjecciones), *áloe* y *aloe*, *caduceo* y *cadúceo*, *cícople* y *cicople*, *cónclave* y *conclave*, *égida* y *egida*, *elixir* y *elíxir*, *fárrago* y *farrago*, *médula* y *medula*, *orgía* y *orgia*, *pábilo* y *pabulo*, *parásito* y *parasito*, *utopia* y *utopía*, *várice* y *varice*, y hasta *prócero* y *prócer*, ninguna de cuyas dos formas preferimos á la también permitida *prócer*.

En la comparación de las ediciones penúltima y última, ó sean undécima y duodécima del citado *Léxico*, hemos hallado las siguientes diferencias:

EDICIÓN UNDÉCIMA.

EDICIÓN DUODÉCIMA.

Anubada,
argemone,

Anúbada,
argémene,

EDICIÓN UNDÉCIMA.

arísaro,
 bibaro (*ant.*),
 calófilo,
 cartilago,
 cocedra ó colcedra (*ant.*),
 condor,
 erebol,
 dison,
 efero (*ant.*),
 fugido (*ant.*),
 gabata,
 gambalo,
 hegira,
 horóptér,
 jacena,
 panace,
 parásceve,
 pate,
 perque,
 piloro,
 sagápeno,
 sanscrito,
 tastara,
 vilagoméz (*germ.*),
 zabida ó zabila,

EDICIÓN DUODÉCIMA.

arísaro,
 bibaro (*ant.*),
 calofilo,
 cartilago,
 cócedra ó cólcedra (*ant.*),
 cóndor,
 crébol,
 disón,
 éfero (*ant.*),
 fúgido (*ant.*),
 gábata,
 gámbalo,
 hégira,
 horópter,
 jácena,
 pánace,
 parascève,
 paté,
 perqué,
 piloro,
 sagapeno,
 sánscrito,
 tástara,
 vilagómez (*germ.*),
 zábida ó zábila.

VI.

MUTACIONES DE LETRAS EQUIVOCAS.



Alabesa (*arma*),
 alfageme (*ant.*),
 alhageme (*ant.*),
 aljebena (*prov.*),
 aljez,

Alavesa (*arma*),
 alfajeme (*ant.*),
 alhajeme (*ant.*),
 aljevena (*prov.*),
 algez,

EDICIÓN UNDÉCIMA.

aljezar,
 aljezeria,
 aljezero,
 aljezon,
 almazarrero,
 añuscar (*ant.*),
 aqüeste (*ant.-riña*),
 balija,
 balijero,
 balijon,
 baqueriza (*ant.*),
 bedija,
 bedijero,
 bedilla (*germ.*),
 beguer,
 beguerío,
 belhez,
 belhezo,
 belorta,
 berengena,
 berengenado,
 berengenal,
 berengenin,
 bolado (*azucarillo*),
 bolantin,
 bolata (*germ.*),
 bolatero (*germ.*),
 bolea (*de coche*),
 boleador (*germ.*),
 brik-barca,
 cabial (*manjar*),
 calonge (*can'nigo, ant.*),
 calongia (*canonjía, ant.*),
 canjilon,
 cañiherla (*ant.*),
 cazur (*hiedra*),
 ceuma,
 coclear,

EDICIÓN DUODÉCIMA.

algezar,
 algeceria,
 algezero,
 algezón,
 almazarero,
 añusgar (*corr.*),
 aqüeste (*ant.-riña*),
 valija,
 valijero,
 valijón,
 vaqueriza (*corr.*),
 vedija,
 vedijero,
 vedilla (*germ.*),
 veguer,
 veguerío,
 belez,
 belezo,
 velorta,
 berenjena,
 berenjenado,
 berenjenal,
 berenjenin,
 volado (*azucarillo*),
 volantin,
 volata (*germ.*),
 volatero (*germ.*),
 volea (*de coche*),
 voleador (*germ.*),
 brigbarca,
 cavial (*manjar*),
 calonje (*can'nigo, ant.*),
 calonjia (*canonjía, ant.*),
 cangilón,
 cañierla (*ant.*),
 cazuz (*hiedra*),
 ceugma,
 cloquear,

cochinabas,
 ehichisveo,
 desbalijamiento,
 desbalijar,
 embalijar,
 emberar,
 embero,
 engertacion,
 engertal,
 engertar,
 engerto,
 escandecencia,
 escandecer,
 estiva,
 estivador,
 estival (*germ.-botín de mujer*),
 estivar,
 estivo (*germ.-zapato*),
 estivon (*germ.-carrera*),
 eteromancia,
 follateria (*ant.*),
 hemiplejia,
 herrujento (*ant.*),
 herrujiento (*ant.*),
 hugier ó ugier,
 imprescribible,
 inexausto,
 ingertar,
 ingerto,
 jilbo,
 jiraldete,
 jirino,
 jis (*clarión*),
 kiosko,
 linueso (*gen.-linaza*),
 majarrana (*prov.*),
 manijero (*prov.*),
 marzear.

cochinata,
 clichisbeo,
 desvalijamiento,
 desvalijar,
 envalijar,
 enverar,
 envero,
 enjertación,
 enjertal,
 enjertar,
 enjerto,
 excandecencia,
 excandecer,
 estiba,
 estibador,
 estibal (*germ.-botín de mujer*),
 estibar,
 estibo (*germ.-zapato*),
 estibon (*germ.-carrera*),
 heteromancia,
 follajeria (*ant.*),
 hemiplejia,
 herrugento (*ant.*),
 herrugiento (*ant.*),
 hujier ó ujier,
 imprescriptible,
 inexhausto,
 injertar,
 injerto,
 gilvo,
 giraldete,
 girino,
 gis (*clarión*),
 kiosco,
 linuezo (*prov.-linaza*),
 maharrana (*prov.*),
 manigero (*gen.*),
 marzear.

EDICIÓN UNDÉCIMA.

marzelino (*ant.-marzal*),
 marzeo (*prov.*),
 nikel,
 orbayar,
 orbayo,
 oxizacre,
 parelia,
 parelio,
 parilera,
 querba,
 regitar,
 rezelador,
 rezelamiento,
 rezelar,
 rezelo,
 rezeloso,
 sabiondez,
 sabiondo,
 seze (*ant.*),
 sezeno (*ant.*),
 vagamundear,
 vagamundo,
 varasceto,
 yacht,
 zeca,
 zedoaria,
 zelador,
 zelar,
 zelera (*ant.*),
 zelo,
 zelosamente,
 zelosisimo,
 zeloso,
 zelotipia (*ant.*),
 zenit,
 zenzalino,
 zenzalo,
 zequí,

EDICIÓN DUODÉCIMA.

marcelino (*ant.-marzal*),
 marceo (*gen.*),
 níquel,
 orvallar,
 orvallo,
 oxisacre,
 parhelia,
 parhelio,
 parhilera,
 querva,
 rejitar,
 recelador,
 recelamiento,
 recelar,
 recelo,
 receloso,
 sabihondez,
 sabihondo,
 sece (*ant.*),
 seceno (*ant.*),
 vagabundear,
 vagabundo,
 varaseto,
 yate,
 ceca,
 cedoaria,
 celador,
 celar,
 celera (*ant.*),
 celo,
 celosamente,
 celosisimo,
 celoso,
 celotipia (*corr.*),
 cenit,
 cenzalino,
 cenzalo,
 cequí,

zequia (*corr.*),
zilórgano,
zizaña.

cequia (*ant.*),
xilórgano,
cizaña.

Vagamundo y otros vocablos, cual *zeca* y siguientes hasta *zizaña* inclusive, figuran también en la edición undécima del *Diccionario* oficial con sus correlativos de á la derecha; pero la duodécima sólo trae los últimos.

A más, hay palabras con alteraciones prosódico-ortográficas, como *estiomero* y *xerqueria*, que en el *Léxico* novísimo aparecen convertidas en *estiómeno* y *xerquería* (*ant.*).

VII.

Encuéntanse en la edición duodécima del *Diccionario* académico numerosos grupos de dicciones correspondientes á una misma idea, de los que transcribiremos los más importantes, y, sobre todo, más adecuados para exhibir:

Palabras que no pocos, desconocedores de las últimas decisiones de la Academia Española, tendrán como barbarismos: *aguilando*, *cangrena*, *caramanchón* (por *camaranchón*), *cimenterio*, *clín*, *difinición*, *engina*.

Ídem en las que alguién presumirá que existe error ortográfico: *hacera*, *harmónía*.

Ídem en que bastantes ignorarán lo que ellas significan: *alosna*, por *ajenjo*; *caráota*, por *alubia*; *teobroma*, por *cacao*; *usgo*, por *asco*.

Ídem que acaso se las repunte como anticuadas: *comprehensivo*, *extrañez*, *languidez*, *robustez*, *septiembre*, *substantivo*, *substraendo*.

Ídem en las que el uso ha optado por el aumento de cierta

vocal: *abigarrado* y no *bigarrado*, *aguileña* y no *guileña*, *agujerear* y no *agujerar*, *alancear* y no *alanzar*, *vapulear* y no *vapular*, *veranear* y no *veranar*; ó al contrario, como *rebañar* y no *arrebajar*, *repasar* y no *arrepasar*, *rodear* y no *arrodear*.

Ídem doble y análogo fenómeno acerca de determinada consonante: *transfiguración*, mejor que *trasfiguración*; *tránsfuga*, mejor que *trásfuga*; ó viceversa, como *oscuro*, mejor que *obscuro*; *trascendencia*, mejor que *transcendencia*.

Ídem respecto á cambio de una letra ó sílaba por otra, ó simplemente del orden de colocación entre ellas: *alfalfar*, más bien que *alfalfal*; *breñal*, más bien que *breñar*; *agarrar*, más bien que *engarrar*—*gozne*, más bien que *gonce*.

Ídem en que resultaría giro extraño, si no inadmisibile: *alzadura* (en vez de *alzamiento*) *nacional*.

Presentaremos ahora buena parte de los grupos de dicciones que la Academia Española deja á nuestra libre elección para expresar una misma idea; pero excluyendo aquellos que ya constan en los catálogos precedentes, sobre todo en el que lleva el número II:

<p>Abarca y albarca, abeto y abete, abigarrado y bigarrado, abotonar y botonar (<i>las plantas</i>), ábrego y ábrigo (<i>vient.</i>), abrimiento y abertura (<i>acción de abrir</i>), abreviaduría y abreviaturía (<i>empleo ú oficina del abreviador</i>), abroquelarse y broquelarse, ábside y ábsida, absorción y absorbimiento,</p>	<p>abundantemente y abundo, abunuelar y abunolar, aburrimiento y aburrición, acacia y guacia, acera, cera y hacera, acerico y acerillo, acerola y azarolla, acerolo y azarollo, acertijo y acertajo (<i>fam.</i>), ácimo y ázimo, aclarar y clarar, acogotar y acocotar, acopio y acopiamiento, acumulación y comulación,</p>
--	--

acuñar y cuñar,
 acuoso y aguoso,
 acurrucarse y acorrucarse,
 achacoso y achaquiento,
 achicoria y chicoria,
 adamascado y damascado,
 adiestrar y adestrar,
 adónico y adonio,
 adormitarse y adormilarse,
 adscrito y adscripto,
 afin y afine,
 afónico y afono,
 agarrar y engarrar,
 agarrotar y engarrotar,
 agiotista y agiotador,
 agorero y agorador,
 agrandar y engrandar,
 aguanoso y aguazoso,
 aguijada y aijada,
 aguijar y aguijzar (*excitar*),
 aguileña y guileña (*planta*),
 aguinaldo y aguinaldo,
 agujerear y agujerar,
 ajabeba, jabeba y jabe-
 ga (*flauta morisca*),
 ajebe y jebe (*alumbre*),
 ajenjo y alosna (*planta*),
 ajaceite y alioli,
 ajonje y aljonje,
 ajonjera y aljonjera,
 ajonjoli y aljonjoli (*vegetal*),
 alacrán y alhacrán,
 alacranera y alhacranera,
 alajú y alejur,
 alancear y alanzar,
 alazán y alazano,
 albar y albero,
 albañal y albellón,
 albardería y albardonería,
 albardero y albardonero,

albardilla y albardela,
 albaricoque, albarcoque y
 albericoque,
 albaricoquero y albarco-
 quero,
 albihar y abiar (*manzanilla
 loca*),
 albuhera y albufera,
 albura (*de árbol*), alborno y
 alburno,
 álcali y cali,
 alcaparra y tápana (*prov.
 Mur.*),
 Alcorán y Corán,
 aldeorrio y aldeorro,
 alebrarse, alebrastarse, ale-
 brestarse y alebrónarse,
 alefriz y alefris,
 aleli y alheli,
 alemán y alemanés,
 alemana y alemanda (*baile ó
 danza de origen alemán*),
 alemanesco y alemanisco,
 aleya y alea (*versículo del Al-
 corán*),
 alfajía y alfarjía,
 alfalfa y alfalfe,
 alfalfar y alfalfal,
 alfeizar y alfeiza,
 alféncigo y alfénsigo,
 alfonsino y alfonsi,
 alforjas, arguenas y argueñas,
 alforjón y alforfón,
 algarroba, garroba, garrofa
 y garrubia,
 algarrobo, algarrobera y al-
 garrobero,
 algebraico y algébrico,
 alharma, alhargama y alhá-
 mega,

- alhóndiga y lóndiga,
 alijares y alixares,
 almáciga, almaste, almástec
 y almástiga (*resina*),
 almadana, almadana y al-
 madina,
 almagre, almagra y alman-
 guena,
 almanaque y almanac,
 alineja, chirla, telina y te-
 lлина,
 almez y almezo,
 almogávar y almogárabe,
 almoraduj y almoradux,
 almorta, cicércula y cicercha,
 almotacenia y almotazania,
 almudí, almudín y almodí,
 áloe y lináloe,
 alón y alirón (*prov. Ar.*),
 alpargata y alpargate,
 alquermes y alkermes,
 alquimista y quimista,
 alrededor y alderredor,
 altivez y altiveza,
 altramuz y atramuz,
 alubia y caráota (*en Vene-
 zuela*),
 alzamiento y alzada (*acción
 y efecto de alzarse*),
 amainar y agolar,
 amalgama y malgama,
 amarra y amarro,
 amatista y ametista,
 amueblar, amoblar y moblar,
 anafe y anafre,
 anchura y anchor,
 anea y enea,
 anejo y anexo,
 aneurisma y neurisma,
 angina y engina,
 anguarina y hongarina,
 Ansa y Hansa,
 anseático, ansiático y han-
 seático,
 anta, ante y danta (*cua-
 drúpedo*),
 anteanoche y antenoche,
 anteanteanoche y anteante-
 noche,
 anteanteayer y anteantier
 (*v. fam.*),
 anteayer y antier (*v. fam.*),
 anteojera y antojera,
 anteportada y anteporta,
 Anticristo y Antecristo,
 anublar, añublar y nublar,
 anublado, añublado, nubla-
 do, nublo, nubloso y nu-
 boso.
 anudadura y añudadura,
 anudamiento y añudamiento,
 anudar y añudar,
 anzuelo y hamo,
 aovar y ovar,
 apercibimiento y percibi-
 miento,
 apócope y apócopa,
 aporrear y aporracear (*prov.
 And.*),
 aprisa y apriosa,
 apuntador y puntador,
 aquilatar y quilatar,
 arambel y harambel,
 arábigo, arábico y arabio,
 arañar y aruñar (*v. fam.*),
 arañazo y aruñazo (*v. fam.*),
 arañío y aruño (*v. fam.*),
 arborecer y arbolecer,
 arcaismo y antiquismo,
 arcedo y alcedo,

arcilla, argila y argilla,
 arcilloso y argiloso,
 arije y alarije (*uva*),
 armario y almarío,
 arpillera y harpillera,
 arriba, asuso y suso,
 arruga y ruga,
 arrugar y rugar,
 artemisa y artemisia,
 artesa y duerna,
 arúspice y aurúspice,
 arveja y veza,
 asalariar y salariar,
 ascalonia, escalona, escalonia y escalona,
 asco y usgo,
 asechanza y asechamiento,
 asegurar y segurar,
 asfixia y apnea,
 asiático y asiano,
 áspid y áspide,
 astrología y estrellería,
 atarazana, tarazana y tarazanal,
 atarjea, atajea y atajia,
 atelaje y atalaje,
 atemperar, contemperar y temperar,
 atenacear y atenzar,
 aterrajear y atarrajar,
 atochar y atochal,
 atolladar y atolladal (*prov. Extr.-atolladero*),
 atosigar, atoxicar, tosigar y toxicar,
 atractiva y atractriz,
 atravesar y travesar,
 aurrugada y ahurrugada,
 avellanar y avellanal,
 avezar y vezar,

avutarda y oto,
 azud, azuda, azut, zua y zuda (*máquina hidráulica*),
 azufaifa, azufeifa, guinja y guinjol,
 azufaifo, azufeifo y guinjo,
 babero, babador y babera,
 bajuno y bahunó (*de bajo*),
 balear, baleárico y baleario,
 bambolear, bambolear, bambanear y bambonear,
 bamboleo y bamboneo,
 barajadura y baraje,
 barnizar y embarnizar,
 barranco y barranca,
 barreño y barreña,
 barrilería y barrilame (*conjunto de barriles*),
 bautisterio y baptisterio,
 beber y potar,
 benjui y menjui,
 bergamoto y bergamote,
 bieldo, bielgo y aviento,
 birlocho y barrocho,
 bienandanza y buenandanza,
 blancura y blanco,
 blandir y blandear,
 blanqueo, blanqueación, blanqueadura, blanqueamiento y blanquición,
 blanquimiento y blanquimento,
 bocanada y buchada,
 bodrio y brodio,
 bofe, bofena, bohena y chofe,
 bojedal, bujeda, bujedal y bujedo,
 bórax y borraj,
 botillero y botiller,
 boyera y boil,

boyuno y bueyuno,
 breñal y breñar,
 bucear, somorgujar y so-
 mormujar,
 bulla y boruca,
 burlar é iludir,
 burujón y borujón (*chichón*),
 buzo y somorgujador,
 cabrestante y cabestrante,
 cabrón é igüedo,
 cacao y teobroma,
 cacera y febrera (*zanja*),
 cachupín, cachopin y ga-
 chupín,
 cadi y kadi,
 cagarruta y cagaluta,
 calabozo y calagozo (*instru-
 mento de poda*),
 calafatear, calafetar y cala-
 fetear,
 calandria y caladre,
 calcañar, calcañal, carcañal
 y calcaño,
 calenda y kalenda,
 Caligrafía y Calografía,
 calmuco y kalmuco,
 calofriarse y calosfriarse,
 calofrío y calosfrío,
 calomelanos y calomel,
 caluroso y caloroso,
 calurosamente y calorosa-
 mente,
 canalón y canelón,
 cáncer y cancro,
 canciller y chanciller,
 canchalagua y canchelagua,
 cande y candi (*azúcar*),
 candel y candial (*trigo*),
 canillero y canillaire (*el que
 hace canillas*),

canturrear y canturriar,
 cantilena y cantinela,
 canutero y cañutero,
 canutillo y cañutillo,
 canuto y cañuto,
 canillera y cañillera,
 capacho y capaza (*prov. Ar.*),
 caparrosa, alcaparrosa y ca-
 parrós (*prov. Ar.*),
 capillero y capiller,
 camaranchón y caramanchón,
 careta y carátula,
 carbunclo y carbunco (*tumor*),
 carbúnculo y carbunclo (*rubí*),
 carcaj, carcax y carcaza,
 cardizal y carduzal,
 carey y caray (*reptil*),
 casi y cuasi,
 cedazo y peñera (*prov. Ast.*),
 cementerio y cimenterio,
 cemento y cimento,
 cenojil, henojil y senojil,
 ceño y zuño,
 cebratana y cebratana,
 cerebro y celebro,
 cerner, cernir y peñerar (*prov.
 Ast.*),
 césped y céspedes,
 cía y cea (*hueso*),
 ciática y ceática,
 cigarra y chicharra,
 cimbaillo y cimbanillo,
 cintarazo y cimbronazo,
 cirujano y quirurgo,
 cister y cistel,
 coadjutor y coadyutor,
 cobijar y cubijar,
 cocodrilo y crocodilo,
 cochitril y euchitril,
 cofia y escofia,

cogote y cocote,
 cogujada y vejeta,
 cogulla y cugulla,
 cohombro y cogombro,
 columna y coluna,
 comensal y commensal,
 comer y gandar,
 comisión, commisión y con-
 mixtión,
 compilar y copilar,
 complejo y complejo,
 comprensivo y comprehen-
 sivo,
 concordato y concordata,
 conducción y conducencia,
 confesionario y confesionario,
 congrio, safio y zafio (*prov.*
And.),
 conjuración y conjura,
 comisto y comixto,
 contoneo y cantoneo,
 contorsión y contorción,
 conventículo y conventicula,
 converger y convergir,
 corambre y colambre,
 corchete y gafete,
 corcho y alcorque,
 cordezuela y cuerdezuela,
 corezuelo y cuerezuelo,
 cornalina, cornelina, corne-
 rina y corniola,
 corneja y choya,
 correhuela y corregüela,
 correvedile y correveidile,
 corriente y correntío,
 criba, cribo y cándara (*prov.*
Ar.),
 erin y clin,
 euáquero y cuákeró,
 euaquerismo y cuakerismo,
 cucaracha y curiana,
 cumbre y cimbro (*prov. Gal.*),
 cuociente y cociente,
 cuota y cota,
 cuti y coti (*tela*),
 czar y zar,
 czarevitz y zarevitz,
 czariano y zariano,
 czarina y zarina,
 chapuzar, capuzar y zapuzar,
 chapuz y capuz,
 chapurrar y chapurrear,
 chivetero, chivital y chivital,
 chocha y chorcha,
 chochez y chochera,
 ¡chucho! y ¡zuzo!,
 churumbela y chirumbela,
 damasceno y damaceno,
 dea y diosa,
 deanato y deanazgo,
 decenviro y decenvir,
 declive y declivio,
 decomisar y comisar,
 decomiso y comiso,
 definición y difinición,
 definir y difinir,
 definitorio y difinitorio,
 deformar y disformar,
 dejación y dejada,
 delantal y devantal,
 derechera y derecera,
 derruir y dirruir,
 desanudar y desañudar,
 desbarajustar y desbarahus-
 tar,
 desbarajuste y desbarahuste,
 desconforme y disconforme,
 desconformidad y disconfor-
 midad,
 descontinuar y discontinuar,

desconvenir y disconvenir,
 desenfardar y desenfardelar,
 desentumir y desentumecer,
 defalcar y defalcar,
 desgana y desgano,
 desgañitarse y desgañifarse,
 desgoznar y desgonzar,
 desistimiento y desistencia,
 desmoronar y desbrujar,
 después que y deque,
 destajero y estajero,
 destajista y estajista,
 destajo y estajo,
 deterioro y deterioración,
 dialogar y dialogizar,
 dicente y diciente,
 dieciochero y deciochero,
 diezmar y dezmar,
 dije y dij (*sustantivos*),
 disminución y diminución,
 disminuir y diminuir,
 diócesis y diócesi,
 diputar y deputar,
 disección y disecación,
 disector y disecador,
 doquiera, doquier, donde-
 quiera, adoquier y adonde-
 quiera,
 ebullición y ebulición,
 ecuador y ecuador,
 égloga y écloga,
 elemental y elementar,
 elipsis y eclipsis,
 eliso y elisio,
 embestida y embestidura,
 emir y amir,
 empellar y empeller,
 empuje y empujo,
 enaguas y naguas,
 endosar y endorsar,

endoso y endorso,
 endrina y andrina,
 endrino y andrino,
 endurecer y endurecer,
 engarce y engage,
 engatusar y encatusar,
 enhestar é inhestar,
 enhiesto é inhiesto,
 enhorabuena y norabuena,
 enhoramala y noramala,
 enjundia y untaza,
 enmendar y emendar,
 enmendador y emendador,
 enmienda y enmendadura,
 enmohecerse y amohecerse,
 enranciarse y arranciarse,
 enrojecer y enrojar,
 ensenada y angra,
 entresaca y entresacadura,
 entrometer y entremeter,
 entronizar y entronar,
 envenenar y avenenar,
 epigramista y epigramatario,
 epiléptico y epiléctico,
 eremitorio y ermitorio,
 erial y erio,
 eructación y erutación,
 eructar y erutar,
 eructo y eruto,
 escabullirse y escullirse,
 escaldar y rescaldar,
 escalpelo y escarpelo,
 escarcha y rosada,
 escardar y escardillar,
 escarola y endibia,
 escotar y descotar,
 escote y descote,
 escriturar y escripturar,
 esculpir é insculpir,
 escupitina y escupetina,

espaldera y espalera,
 espinazo y entrecuesto,
 esputo y escupido,
 estercolero y esterquero,
 estereotipia y estereotipa,
 estiércol, fiemo y fimo,
 estomacal y estomacal,
 estregar y confricar,
 estriar é istriar,
 estuco y estuque,
 esturión y asturión,
 exaedro y hexaedro,
 exágono y hexágono,
 exámetro y hexámetro,
 exarca y exarco,
 excomulgar y descomulgar,
 excomunión y descomunión,
 excusali y escusali,
 exigible y exigidero,
 expósito y enechado,
 éxtasis y éxtasi,
 extrañeza y extrañez,
 fabricante y fabriquero,
 faena y fagina,
 faltriguera y faldriquera,
 faquir y fakir,
 fanega y banega,
 fechoría y fechuría,
 feldespato y feldspato,
 fianza y satisfacción,
 fideicomiso y fidecomiso,
 fideos y aletria (*prov. Mur.*),
 fielato, fielazgo y fielad,
 fisonomía y fisionomía,
 fisonomista y fisónomo,
 flan y flaón,
 fleco y flueco,
 forastero y forense,
 forro y aforro,
 ragancia y fragancia,

fragante y fragantó,
 frambuesa, sangüesa y zar-
 zaidea,
 frambueso y sangüeso,
 fraude y frao (*prov. Arag.*),
 frazada y frezada,
 fréjol y frijol,
 furriel y furrier,
 fusible y fúsil,
 galerna y galerno,
 galillo y gallillo,
 gallear y gallar,
 gallináceo y galináceo,
 gamo, dama y sarrio,
 gamuza y camuza,
 gangrena y cangrena,
 gangrenarse y caugrenarse,
 garganta, gañón y gañote,
 gargarero, garganchón, gar-
 gavero y garguero,
 gelatina y jaletina,
 geométrico y geometral,
 gerifalte, gerifalco y giri-
 falte,
 gladiador y gladiator,
 gneis y neis,
 golondrina, andolina y ando-
 rina,
 gollería, golloría, gullería y
 gulloría,
 gozne y gonce,
 gonfalon y confalon,
 gonfaloniero, confalonier,
 confaloniero y gonfalonier,
 gordiflón y gordinflón,
 graznar y gaznar,
 grupa y gurupa,
 grupera y gurupera,
 gueleja y vedeja,
 guirnalda y guirnalda,

- haleche (*boquerón ó pez*), alacha, alache, alecá y aleche, haliato y aleto (*avedé rapaña*), harapo y arrapo, heliotropo y heliotropio, hemorroide y hemorroida, hendidura y hendedura, hético, ético y héctico, hetiquez, etiquez y hectiquez (*tisis*), hidalgua é hidalguez, hidalgo é hijodalgo, hiedra y cazuz, hiena y aña, hierro y fierro, hijastro y alnado, hilacha, hilacho é hilaracha, hipótesis é hipótesi, hisopillo y guisopillo, hojear y trashedar, hollín, jorquín y jorquín, hopalanda y sopalanda, icario é icáreo, iconografía é ignografía, ictericia y aliacán, ictericiado y aliacanado, ilegible é inlegible, inca é inga, incremento y cremento, indefendible, indefensable é indefensible, injertar y enjertar, injerto y enjerto, inscrito é inscripto, insustancial é insubstancial, insustancialidad é insustancialidad, intercolumnio é intercolumnio, interrumpir é interromper, inverosímil é inverisimil, inverosimilitud é inverisimilitud, irisar é irizar (de *iris*), isla é insula, jabona lura y enjabonadura, jabonar y enjabonar, jamuga y samuga, jarretera y jaretera (*liga*), jenaba, ajenabe y ajenabo, jengibre y ajengibre, jerife y jarife, jilguero y cardelina, jofaina, ajofaina, aljofaina, almofia y aljevena (*prov. Mur.*), judía, alubia, frisol, frisuelo y habichuela, juez y juzgador, juglería y juglaría, jugo y suco, lanar y lanio, langostín, lagostín y langostino, languidez y languideza, lanzadera y jugadera, lateral y ladero, légamo y légano, legaña, lagaña, pitaña y pitarra, legañoso y lagañoso, legar y alegrar (*raer huesos*), lenteja y lanteja, lentejuela y lantejuela, lentisco y charneca, leonado y aleonado, letrina y necesaria, leudar y aleular, lezna, alesna y lesna, licor y licuor, linaza y gárgola,

linimento y linimiento,
 listado, alistado y listado,
 lodazal, lodachar y lodazar,
 llares, calamiyera y gramal-
 lera (*prov. Gal.*),
 lleco y yeco,
 llorar, lagrimacer y lagrimar
 llovizna, mollina y mollizna,
 lloviznar, molliznar y mol-
 liznear,
 machacar y machar,
 madrina y padrina,
 maíz y zara,
 malvasia y masvale,
 manivació y manvació,
 marido y velado,
 manta (*camera*) y lichera,
 mastranzo y mastranto,
 mausoleo y mauseolo,
 mejunje, menjunje y men-
 jurje,
 melindrear y melindrizar,
 meñique y menique,
 merluza y pijota,
 metalurgia y metálica,
 mezclar y mesclar,
 mezclanza y mescolanza,
 migaja, meaja y miaja,
 mimbre y vimbre,
 mibrera y vimbrera,
 minorar y aminorar,
 minué y minuete,
 minutisa y manutisa,
 mirlo y merla,
 mixtilíneo y mistilíneo,
 mixtióñ y mistiόñ,
 mixturar y misturar,
 mixturero y misturero,
 moaré, moer, muaré, mué y
 muer,

moblaje y mueblaje,
 mofetudo y molletudo,
 motril, mochil y motil,
 móvil y moble,
 muérdago y almuérdago,
 muletero y mulatero,
 murciélago, morciguillo,
 murceguillo y murciégalo,
 murmullo y mormullo,
 murmurar y mormullar,
 musgo y musco,
 navazo y navajo,
 nispero y néspera,
 noto y notho,
 nopal y tunal,
 novillo y magüeto,
 nutria y nutra,
 obscuro, fusco y oscuro,
 obvio y ovio,
 oesnorueste y uesnorueste,
 oessudueste y uessudueste,
 oeste y ueste,
 oncejera y oncijera,
 ondulación y undulación,
 ondular y undular,
 ónice, ónique y ónix.
 opiado y alopiado (*con opio*),
 opopónaco, opopánax, opopó-
 nace y opopónax,
 orín y orina,
 orquesta y orquestra,
 orujo, borujo y burujo,
 ¡os! y ¡ox!,
 oscuramente y obscuramente,
 oscurecer y obscurecer,
 oscurecimiento y obscureci-
 miento,
 oscuridad y obscuridad,
 osear y oxear (*espantar á las
 gallinas*),

oste y oxe,
 oto y avutarda,
 overo y hovero,
 ozono y ozona,
 paladin y paladino,
 palancana y palangana,
 paleta y tabloza,
 patitroque y palitroque,
 pámpano y pámpana,
 pantufla y pantufló,
 papado y papazgo,
 paquebot y paquebote,
 parhelio y parhelia,
 párpado y pálpabra,
 payaso, pallaso y pallazo,
 peana y peaña,
 pelambarrera, lupicia, pelade-
 ra, pelarcia, pelona y pe-
 lonía (*alopecia*),
 pellejero y pelijero,
 penacho y penachera,
 pendolista y pendolario,
 península y penisla,
 peñón y peñol,
 perennal y perenal,
 perenne y perene,
 pereza é ignavia,
 perfoliada y perfoliata,
 perfumar y perfumear,
 perifrasis y perifrasi,
 pestiño y prestiño,
 pezuña y pesuña,
 piltrafa y piltraca,
 piscina y pecina,
 pleita y empleita,
 pobretería y pobrería,
 pócima y apócema,
 pordiosero y pidientero,
 pretil y guardalado,
 primicia y emprima,

prócer, prócero y procero,
 prohijar y afillar,
 prorrateo y rateo,
 púber y púbero,
 pubis y pubes,
 puerro y porro.
 quincallería y quinquillería,
 quincallero y quinquillero,
 quisicosa y cosicosa,
 quitaipón y quitapón,
 quitasol y guardasol,
 quizá y quizás,
 rasguñar y rascuñar,
 rasguño y rascuño,
 rastrillador y rastillador,
 rastrillar y rastillar,
 rastrillo y rastillo,
 rastrojo y restrojo,
 rebañadura y arrebañadura,
 rebañar y arrebañar,
 rebozar y arrebozar,
 rebozo y arrebozo,
 recua y arria,
 redomado y arredomado,
 refitolero y refectolero,
 regajo, regajal y regato,
 regaliz, regalicia y regaliza,
 reguera y almatriche,
 remangar y arremangar,
 remolinar y arremolinar,
 remontarse y repinarse,
 rengífero y rangífero,
 renacuajo y ranacuajo,
 repasar y arrepasar,
 repetir é iterar,
 reprender y reprehender,
 reprehensible y reprehensible,
 reprensión y reprehensión,
 resistero y resistidero,
 restaurar é instaurar,

resultancia y resultado,
 reteñir y retiñir,
 retintín y retinte,
 retractación y retratación,
 retractable y retratable,
 riada y arriada,
 ricino y rezno,
 riesgo y arrisco,
 roble y robre,
 robledal y robredal,
 robledo y robredo,
 robustez y robusteza,
 rodear y arrodear,
 rodeo y arrodeo,
 romería y romeraje,
 rumiar y remugar (*prov.*

Arag.),
 sabucal y sabugal,
 salvilla y tocasalva,
 salutación y saludación,
 sándalo y azándar,
 sandía y zandia,
 sanguijuela y sanguja,
 sequeral y secaral,
 serbal, serbo y sorbo,
 seroja, borusca y serojo,
 setenario y septenario,
 setenio y septenio,
 seteno y septeno,
 setentrión y septentrión,
 setentrional y septentrional,
 setiembre y septiembre,
 sétimo y séptimo,
 setuagenario y septuagenario,
 setuagésimo y septuagésimo,
 setuplicar y septuplicar,
 sétuplo y séptuplo,
 sí y xión (*germ.*),
 siega y segada,

sien y templa,
 sirle y sirria,
 sobreslájulo y sobreesdrújulo,
 sobreexceder y sobreexceder,
 sochantre y socapiscol,
 solapa, solape y selapo,
 sonambulismo y somnambulismo,
 sonoro y sonoroso,
 sonrisa y sorriso,
 sordera y sordez,
 soprano y superano,
 suscribir y subscribir,
 suscripción y subscripción,
 suscrito, subscripto, subscripto y suscripto,
 suscriptor, subscriptor, suscriptor y suscriptor,
 suceder y suceder,
 sucesión y sucesión,
 sucesor y sucesor,
 sustancia y substancia,
 sustancial y substancial,
 sustancialmente y substancialmente,
 sustanciar y substanciar,
 sustancioso y substancioso,
 sustantivar y substantivar,
 sustantivo y substantivo,
 sustitución y substitución,
 sustituidor y substituidor,
 sustituir y substituir,
 sustituto y substituto,
 sustracción y substracción,
 sustraendo y substraendo,
 sustraer y substraer,
 susurrar y rutar (*prov. Sant.*),
 suversivo y subversivo,
 suvertir y subvertir,

tabardillo y tabardete,
 tahalí, tiracol y tiracuello,
 tahona y atahona,
 tahonero y atahonero,
 tabique y antosta (*prov. Ar.*),
 tamboril, tamborin y tamborino,
 taray, taraje y tamariz,
 tartera y tortera,
 tenala y henal (*prov. Ast.*),
 tendadero y tendalero,
 terciana y cición (*prov. Tol.*),
 terneron y ternejón (*quien se enternece fácilmente*),
 terraja y tarraja,
 terrap'én y terraplano,
 testafarro y testaférrea,
 testuz y testuzo,
 tiesura y tesura,
 tile y tilia,
 tinada y teinada,
 titiritero, titerero y titorista,
 toalleta, toballeta y tobellata,
 torozón y torzón,
 tragacanto y tragacanta,
 trailla y treilla,
 trajia y trajiao,
 tranchete y trinchete,
 tráfuga, tráfugo, tráfuga y tráfugo,
 trasalpino y transalpino,
 trasatlántico y transatlántico,
 trarbordar y transbordar,
 trarbordo y transbordo,
 trascendencia y transcendencia,
 trascendental y transcendental,

trascendente y transcendente,
 trascender y transcender,
 trascribir y transcribir,
 trascripción y transcripción,
 trascrito, transcripto, trascrito y transcripto,
 trascurrir y transcurrir,
 trascurso y transcurso,
 trasdoblar, tresdoblar y triplicar,
 trasferencia y transferencia,
 trasferible y transferible,
 trasferidor y transferidor,
 trasferir y transferir,
 trasfigurable y transfigurable,
 trasfiguración y transfiguración,
 trasfigurarse y transfigurarse,
 trasfijo y transfijo,
 trasfixión y transfixión,
 trasflorar y transflorar,
 trasflorear y transflorear,
 trasformación y transformación,
 transformador y transformador,
 transformamiento y transformamiento,
 transformar y transformar,
 traformativo y transformativo,
 trasfregar y transfregar,
 trasfretano y transfretano,
 trasfundición y transfundición,
 trasfundir y transfundir,
 trasfusión y transfusión,

valnación y avalúo,
 vaplear y vapular,
 vardasca y verdasca,
 vástago y vástiga,
 vencejo y oncejo,
 veleta y gobierna,
 ventisca y ventisco,
 veranear y veranar,
 verbasco y varbasco,
 verosimilitud y verisimili-
 tud,
 verosimilmente y verisimil-
 mente,
 verraco, varraco y verrón,
 verraquear y varraquear,
 verraquera y varraquera,
 victoria y vitoria,
 victorioso y vitorioso,
 vigorizar, vigorar y avigo-
 rar,
 vilorto y velorto,
 villancico, villanceje y vi-
 llancete,
 violonchelo y violoncelo,
 ¡Vitor! y ¡Victor!

vitorear y victorear,
 voltario y voltizo,
 voltereta, volteleta y velteta,
 votación y votada,
 yeros, hieros y herén,
 yesar y algezar,
 yesería y algecería,
 yesero y algecero,
 yese y algez,
 yesón y algezón,
 yuguero y yuatero,
 zabullidura, zabullida y zam-
 bullidura,
 zabullir y zambullir,
 zacear y zalear (*espantar los
 perros*),
 zahón y zafón,
 zanahoria, azanoria y azeno-
 ria,
 zahina, adaza, daza y melca,
 zangelotear y zangotear,
 zangeloteo y zangoteo,
 zaragatona y zargatona,
 zurcidera y zurcidera,
 zurra y capuana (*castigo*).

Fácilmente se comprenderán ciertas abreviaturas emplea-
 das en el *Catálogo* precedente y aun en algunos de sus an-
 teriores: *ant.*, por *anticuado*; *corr.*, por *corriente*; *gen.*, por *ge-
 neral* ó de uso no circunscrito á determinada comarca como
 el *provincial*; *germ.*, por *germania*; *v. fam.*, por *vez familiar*;
prov. And., *Ar.*, *Ast.*, *Extr.*, *Gal.*, *Mur.*, *Sant.* ó *Tol.*, por *pro-
 vincial de Andalucía, Aragón, Asturias, Extremadura, Gali-
 cia, Murcia, Santander* ó *Toledo*, respectivamente.

VIII.

Ciertos vocablos han adquirido carta de naturaleza en castellano, ya con integridad, ya con variaciones de estructura ó de significado; ora simples, ora compuestos: *Apelo, Atenas, Ceres, César, Juno, Júpiter, Palas, Roma, agenda, analogía, ancila, canon, carácter, diadema, idem, indígena, interin, ítem, lavabo, Tedéum*, etc.

Hay también palabras ó frases de fisonomía anticastellana, que suelen emplearse intercaladas con las ya verdaderamente españolas y que juzgamos conveniente anotar, siquiera las más principales, para que aquellos á quienes con especialidad consagramos nuestra obra las traduzcan fielmente ó las usen sin incurrir en barbarismos ortográficos—Tales son:

Á divinis—Pena eclesiástica por la que se suspenden los oficios divinos.

Á fortiori—De por fuerza.

Á látere—Que acompaña constante ó frecuentemente: á veces, despreciativo = *Aláteres*: compañeros, allegados, auxiliares.

Á nativitate—De nacimiento.

Á pari ó á simili (Argumento)—Fundado en razones de semejanza entre el hecho propuesto y el que de él se concluye.

Á posteriori—Demostración en que se asciende del efecto á la causa ó de las propiedades á la esencia de la cosa.

Á priori—Resolución fundada en suposiciones ó conjeturas, no en lo conocido y probado.

Á prorrata—Distribuir proporcionalmente.

Ab abrupto ó *ex abrupto*—Expresión fogosa, violenta, inesperada, con arrebatamiento ó sin guardar el orden debido.

Ab absurdo—De una manera absurda.

Ab aeterno—Desde la eternidad, desde muy antiguo ó de mucho tiempo atrás.

Ab initio—Desde el principio ó desde muy antiguo.

Ab intestato—Sin testamento.

Abintestato—Procedimiento judicial sobre herencia y adquisición de bienes de quien muere *ab intestato*.

Ab irato—Arrebatadamente, á impulsos de la ira, sin reflexión.

Ab ovo—Desde el principio (*desde el huevo*).

Abrenuntio—En sentido de rechazar algo, prescindir resueltamente de ello.

Absit—Voz familiar que manifiesta deseo de que una cosa vaya lejos de nosotros ó de que Dios nos libre de ella.

Accésit—Grado inmediatamente inferior al del premio.

Ad hoc—Con un fin determinado.

Ad hóminem—Argumento fundado en opiniones ó actos de aquel á quien se dirige para combatirle ó convencerle.

Ad honorem—Honorífico, sin sueldo.

Ad libitum—Á gusto, á voluntad.

Ad nátum (*Amovible*)—Con facultad en el que otorga el beneficio para retirarlo á quien lo recibe.

Ad pèdem litteræ—Literalmente, al pie de la letra.

Ad perpétuam (*Información*)—Hecha judicialmente y para que conste en lo sucesivo.

Agilibus—Habilidad para la propia conveniencia, así como quien la posee.

Album—Libro con retratos, poesías, etc.

Alias—Por otro nombre.

Alter ego—Persona en quien otra tiene absoluta confianza ó que puede hacer sus veces sin restricción alguna.

Amén—*Así sea* y también *así es*, según los casos.

Ante diem—Un día antes.

Ante omnia—Ante todo.

Asperges (Quedarse)—No conseguir lo que se esperaba.

Benedicite—Licencia que el religioso pide á su prelado para ir á alguna parte.

Bene veniatis—Bien venido seas.

Bis—Repetido ó repitase.

Cálamo corrente—Escrito á corre-pluma, con presteza, de repente.

Cámbium—Jugo nutritivo, dimanado de la sangre.

Casus belli—Caso ó motivo de guerra.

Contraproducentem—Contra lo que se intenta ó se desea.

Coram vobis—Persona de cara abultada y buena presencia, en especial cuando afecta gravedad.

Corpus Christi—Nombre del día y de la procesión del Santísimo Cuerpo de Cristo.

Cum quibus—Dinero.

Déficit—Descubierto ó falta.

Deleátur ó dele—Nombre del signo que indica debe eliminarse algo en la composición de imprenta.

Delirium tremens—«Delirio con grande agitación y temblor de miembros, ocasionado por el abuso de bebidas alcohólicas.»

Deo gracias—Expresión de anuncio ó llamada á la puerta de casa ó habitación.

Deo volente—Dios mediante (*Dios queriendo*).

Desiderátum—Objeto ó fin de un vivo y constante deseo.

De verbo ad verbum—De la primera á la última palabra, literalmente.

Eccohomo—«Imagen de Jesucristo como la presentó Pilatos al pueblo»—Para señalar á cierta persona ó á su representación gráfica.

Ergo—Luego, por consiguiente, etc.

Etcétera—Que queda algo por decir.

Ex cáthedra—Desde la cátedra ó «cuando el papa enseña á toda la Iglesia ó define verdades pertenecientes á la fe ó á las costumbres»—«En tono magistral y decisivo», si la frase es tomada en sentido figurado y familiar.

Exequátur—Pase para las bulas ó autorización para el ejercicio de cargo consular.

Ex profeso—De propósito.

Extramuros—Fuera del recinto de la población.

Extratémpera—Dispensa para recibir órdenes mayores eclesiásticas fuera de las épocas ordinarias.

Facsímile—Imitación perfecta de escrito, especialmente de firma y rúbrica.

Fac'tum—«Hazlo ó hácelo todo.»

Fas (Por) ó por nefas—Justa ó injustamente, por un motivo ó por otro, á todo trance ó de todos modos.

Ferende sententiæ—Excomuni6n que impone la autoridad eclesiástica, aplicando la disposici6n de la Iglesia, que condena la falta cometida.

Fiat—Hágase.

Finis coronat opus—El fin corona la obra.

Flos-sanctorum—El libro en que se cotienen las vidas de los santos por el orden en que los celebra la Iglesia.

Hábeas corpus—Decreto inglés con fuerza de ley para conceder en muchos casos, bajo fianza, la libertad á los procesados.

Hosanna—Plegaria, himno, saludo religioso—Interjecci6n que significa grande alegría.

Humus—«Tierra vegetal, propia para la nutrición de las plantas.»

Ibidem—«De allí mismo ó en el mismo lugar», en índices ó citas de imprenta ó manuscritos.

In agone—En la agonía.

In albis—Quedarse sin lo que se tenía ó esperaba, en blanco.

In artículo mortis—En el artículo de la muerte.

Incontinenti—En el instante, sin dilación.

In diem (Adición)—Pacto por el que un comprador recibe lo adquirido, á condición de rescindir la venta, si en el plazo señalado el vendedor encuentra quien le dé más.

In extremis—En los últimos momentos de la vida.

In facie Ecclesie—Matrimonio celebrado públicamente y con las ceremonias establecidas.

In fraganti—En el mismo hecho, en el instante de su ejecución.

In honórem tanti festi—En honor de tanta fiesta, de tan fausto acontecimiento, etc.

In pártibus—Frase modificativa, aplicada generalmente al agraciado con cargo que en realidad no ha de ejercer y, en especial, á prelado de lugar ó territorio en poder de infieles.

In pectore ó in petto—Interiormente ó para los adentros de quien se trate.

In plano—Hoja impresa en una sola página en cada lado.

In promptu—De pronto, de repente.

In púribus—Quedarse desnudo ó sin nada.

In sólidum—Por entero, por el todo; obligación no divisible, aunque común.

In statu quo—Sin variación, como estaba la cosa ó se la dejó.

Inter nos—Entre nosotros.

Inter vivos—Donación de presente ó irrevocable.

Intramuros—Dentro del recinto de la población.

In utroque—Doctor en dos facultades, en derecho civil y canónico.

Ipsa facto—Inmediatamente, en el acto y, también, por el mismo hecho.

Ipsa jure—Cosa que no necesita declaración del juez, pues consta por la misma ley.

Lapsus calami—Caída ó escape de pluma; desliz ó error por descuido al escribir.

Lapsus lingue—Caída ó escape de lengua; desliz ó error por descuido al hablar.

Lata sententia—«Excomunion en que se incurre en el momento de cometer la falta, previamente condenada por la Iglesia, sin necesidad de expresa imposición personal.»

Mare magnum—«Abundancia, grandeza ó confusión de una cosa.»

Maximum—Límite superior posible en lo de que se trate.

Mea culpa—Acto ó signo de arrepentimiento.

Medium—«Persona que en el magnetismo animal ó en el espiritismo, presume de tener condiciones á propósito para que en ella se manifiesten los fenómenos magnéticos ó para comunicar con los espíritus.»

Memorandum—Libro de recordatorios ó comunicación diplomática.

Minimum—Límite inferior posible en lo de que se trate.

Mixtiferi ó *mistiferi*—Palabra aplicada á la denominación de delitos de que pueden conocer el tribunal eclesiástico y el seglar: mezcla de cosas ó hechos cuya naturaleza es, por compleja, de difícil determinación.

Modus vivendi—Arbitrio transitorio para ir pasando,

para salir del aprieto; según la acepción más común de la frase.

Motu proprio—Voluntariamente, de libre decisión.

Nego—Niego.

Némine discrepante—Por unanimidad, por todos los votos, sin contradicción ni discordancia.

Nequáquam—En ninguna manera, de ningún modo.

Nimbus—«Nublados lluviosos de un color gris uniforme, de tal manera, que se confunden entre sí.»

Noli me tângere—«Nadie me toque», y en Cirugía, úlcera maligna, que no se puede tocar sin peligro.

Non plus ultra—No más allá: límite máximo á donde puede llegarse.

Nota bene—Nota, repara, observa bien.

Numerata pecunia—Al contado.

O'dium—Especie de mohó, que ataca á la vid.

Ómnibus—«Para todos.»

Ore ad os—De boca á boca.

Pane lucrando (Obra de)—Sin esmero, descuidadamente, no por amor al arte ó ciencia, sino por lucro, con el fin predominante de ganarse la vida.

Peccata minuta—Falta leve y dispensable.

Pecunia—Dinero.

Pedibus andando—Viajar á pie.

Per accidens—Por casualidad.

Per istam (Quedarse)—Que darse en blanco, sin comer, sin dinero, etc.

Per óbitum—Por fallecimiento.

Per saltum—Obtención de puesto superior, sin pasar por los que le son precedentes é inferiores.

Per se—Por sí mismo.

Petrus in cunctis—Frase que sirve para motejar á

quien alardea de saber muchas cosas que no conoce á fondo.

Piscolabis—Ligera refacción, tomada casualmente ó por obsequio, más bien que por necesidad.

Plus—Más.

Plus minusve—Poco más ó menos.

Plus ultra—Más allá.

Pro fórmula—Lo que se hace por mero cumplimiento de regla, costumbre, etc.

Pro indiviso—Herencia sin distribuir.

Púribus (In ó En)—En plata, sin rodeos.

Quid (El)—«Esencia, razón, porqué de una cosa.»

Quidam—Un cualquiera.

Quid pro quo—Una cosa por otra.

Rara avis in terris—Persona ó cosa original, extraña, rara.

Récipe—Toma ó recibe—Receta—Respuesta ó manifestación dura.

Réquiem—Oración ó sufragio por los difuntos.

Santasántrum—«Parte interior y más sagrada del tabernáculo erigido en el Desierto y del Templo de Jerusalén, separada del *santa* por un velo.—Lo que para una persona es de singularísimo aprecio.—Lo muy reservado y misterioso.»

Santiamén—Espacio brevísimo, instante, momento.

Sine qua non—Condición indispensable.

Statu quo—Estado de cosas antes ó después de guerra, tratado, etc.

Sub conditione—Bajo condición.

Sui géneris—Especialísimo, muy original.

Superávit—Residuo ó sobrante.

Tantum valent quantum sonant—Tanto valen ó duran las cosas como suenan ó se habla de ellas.

Tolle, tolle, hoy *Tole, tole*—Confusión y gritería popular, rumor creciente de desaprobación.

Tránseat—*Pase*, indicando que se concede ó asiente casi con la facilidad con que se negaría.

Tuáutem—Sujeto que se tiene por principal ó necesario para una cosa, ó esta misma cosa, reputada de indispensable.

Tú dixisti—Tú lo has dicho.

Turbamulta—Muchedumbre confusa ó desordenada.

Ultimátum—Resolución definitiva.

Una voce dicentès—Todos á una.

Ut retro—Como detrás ó á la vuelta.

Ut supra—Como arriba.

Vade in pace—Anda en paz ó con Dios.

Vade mécum ó *veni mécum*—«Anda ó ven conmigo»; lo que se lleva consigo, fácil, habitual ó cómodamente.

Vade retro—Quita allá.

Velis nolis—De grado ó por fuerza, quiera ó no quiera.

Vera efigies—Imagen verdadera de persona ó cosa.

Verbi gratia ó *Verbigracia*—Por ejemplo.

Viceversa.—Al contrario.

Victus ratio—Gasto diario.

Vis-á-vis—Frente á frente en la mesa, en el teatro, etc.

Volavérunt—Cosa que faltó totalmente, se perdió, escapó, desapareció.

Vox pópuli, vox Dei—La voz del pueblo es la voz de Dios.

Vox pópuli, vox diáboli—La voz del pueblo es la voz del diablo.

Dijimos en el fondo de nuestra obrita que los sustantivos propios suelen desmentir los preceptos ortográficos sobre las letras equívocas, según concretamente lo evidenciaríamos en otro lugar. Así pensábamos hacerlo en éste de los *Apéndices*; mas prescindimos de ello por lo punto menos que imposible de formar un catálogo algo completo y porque la demasiada extensión de los que damos ha sobrepujado la propia de un *Consultor de bolsillo*.

En consecuencia, nos concretamos á transcribir de nuestra *Gramática razonada*:

«No es rara la infracción de las reglas ortográficas en los sustantivos propios: *Berdugo, Brabo, Calbo, Córdova, Córdovés, Gabilán, Giménez y Gimeno ó Ximénez y Ximeno, Megia y Mexia, Montalvo, Villalva y Villavilla*, como apellidos y los dos últimos á la vez nombres de localidades, así que también *Labajos* (de *lavajos ó charcas*), *Ontanares* y *Ontoria* (sin *h*), con *Cuevas de Provanco*—Entré aquellos apellidos, los hay mal escritos por respetar indebidamente formas abolidas: *Ayllon, Ximénez, Ximeno, Mexia y Truxillo*.»

«Y á fe que hemos oído explicaciones perégrinas de tales dislates ó arcaísmos: «Me firmo *Ximénez*, porque así lo hacía el célebre Cardenal»—Pues debería usted vestir á la usanza de su tiempo, y no habría perro que no le ladrase, ni chiquillo que dejara de silbarle=«Mis antepasados escribían *Berdugo, Córdovés, Gabilán ó Villalva*»—Lo que prueba que, como usted, maltrataron la ortografía de los apellidos todos sus ascendientes=«Trazo *Calbo* y no *Calvo*, porque este último es comunísimo y plebeyo»—Manera original y fácil de aristocratizarse.»

Abrigamos la opinión—quizá poco valiosa, como nuestra, pero firme y meditada—de que tales anomalías deberían

proscribirse, sin respeto á errores seculares ni á lo que ya se anticuó; pero la resolución derogatoria sólo puede adoptarla la Academia Española.

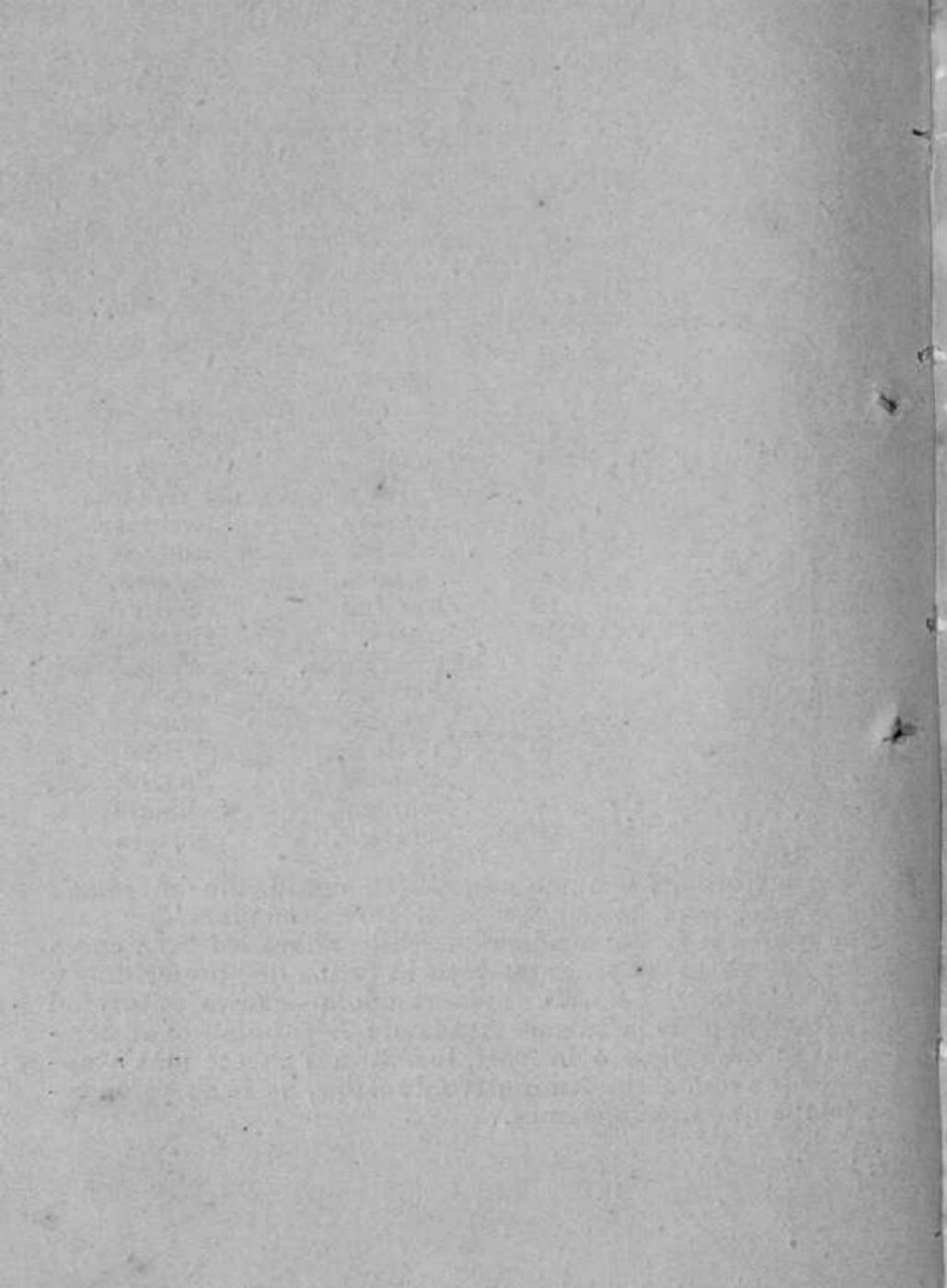
Conste, por último, que también el deseo del cierre inmediato y definitivo de este librito no decide á prescindir del catálogo de abreviaturas sancionadas por dicha Corporación y que podrá encontrarse en cualquiera de sus obras gramaticales ó puramente ortográficas, así como en gran número de las de autores particulares.



ERRATAS MÁS IMPORTANTES ADVERTIDAS.

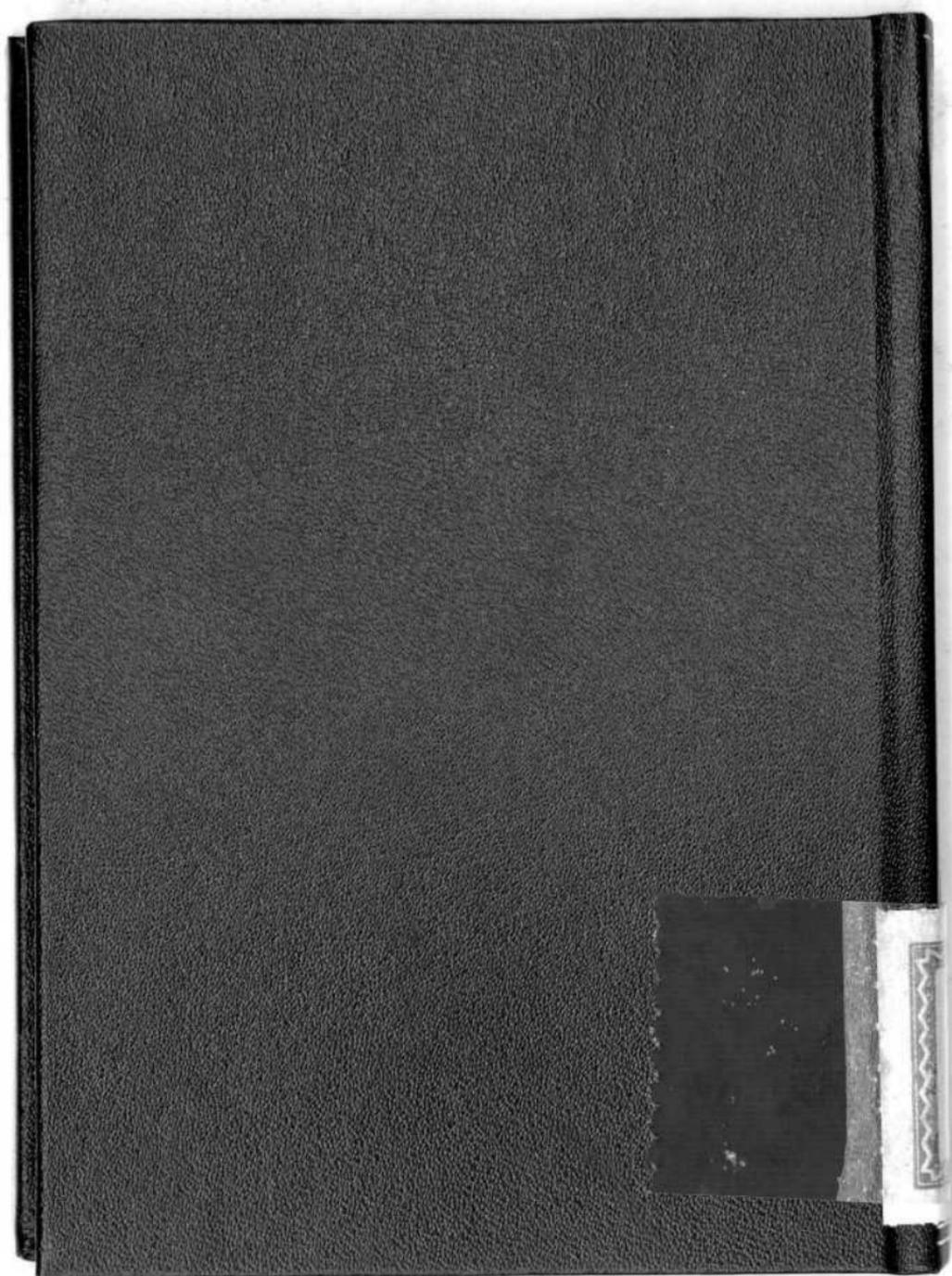
Páginas.	Columnas.	Lineas.	Dice.	Debió decir.
XXIII	"	28	jenuli.	jénuli.
XXVI	"	7	rujiada.	rujiada,
XXX	"	10	havaamal,	havamaal;
2	"	11	<i>frungilago,</i>	<i>fringilago,</i>
2	"	12	(de <i>frángilo</i>)	(de <i>fringilo</i>)
9	2. ^a	15	abarloa,	abarloar,
10	2. ^a	5	abujes	abuges
12	2. ^a	23	ambora,	ámhora,
12	3. ^a	18	anéjino	anejín ó
13	1. ^a	21	antrax,	ántrax,
13	2. ^a	29	argiraspidos,	argiráspidos,
39	3. ^a	4	lexicón,	léxicon,
46	3. ^a	32	sauco,	saúco,
53	3. ^a	30	¡Vitor!	¡Vitor!
67	2. ^a	9	Fabila,	Favila,
68	1. ^a	16	Schlegel,	Schlégel,
85	1. ^a	18	pelarcia,	pelarela,

En la página 7 aparece *ovispillo* (en significado de *rabadilla de ave*), mas no por errata, si intencionadamente; porque si bien el *Léxico* académico exhibe ahora *obispillo*, como diminutivo de *obispo*, antes daba la forma que preferimos y que todavía trae Barcia, presentándola—con la autoridad de Nebrija y de la misma Academia Española—cual derivada de *uropygium* ó de *ovum*, lo cual nos parece más aceptable que suponerla diminutivo de *obispo*, en la acepción especial á que nos referimos.





2000pt



HERBAINZ
&

ORTOGRAFICO

CONSULTOR

MS
TE